

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
 REÇU LE
 28 AOÛT 1973
 BUREAU DU DÉP. DES
 DEPT. DES
 BIBLIOTHEQUE
 1700 ST-DENIS,
 MONTREAL 129.

1220

Quitte ou double?

Munro va faire aujourd'hui une tentative de dernière heure...

OTTAWA (PC) — Vendredi soir, le ministre du Travail a fait une tentative de dernière heure pour éviter la rupture totale des négociations dans le conflit du rail. On sait que le médiateur fédéral, le juge Alan Gold, de Montréal, n'a pas réussi à mettre les deux parties d'accord.

A la suite de coups de téléphone, qui ont duré trois heures, adressés à des "personnes dans le coup", qui, selon les autorités fédérales, pourraient aider à la reprise des pourparlers entre les syndicats représentant les 56.000 employés non-itinérants du rail et les

compagnies CN et CP Rail, ainsi que neuf compagnies moins importantes, un porte-parole de M. Munro a fait savoir que le ministre allait faire une déclaration publique, aujourd'hui, vers midi.

De Gold à Munro
 MONTREAL (PC) — Vendredi soir, le conflit du rail a atteint son apogée. Ni le CN, CP Rail et les neuf autres compagnies de moindre importance dans le monde du rail, ni les syndicats représentant les quelque 56.000 employés non-itinérants des chemins de fer, ont accepté les recom-

mandations du médiateur, le juge Alan Gold.

Le gouvernement, par la voix du ministre du Travail, M. John Munro, avait demandé, vendredi, que les deux parties en cause poursuivent leurs pourparlers pour au moins une journée de plus. Cela a été refusé. Tous ceux qui sont impliqués dans le conflit semblent penser qu'il n'y a plus rien à négocier.

Coïncés à Terre-Neuve
 ST-JEAN, T.-N. (PC) — Des représentants du Canadien National tentent de persuader les 200 passagers qui se trouvent à bord du ferry John Hamilton Gray

de débarquer du navire au port terre-neuvien de Port-aux-Basques. Le navire se trouve présentement à cet endroit. Il se rendait à North Sydney, N.-E., quand la grève nationale des 56.000 employés sédentaires du rail a été déclenchée.

Cette grève a eu entre autres conséquences de mettre fin au service de ferry entre Terre-Neuve et le Canada continental. Il s'ensuit que nombre de voyageurs ne peuvent plus se déplacer et que des livraisons de vivres et d'autres produits ne peuvent plus se faire.

En plus des 200 passagers du John Hamilton Gray, on compte à Port-aux-Basques quelque 1.300 touristes qui sont incapables de retourner au Canada continental.

Malheur des uns...

TORONTO (PC) — La grève à travers le Canada des 56.000 employés sédentaires des chemins de fer fait que celles parmi les compagnies de camionnage qui ne sont pas frappées par cet arrêt de travail sont achalandées au point qu'elles ne peuvent répondre à toutes les demandes qu'on leur adresse.

Plusieurs de ces compagnies ont prié leurs chauffeurs de travailler à des heures supplémentaires et elles ont engagé de nouveaux chauffeurs.

Un porte-parole de CP-Rail déclare: "La demande à Smith Transport est très forte et nous faisons tout ce qui est possible pour y répondre."

Dossier Yamaska



L'avez-vous reconnue...?

La rivière Yamaska n'est pas vivable pour les animaux, que ceux-ci soient aquatiques ou terrestres, tel l'homme, tellement ses eaux ne sont plus des eaux, mais un dépotoir à teneur visqueuse qui dégage des odeurs nauséabondes. La pollution a fait de la Yamaska, en de nombreux endroits, une mare infecte, impropre à la vie. (Dossier Yamaska, page 11. Dernier de cinq articles de François BERGER).

(Photo Jeannot PETIT)

Erreur de tir: la Cour martiale

WASHINGTON AFP — Le Pentagone envisage de déférer en cour martiale l'aviateur responsable du bombardement accidentel de Neak Luong, au Cambodge, le 6 août, a annoncé, vendredi, son porte-parole.

Le porte-parole a déclaré que l'enquête effectuée après l'accident avait permis d'établir que le navigateur du B-52, dont l'identité

n'a pas été révélée, avait omis de tourner un interrupteur de son ordinateur "décrochant" le système de feu du bombardier du point de repère au sol lui ayant permis de s'approcher de l'objectif.

C'est à cause de cette erreur que les bombes sont tombées sur Neak Luong, où se trouvait le point de repère, au lieu d'aller sur l'objectif militaire situé sept

milles plus loin. M. Jerry Friedheim, porte-parole du Pentagone, a déclaré que le commandement de l'aviation était en train de prendre les mesures disciplinaires appropriées et que la comparution en cour martiale était une possibilité.

Plus de 400 Cambodgiens avaient été tués ou blessés lors de ce raid accidentel.

Beau coup de filet à Padoue

PADOUE Reuter — Des agents américains et italiens de lutte contre les stupéfiants ont saisi, vendredi, 70 livres d'héroïne pure dans le coffre d'une voiture, à Padoue.

Il s'agit d'une des saisies les plus importantes enregistrées en Europe depuis plusieurs années. Contenue dans 50 sachets placés à l'intérieur d'une valise, la

marchandise avait une valeur de sept milliards de lires. Elle avait été acheminée à Venise à partir de la France, et était apparemment destinée au marché américain.

Deux membres présumés de la mafia ont été arrêtés dans le cadre de cette opération.

Ils ont été incarcérés et seront incessamment inculpés de trafic de drogue.

Un troisième homme est actuellement en surveillance à l'hôpital, où il a été transféré en raison d'une affection pulmonaire, précise la police italienne.

Les trois suspects avaient été pris en filature, opération qui devait permettre la découverte de la drogue à bord d'une voiture garée près de la gare de Padoue, et l'arrestation des trois hommes.

Une cuite coûteuse pour un GI

SCHWEINFURT, Bavière, (AFP) — Un soldat américain complètement ivre, Henry Roach, 20 ans, qui s'était emparé d'un char de 50 tonnes, a renversé, jeudi soir, une voiture particulière dans la région de Schweinfurt et provoqué la mort de son conducteur, un père de famille âgé de 42 ans, a annoncé la police.

C'est la troisième fois en moins d'un mois qu'un fait de ce genre se produit: les deux précédents n'avaient fait que des dégâts matériels.

Après avoir défoncé la barrière du camp, le soldat, roulant à 50 milles à l'heure sur la route, a d'abord renversé la voiture puis, sans

se préoccuper de la mort du conducteur, il est allé se promener dans les prés qui bordaient la route, renversant des poteaux télégraphiques, des arbres, des murs. Enfin, jugeant peut-être qu'il avait assez commis de dégâts, il s'en retourna à la caserne, où d'autres militaires réussirent à l'extraire de son blindé.

La Voix de l'Est

Vol. 38 — No 60

Granby, samedi 25 août 1973

25 cents

Siltek résulte de la volonté de plusieurs forces dynamiques

par Jean Naud

BROMONT — Le ministre de l'Industrie et du Commerce du Québec, M. Guy St-Pierre, s'est dit fier de constater, sur les lieux mêmes de l'érection de Siltek International Limitée, la réalisation de la première entreprise regroupant l'entreprise privée (Siltek), le gouvernement du Québec (CRIQ et SDI) et le ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. St-Pierre, en tant que représentant du gouvernement du Québec, prenait part, hier après-midi, aux cérémonies d'implantation de Siltek International Limitée, à Bromont, au coût de plusieurs millions de dollars.

Par sa présence dans la réalisation de ces travaux, le Centre de recherche industriel du Québec (CRIQ) concrétise effectivement sa première participation directe à la création d'une nouvelle industrie.

Le CRIQ, la Société de développement industriel du Québec (SDI) et le ministère de l'Expansion économique régionale ont investi une somme totale de \$2.200.000 dans cette nouvelle industrie.

Le CRIQ a mis à la disposition de M. Robert C. Cook (l'inventeur d'un procédé industriel nouveau dans le domaine des mémoires ordinateurs) des locaux, de l'argent et des instruments de recherche.

Cette aide résulte aujourd'hui dans la mise en chantier d'une nouvelle industrie québécoise.

Cela correspond parfaitement aux objectifs du CRIQ qui sont la

recherche en sciences appliquées, la mise au point de produits, procédés ou appareils industriels ou scientifiques, la collection et la diffusion de l'information et de renseignements d'ordre technologique et industriel.

L'importance de cette invention est considérable. Toutefois, la direction de Siltek International Limitée s'est refusée à tout commentaire et à toute précision concernant le produit manufacturé à Bromont, ce dernier se voulant à l'avant-garde même de la technologie moderne, et ne pouvant être autrement expliqué que par "circuits semi-conducteurs" employés dans les méthodes ultra-modernes de communication.

C'est une véritable percée dans l'évolution de l'utilisation des circuits semi-conducteurs.

Le procédé de M. Robert C. Cook va permettre de multiplier, par un facteur variant entre 10 et 25, les capacités de la mémoire en question.

Ceci marque un pas décisif dans l'avancement de la technologie des micro-circuits électroniques; c'est la raison pour laquelle le CRIQ est fier d'avoir coopéré à cette innovation.

Cette réalisation sera certainement un stimulant pour les chercheurs, les inventeurs et les industriels. En constatant le rôle de catalyseur joué par le CRIQ dans cette réalisation, ils verront l'utili-

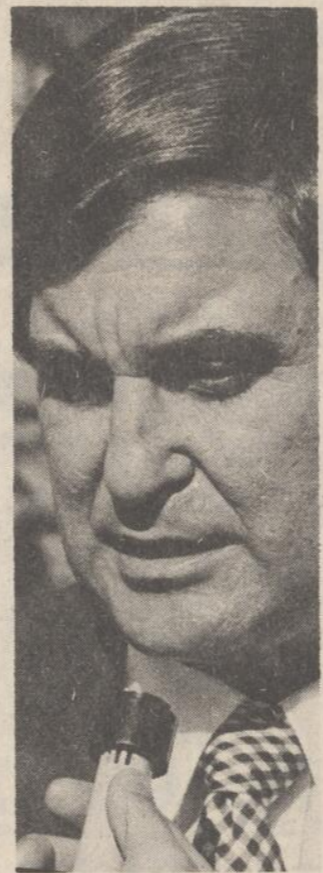
té de regrouper des forces souvent dispersées pour les orienter vers un travail commun.

Le départ de la compagnie Siltek leur donne maintenant la preuve que le Centre de recherche industrielle du Québec peut leur apporter une aide précieuse et souple, parfaitement adaptée à leur besoin.

Ceci pourra éventuellement leur permettre de faire face, avec optimisme, à la concurrence locale et internationale en profitant des avantages de l'innovation.

Chez Siltek International Limitée, on retrouve la collaboration du gouvernement fédéral (ministère de l'Expansion économique régionale), le gouvernement du Québec "le Centre de recherche industrielle du Québec, la Société de développement industriel du Québec, et le ministère, sur le plan supervision, de l'Industrie et du Commerce).

Il s'agit d'une subvention de \$903.000 pour la création de 287 emplois.



M. Guy SAINT-PIERRE

(Photos Jeannot Petit)

SILTEK INTERNATIONAL LTD. LIMITED

usine de microcircuits électroniques
 microelectronics manufacturing plant
 entreprise projet aidée par le gouvernement du Canada
 assisted by the government of Canada

Expansion Economique Regionale
 Regional Economic Expansion

le sourire matinal

Un homme de courage constitue une majorité.

La Meublerie.
 681 Cowie, Granby Tel: 378-8841

La météo

Montréal, Outaouais et Cantons de l'Est — Généralement ensoleillé. Maximum 70 à 75. Dimanche beau.

Nouvelles Régionales

Le Père Noël au Camping Carousel

BROMONT — Le père Noël a fait une petite visite aux enfants, sur le site du camping Carousel, à Bromont. Au cours de la journée, les jeunes ont pu participer à différentes activités dont une parade de bicyclettes décorées et de compétitions sportives. C'est après ces différentes activités que le vieillard à barbe blanche a remis aux enfants un bon nombre de cadeaux qui ont été fort appréciés.



L.O. BERGERON
ENR.

J.L. BÉGIN, propr.

HUILE à CHAUFFAGE — VENTE et SERVICE
SUR SYSTÈME DE CHAUFFAGE

GRANBY, QUÉ.

509, rue HORNER TEL. 378-5535

Poursuite du programme "réseau routier"



Des travaux sont présentement en cours à Cowansville, sur le Grand Boulevard nord, projetés pour aller rejoindre la voie d'accès à l'autoroute, à la hauteur de la sortie 37. La machinerie lourde est en mouvement...

Saint-Jean va sortir (enfin) de sa "grande noirceur" économique

par Jean NAUD

BROMONT — La région du Haut-Richelieu, et particulièrement, la ville de Saint-Jean, attendait depuis longtemps un "don du ciel" Sans dévoiler le genre d'entreprise, le ministre de l'Industrie et du Commerce du Québec, M. Guy Saint-Pierre, a cependant révélé que la population de cette ville allait connaître un rebondissement économique extraordinaire.

Il est évidemment trop tôt pour annoncer quoi que ce soit de précis et concret, mais selon le ministre Saint-Pierre, le projet envisagé ne pourra pas, par son envergure, toucher que la population de la ville de Saint-Jean.

L'annonce a de quoi renverser, même les plus optimistes...

Plusieurs millions de dollars... 1,000 nouveaux emplois.

Depuis quelques années, il est vrai, la ville de Saint-Jean a connu certaines difficultés, pour ne pas dire des difficultés certaines, sur le plan industriel, et, partant, économique.

Le ministre Guy Saint-Pierre s'est dit bien d'accord, avec regret, évidemment, sur ce dernier avancé. "Mais quelque chose s'en vient pour cette partie de la région du Haut-Richelieu, et ça va compter".

Un blessé dans une collision à la sortie 41 de l'autoroute

BROMONT (FB) — Un homme légèrement blessé et des dommages matériels évalués à quelque \$4,000, tel est le bilan d'un accident de la route, impliquant deux automobiles, survenu à Bromont, hier.

La tragédie s'est déroulée au moment où une voiture, conduite par M. Thomas Stavish, 29 ans, domicilié à Saint-Paul d'Abbotsford, est entrée en collision avec un autre véhicule, au volant duquel se trouvait M.

Paul-Emile Roy, 51 ans, demeurant au 1733, huitième Avenue, à Thetford Mines, à la sortie numéro 41 de l'autoroute des Cantons de l'Est, à proximité de Bromont, vers 22 heures 10.

M. Stavish, qui prenait place seul dans son auto, a été conduit, à bord du véhicule d'un passant qui se trouvait sur les lieux, jusqu'à la salle d'urgence de l'Hôpital général de Shefford, à Granby, où le docteur Simon Brunelle a pris en charge la victime.

qui n'avait subi que quelques lacerations au front et aux lèvres.

L'occupant de l'autre véhicule, M. Roy, n'a subi aucune blessure au cours de l'accident.

Cependant, les dommages matériels aux deux véhicules, sont considérables, selon le rapport de la Sûreté du Québec, détachement de Granby, la voiture de M. Stavish étant considérée comme une perte totale et celle de M. Roy ayant subi des dommages de l'ordre de \$1,000.

Roulant à contre-courant Un homme perd la vie sur la route Transcanadienne

SAINT-HYACINTHE — Un homme a été la victime d'une mort violente, au cours de la nuit de jeudi à vendredi, sur la route transcanadienne, à la hauteur de La Présentation, dans le comté de Saint-Hyacinthe.

La tragédie s'est déroulée lorsque une automobile, conduite par M. Georges Labrie, 32 ans, domicilié au 220, rue Bergevin, à Ville de La-Salle, est entrée en collision, dans un face à face, avec un autre véhicule, sur la route 20, vers minuit, jeudi.

M. Labrie a été transporté d'urgence jusqu'à l'Hôpital Honoré-Mercier, à Saint-Hyacinthe, où les médecins n'ont pu que constater son décès.

Cependant, la personne qui se trouvait avec la victime dans l'automobile de celle-ci, M. Charles Léonard, 29 ans, demeurant au 361, rue Galt, à Verdun, n'a pas succombé à ses blessures, mais nous n'avons pu obtenir de plus amples renseignements à son sujet.

Quant aux deux passagers de l'autre véhicule impliqué, dont nous ne connaissons pas les

noms, ils sont sortis indemnes de l'accident.

Cette collision frontale est survenue alors que la voiture pilotée par M. Labrie circulait en sens inverse de la circulation normale. Le véhicule de la victime roulait en direction de Montréal sur la travée de la route menant à Québec.

M. Labrie a emprunté la route transcanadienne à l'envers, à Drummondville, selon le rapport de la Sûreté du Québec, poste de Saint-Hyacinthe, se dirigeant ainsi vers la métropole.

Les policiers ont tenté d'intercepter le véhicule fautif, au niveau de Saint-Liboire, mais en vain.

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL PC — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 70; 93 points, 71; Commission canadienne des produits laitiers, 71.

Fromage: blanc, 68; jaune, 68.3.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, No 1, en sac, 37 à 41 la livre; procédé par rouleau, No 1 en sac, 37 à 39; pour nourrissage, en sac, 32 à 36 1-2.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 28 à 34 la livre; poudre de lait, 6 1-2 à 7.

Prix des oeufs, prix

moyens des grossistes aux détaillants, en boîte d'une douzaine: A-extras 87.6; A-gros 84.7; A-moyens 77.5; A-petits 60.1.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération des producteurs du Québec: A-extra-gros 85; A-gros 82; A-moyens 75; A-petits 58; A-peeewee 35.

Pommes de terre: prix de gros, patates nouvelles du Québec, \$2.00 à \$2.15 le 50 lb. Aucun nouvel arrivage.

Finance-mercure

MONTREAL PC — Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité.

Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Fruits

Bleuets: \$6.50 à \$7.00 les 11 pintes; \$4.50 à \$4.75 les 12 chopines.

Pommes: Closes et Transparentes, \$2.50 à \$2.75 le boisseau; Melba, \$2.75 à \$3.00 le boisseau.

Légumes

Aubergines: \$3.50 à \$4.00 le boisseau.

Betteraves: 90 la douz. de paquets; \$2.50 le 50 lb.

Blé d'Inde: 35 à 40 la douz. de paquets.

Carottes: 90 à \$1.00 la douz. de paquets; \$2.50 à \$2.75 le 50 lb; \$3.00 à \$3.35 les 30 paquets; \$3.00, 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lb; minicarottes, \$3.50, 20 cellos de 12 onces.

Céleri: ordinaire, \$4.50 les 24; prérefroidi, \$5.50 les 24.

Ciboulette: \$1.25 la douz. de paquets.

Chicorée-escarole: \$2.50 la douz. de paquets.

Choux: verts, \$2.00 pour 16; Savoie, \$3.00 la douz.; rouges, \$2.00 la douz.

Pour informations 861-6152 Mtl 534-2202

CINE-PARC

ADMISSION 2.00

1, RUE CHAMPLAIN, BROMONT P.Q.
Autoroute des Cantons de l'Est Sortie 44

24 - 25 - 26 - 28 - 29 - 30 AOÛT

SUSAN HAMPSHIRE
NIGEL DAVENPORT

COULEURS
90 Min.
TOUS

NÉ POUR ÊTRE LIBRE

AU MEME PROGRAMME
En plus — Deux Cartoons

LES BARODEURS



...dans le but de mener à bien ces travaux qui font partie du programme "réseau routier" ébauché, il y a quelques années, par la ville de Cowansville. Le Grand Boulevard est relié à la rue Spring et rejoindra la rue Principale...



...à la hauteur du boulevard Désourdy. Les travaux se feront en deux phases. La première représentera une longueur de 3/4 de mille, tandis que la prochaine terminera le projet. On prévoit que les présents travaux seront achevés d'ici quelques semaines, alors que le Grand Boulevard sera carrossable. (Photos Jeannot Petit)

LE PARIS

2340, AVENUE ST-JOSEPH Saint-Hyacinthe TEL: PR 3-9402 POUR TOUS

TENDRESSE, COURAGE, AMOUR...
NUL NE PEUT RESTER INSENSIBLE AU DEVOUEMENT DES ...

DEUX AMIS SILENCIEUX

COULEURS

Moins de 14ans \$1.00

SECOND GRAND FILM EN COULEURS
COMMENÇANT MERCREDI JUSQU'À JEUDI INCLUS.

HORAIRE SUR SEMAINE 7h 00 DU SOIR
DIMANCHE 12h00 CONTINUEL

HÉ LES ENFANTS! PROFITEZ DES DERNIERS JOURS DE VACANCES POUR VOIR CET EXCELLENT PROGRAMME... ET EMMENEZ VOS PARENTS!

À DÉCOUPER

50% RÉDUCTION SUR PRIX D'ENTRÉE

VILLAGE FAR WEST

St. Césaire

LAISSÉ-PASSER pour 1 personne Adulte ou Enfant

AVEC CE LAISSÉ-PASSER VOUS NE PAYEZ QUE

↓ **.75** ↓
TAXE **14.** TAXE

MOINS DE 12 ANS
↓ **.25** ↓
TAXE **.05** TAXE

VALABLE pour 1 visite SAISON 1973

HE! LES ENFANTS, VENEZ RENCONTRER VOS AMIS DE LA TV

ONCLE PIERRE — CAPT. BONHOMME

AUSSI

RESTAURANTS—BALADES EN WAGONS DE PIONNIERS—
BOUTIQUE DE SOUVENIRS—PONEY—MANÈGES—TERRAIN DE PIQUE-NIQUE—STATIONNEMENT GRATUIT

OUVERTURE DE 10.30h A.M. à 6h P.M. FERMÉ LE LUNDI

A Granby, comme ailleurs dans la province Cegep: grève totale le 9 octobre?

par François BERGER

GRANBY — Les professeurs du Cegep de Granby ont décidé, lors d'une assemblée générale tenue hier, de suivre la politique établie par la Fédération des enseignants de Cegep du Québec, dans la lutte menée contre le nouveau système de classification.

Les professeurs des Cegeps ne veulent pas, en effet, perdre leur temps cette année sur la question de la classification et c'est pour cette raison qu'un plan d'action, à l'échelle du Québec, en vue de régler le conflit qui oppose les enseignants et le gouvernement, a été mis sur pied par la Fédération de enseignants de Cegep, qui regroupe huit syndicats et quelque 1,500 membres.

Ce plan d'action, qui pourrait aboutir à une grève totale des professeurs au mois d'octobre, a été débattu lors d'une rencontre de tous les représentants des syndicats des professeurs de Cegep, tenue à Drummondville au début de la semaine.

Le plan établi se veut une radicalisation de l'action des enseignants dans leurs revendications.

Ainsi, un référendum se tiendra à travers les Cegeps du Québec, le 9 octobre, afin que les enseignants syndiqués se prononcent définitivement sur le problème de la classification.

Le texte de ce référendum ne comportera aucune équivoque quant à sa signification, car il sera très simple: "On signe ou on sort", ce qui signifie que les professeurs devront décider de capituler totalement et de signer les dernières offres patronales ou de radicaliser leur action dans un mouvement provincial qui pourrait aller jusqu'à la grève générale.

Mais avant la tenue d'un tel référendum, les enseignants des Cegeps feront le bilan de leurs forces, au point de vue financier, information, etc.

Une structure d'action sera mise sur pied dans chaque syndicat, en vue de l'organisation du réfé-

rendum. Aussi, une tournée des syndicats sera effectuée par les représentants de la Fédération.

Un ultimatum sera lancé à la partie patronale par le moyen des mass-media et par la sensibilisation des parents au conflit.

Cependant, le concept de la radicalisation de l'action des professeurs n'est pas encore très précis, les négociations devant commencer d'ici la fin de septembre entre le gouvernement et les représentants syndicaux.

De toute façon, les professeurs demeureront devant un choix définitif à faire, même si le gouvernement modifie ses offres, ce qui est peu probable et vraisemblable, selon l'opinion syndicale.

Depuis l'entrée en vigueur, en décembre 1972, du décret sur la nouvelle méthode de classification des enseignants, les objectifs des professeurs des Cegeps sont les suivants: le gel du manuel de classification, la parti-

icipation des professeurs eux-mêmes, par représentation, à la classification, la scolarité garantie et l'arbitrage pour tous dans les problèmes de reconnaissance des études.

Injustice

Selon la partie syndicale, le gouvernement commet une injustice criante par la classification, en ne reconnaissant plus les équivalences. Souvent les universités accordent des équivalences de crédit pour certains cours suivis, afin d'éviter à l'étudiant de suivre un cours similaire. Or, dans la plupart des cas, le gouvernement ne reconnaît pas ces équivalences.

De plus, il se passe la même chose quand il s'agit d'études faites à l'extérieur du Québec. C'est la même situation,

les diplômes provenant de l'extérieur ne sont pas considérés dans la nouvelle classification des professeurs.

A Granby, plus de 50% des professeurs ont déjà été déclassifiés dans leurs années de scolarité, mais aucun chiffre précis n'a encore été établi par le syndicat, qui se promet de connaître exactement le nombre de professeurs déclassifiés au Cegep, avant la tenue du référendum.

Le président du syndicat des professeurs du Cegep de Granby, M. Laurent Valiquette, a tenu à préciser que si le plan d'action de la Fédération a été établi sur plusieurs semaines, c'est parce que les professeurs ne sont pas prêts, financièrement, à commencer une lutte radicale dès le début des cours, lundi.

Il n'est pas question que le parc industriel s'enrichisse d'autres industries pour le moment du moins

Guy Saint-Pierre

par Jean NAUD

BROMONT — (Spécial La Voix de l'Est) — La visite de M. Guy Saint-Pierre, ministre de l'Industrie et du Commerce de la province de Québec, à Bromont, a été l'occasion pour ce dernier de révéler des informations intéressantes pour la population de la ville de Granby.

Pour le moment, contrairement à certains rumeurs qui voulaient que M. Saint-Pierre annonce la venue d'une ou d'industries importantes chez nous, il n'est pas question que le parc industriel de Granby, ou tout autre secteur de la ville s'enrichisse de quoi que ce soit.

Mais... le ministre Saint-Pierre devait avouer, au cours d'une entrevue exclusive, que la ville de Granby allait connaître du succès, bientôt, auprès d'investisseurs allemands et italiens.

Le ministre provincial précisait cependant que le gouvernement du Québec se voyait dans un embarras si l'on compare le développement économique de la région maskoutaine à celle de Granby.

Effectivement, Québec ne peut plus rien faire pour le développement industriel de la ville de Granby.

Partout, selon les paroles mêmes du ministre Saint-Pierre, on parle de l'aide apportée à la princesse des Cantons de l'Est. Les commentateurs sentent même les reproches: Granby en a assez eu.

M. Saint-Pierre n'a pas oublié de vanter le travail et les qualités du commissaire industriel de la ville de Granby, M. P. Horace Boivin.

Sur le plan industriel, M. Saint-Pierre devait nous révéler que Granby avait connu, et connaîtrait encore, du succès, grâce à la diversification de ses investissements.

"Trop longtemps, les villes... prospères se sont fiées à une seule industrie," M. Saint-Pierre basait justement la réussite de Granby sur l'application contraire du principe énoncé plus haut.

M. Saint-Pierre a admis, que Granby n'avait pas encore réussi à attirer des "IBM", mais que la population devrait être amplement satisfaite des investissements concentrés dans le parc industriel.

Toujours au cours de l'entrevue qu'il nous accordait, le ministre québécois de l'Industrie et du Commerce affirmait que les gens de son ministère, lui en tête, ne voyaient un développement, que sur le plan régional.

C'est ainsi que, selon lui, un investissement n'est bénéfique que s'il a un impact "régional".

La politique de son ministère, incidemment, tend à la régionalisation de ses effectifs et de son aide financière.

M. Saint-Pierre, donc, annonce des jours heureux pour la ville de Granby avec des investissements italiens ou allemands...



M. GUY SAINT-PIERRE, ministre de l'Industrie et du Commerce, n'a rien annoncé de précis pour la ville de Granby, mais a tout de même laissé un sérieux espoir...



Le député fédéral de Montréal-Saint-Denis, M. Marcel PRUD'HOMME, représentant le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Don Jamieson. L'apport du gouvernement d'Ottawa est donc lié étroitement à celui du gouvernement du Québec.

(Photos Jeannot Petit)

Sidbec double Contre-Coeur par un investissement de près de 100 millions

QUEBEC (PC) — Sidbec investira plus de 100 millions pour doubler la capacité de production de son aciérie de Contrecoeur et pour la construction d'une usine de pré-réduction de minerai.

Le quotidien québécois Le Soleil rapporte que ce projet a été soumis au gouvernement du Québec par le président et directeur général de Sidbec, M. Jean-Paul Gignac, jeudi, au cours d'une réunion qui groupait le ministre responsable de la sidérurgie québécoise, M. Raymond Garneau, le vice-premier ministre, M. Gérard D. Lévesque, ex-ministre de l'Industrie et du Commerce, son successeur, M. Guy Saint-Pierre, ainsi que le sous-ministre, M. Robert D. Coster.

Selon Le Soleil, le programme d'expansion sera annoncé officiellement le mois prochain en même temps que les résultats de l'exercice financier 1972 de Sidbec.

La capacité de l'aciérie de Contrecoeur serait ainsi portée de 500,000 à 1,000,000 de tonnes par année. Par ailleurs, un montant de \$30 millions serait consacré à la construction de l'usine de pré-réduction des boulettes de fer dans le but de réduire les frais d'opération des fournaux.

Une fois ce projet réalisé, la sidérurgie québécoise pourra, selon le journal, préparer son entrée sans l'extraction du minerai de fer, seule ou en association avec une entreprise privée.

Le Soleil rapporte par ailleurs que Sidbec a subi un nouveau déficit de \$7.9 millions au cours de l'exercice financier 1972, malgré un accroissement des ventes de plus de 20 pour cent par rapport à l'année précédente.

Bien que le rapport annuel de la sidérurgie québécoise n'ait pas encore été rendu public, le quotidien québécois affirme avoir appris que les ventes se sont chiffées par \$117 millions, comparativement à \$96 millions en 1971.

Déficit accumulé
Le déficit de \$7.9 millions se compare à celui de \$7.3 millions enregist-

tré en 1971 et porte à un peu plus de \$20 millions le déficit accumulé de l'entreprise.

Interrogé à ce sujet, le ministre des Finances, M. Raymond Garneau, qui est responsable de Sidbec devant l'Assemblée nationale, s'est montré optimiste.

"Je ne suis nullement scandalisé par le déficit accumulé et par les résultats de l'année," a déclaré M. Garneau.

Le ministre s'est dit convaincu que l'entreprise atteindra le seuil de la rentabilité pendant l'année en cours et pourrait même réaliser un surplus.

A Granby aussi ...

Tout porte à croire que le pain augmentera

par Gérard VACHON

GRANBY — La population de Granby et de la région aura-t-elle à subir, elle aussi, une nouvelle hausse du prix du pain? On serait porté à le croire, à la suite d'une information qui dit que deux des plus importantes boulangeries canadiennes ont annoncé qu'à compter de mardi, le 28 août, le pain coûtera six cents de plus.

Différentes boulangeries de Granby et de la région ont été contactées dans le but de savoir si elles comptaient, de leur

côté, hausser le prix de leur marchandise.

Chez la plupart des boulangers, la réponse a été évasive. Mais certains ont fourni quelques explications sur la situation qui prévaut présentement dans la région.

Dans un tel cas, soit au sujet de la hausse des prix dans la boulangerie se contactent les unes les autres avant de prendre une décision finale. De plus, il existe une association dont plusieurs boulangeries font partie et qui, dans une occasion semblable, réunit ses membres pour discuter de la majoration des prix, à savoir si c'est une nécessité ou pas.

Hausse ?

A la Boulangerie Racine Limitée, de Granby, il semble que l'on discute de la question mais il a été impossible d'avoir des informations précises, étant donné que la personne en charge de

cette affaire n'a pu être rejointe.

D'autre part, à la Boulangerie Beauséjour d'Acton Vale, il semble, d'après certaines informations, que dès le 4 septembre, on vendra un pain dont le prix sera supérieur à celui du moment.

Quant au propriétaire de la Boulangerie Gosselin, de Saint-Liboire, il a déclaré qu'il avait eu des échos d'une assemblée qui se serait déroulée la semaine dernière, à Trois-Rivières, où l'on aurait discuté de la majoration du prix du pain et où on se serait entendu sur une augmentation de six à sept cents sur chaque pain. Mais de là à augmenter tout de suite le prix de son pain, M. Gosselin a dit préférer attendre encore un peu.

Interrogé sur la même question, M. Roger Viens, gérant de la Boulangerie Régale, de Saint-Césaire, a révélé, de son côté qu'aucune augmen-

ta n'a été décidée au sein de l'entreprise mais que toutefois, "il en faudrait une", a-t-il ensuite déclaré. Pour appuyer sa déclaration, il a noté l'augmentation que la boulangerie devait faire face en ce qui a trait au blé, aux matières grasses et au lait en poudre employés dans la fabrication du pain.

A la Boulangerie Syndicat ouvrier de Saint-Hyacinthe, M. Jean-Luc Brodeur a affirmé que pour le moment, rien n'avait été décidé. M. Brodeur, qui semble bien informé sur le sujet, a par la suite expliqué qu'une hausse du prix du pain était inévitable.

"En effet, a-t-il dit, avec le prix de la farine qui augmente sans cesse, on ne peut pas faire autrement. En juillet, a-t-il ajouté, on payait la farine \$6.05 pour cent livres et, hier, notre fournisseur nous a prévenus qu'on devrait maintenant payer

\$12.35 pour la même quantité."

Puis, questionné à savoir si le prix des pâtisseries allait être modifié, il a répondu qu'il en serait de même pour les pâtisseries comme pour le pain. "Encore là, a-t-il expliqué, certaines matières employées ont subi des hausses, par exemple, le raisin, qu'on emploie dans plusieurs pâtisseries, coûtait auparavant 27 cents la livre, maintenant il se vend 65 cents."

"Peut-être, a-t-il continué, nous ne connaîtrons pas cette hausse tout de suite, mais il se pourrait fort bien que nous en connaissions une plus forte au cours du mois d'octobre."

Il a été possible de vérifier certaines de ces affirmations par la consultation de l'indice des prix fourni par la Fédération des producteurs d'oeufs du Québec qui, d'une part, révèle que la farine boulangère de seconde qualité se vend maintenant \$12.45 le cent livres; d'autre part, une déclaration de M. Gerald McCall, président de l'Association des boulangers détaillants de l'Ontario, à l'effet "qu'une augmentation portant de 44 à 45 cents le prix d'un

pain blanc de 24 onces était inévitable au cours des semaines à venir", donnant comme cause principale, la hausse du prix du blé.

Est-ce que la population de Granby et des environs subira une nouvelle hausse du prix du pain? Tout porte à le croire!

Le sot a un grand avantage sur l'homme d'esprit, il est toujours content de lui.

Les Rentes Fonds Soleil

Sun Life vous propose ses rentes Fonds Soleil - un régime d'investissements pour ceux qui ont déjà toute l'assurance qu'ils désirent.

Pour plus de renseignements sur ces rentes reliées à des actions ordinaires, veuillez écrire ou téléphoner dès aujourd'hui au représentant Sun Life de votre localité.

SUN LIFE DU CANADA

FERNAND RACINE, C.L.U.
Gérant
Succursale Richelieu-Yamaska
Sun Life du Canada
170, rue Principale, Granby, P.Q.
Bur. 372-5957

NOM _____

ADRESSE _____

TÉL. _____

CINEMA LE PLAZA

SITUÉ DANS LE CENTRE D'ACHATS PLAZA GRANBY TEL. 378-2455

*AIR CLIMATISÉ

DU VENDREDI 24 AU JEUDI 30 AOUT

18 ANS

ELLE AIME LES HOMMES ET LES FEMMES

UNE SUPER VICIEUSE!

MARCY, LA PERVERTIE

EN COULEURS * SUPER SEXY

LE FEU DANS LA PEAU

HORAIRE: Samedi continué à partir de 7h. Dimanche continué à partir de 1h.30 de l'après-midi jusqu'à 11 heures. En semaine une seule représentation à 7h.30 en soirée

BIENTOT! SURVEILLEZ NOS ANNONCES

THEATRE PALACE GRANBY QUE TEL. 372-4466

En même temps qu'à Montréal

un SACRÉ bon film! 14 ANS

Gilles LATULIPPE

DANS SON PREMIER GRAND FILM

Ah, Si Mon Meine Voulait...

MARCEL SABOURIN-LOUISE TURCOT-DARRY COWL-JEAN-MARIE PROSLIER GUY HOFFMAN-ERNEST GUIMOND-CATHERINE ROUVEL-ROSALINE HOFFMAN JOCELYNE GOVETT-DANELE PARADIS-GUY LELARGE-RACHEL CALMER

Une co-production CINEPIX-CITEL-PIERSON Réalisé par CLAUDE PIERSON COULEUR

Aussi: L'homme aux poings d'or

Les Postes et la fête du Travail

SAINT-JEAN — Le Bureau de poste de Saint-Jean désire avertir la population qu'il dessert, que le congé de la fête du travail, soit lundi, le 3 septembre, sera observé comme congé statutaire.

Au cours de cette journée, il n'y aura pas de service de livraison par facteurs et les guichets seront fermés toute la journée.

Editorial

Pour assurer un meilleur choix des Initiatives locales

Le programme fédéral des Initiatives locales suscite beaucoup de critiques depuis sa mise en vigueur. Il ne saurait en être autrement. Le ministère de la Main-d'œuvre ne saurait satisfaire tout le monde. Il s'attire inévitablement des critiques, s'il ne donne pas suite à tous les projets qui lui sont soumis.

Cela ne signifie pas cependant que tous les mécontents ont tort. La preuve en est que le ministère établit cette année une nouvelle procédure, en vue de faire taire les députés de l'opposition qui accusent les ministériels de chercher à favoriser certains gens pour des "raisons politiques".

Selon cette procédure, un comité consultatif créé dans chaque circonscription fédérale conseillera M. Andras au sujet du choix des projets. Cette formule sera-t-elle plus satisfaisante? Sans aucun doute, si ce comité ne subit pas lui-même l'influence des politiciens intéressés à faire adopter un projet plutôt qu'un autre, et s'en tient uniquement à la valeur de l'initiative.

D'autres changements importants sont aussi apportés au programme, en vue d'en assurer l'efficacité. La durée des projets, par exemple, ne sera plus fixée d'avance, entre les mois de décembre et mai, mais déterminée uniquement d'après l'indice local et régional du chômage. Ce qui en somme est beaucoup plus logique.

Ce programme étant destiné à atténuer les effets du chômage, au cours de la saison hivernale, il est normal par conséquent que la priorité soit accordée aux projets nouveaux et originaux de nature à créer des emplois nouveaux dans les régions les plus touchées par le manque de travail.

Il est à noter également que le ministère limitera sa contribution à \$75,000 par projet, ce qui devrait accroître d'environ quinze pour cent le nombre des initiatives locales commanditées par Ottawa. Le salaire de ceux qui y participeront sera en moyenne de \$100 par semaine.

Enfin, le gouvernement dépensera dans ce but une somme de \$83 millions, à laquelle s'ajoutera un montant de \$17 millions consacré à des projets nécessitant beaucoup de main-d'œuvre. Il s'agit dans ce cas de projets pour les régions les plus durement touchées par le chômage.

Le gouvernement affectera, cependant, bien davantage à la lutte contre le chômage, si l'on tient compte des prêts que le ministre des Finances s'est déjà engagé à fournir aux municipalités pour la réalisation de travaux d'hiver. On estime à \$195 millions la valeur de ces prêts. Ce qui portera à \$295 millions la contribution fédérale à la création d'emplois durant la saison froide.

Ces millions fédéraux seront-ils dépensés à bon escient, c'est-à-dire là ils peuvent être les plus utiles? Les dispositions prises à cette fin paraissent excellentes, mais c'est surtout lorsque tous ces projets seront mis à exécution que l'on en connaîtra l'impact au plan de la main-d'œuvre.

Dans tous ces projets, il y en a de bons et de moins bons. Il y en a dont la réalisation peut s'avérer une réelle contribution au bien-être de la société, et d'autres se révèlent absolument inutiles. Un choix judicieux doit être fait, en particulier au plan des initiatives locales, par les comités régionaux. Il est certes possible, dans la majorité des cas, d'atteindre le double objectif que représentent le nombre d'emplois à créer et l'utilité de l'initiative.

Depuis la mise en vigueur de ce programme, il y a trois ans, on s'est souvent demandé pourquoi le ministre de M. Andras approuvait un projet plutôt qu'un autre qui apparaissait beaucoup plus nécessaire dans les circonstances.

Cette formule d'aide étant nouvelle, cependant, il était normal que se glissent des erreurs et que, par ailleurs, on favorise certaines personnes pour des raisons politiques. Mais cette situation devrait certes disparaître, avec la formation de ces comités consultatifs régionaux auxquels est confié le choix de ces projets. Il est du moins souhaitable qu'il en soit ainsi. On verrait d'un bon oeil que le ministre surveille le fonctionnement de ces comités, pour que, en définitive, leurs choix soient pleinement justifiés.

Pour que cette nouvelle formule soit supérieure à la précédente, il importe que les décisions de ces comités soient conformes aux exigences du bien commun.

Roland Gagné

Point de vue

Pour protéger le consommateur

434 des 498 abattoirs du Québec devront se regrouper ou se moderniser et faire inspecter toutes les viandes destinées aux consommateurs. Jusqu'à maintenant, aucun de ces 434 abattoirs n'était dans l'obligation de respecter les règlements concernant les aliments, de sorte qu'il leur était possible de vendre n'importe quoi à n'importe qui, n'importe où dans la province.

L'an dernier, le ministre de l'Agriculture avait proposé des amendements à ces règlements en vue d'éliminer du marché les viandes de qualité douteuse, mais à ce moment le cabinet n'y avait pas donné suite. M. Toupin étant revenu à la charge ces jours derniers, en attirant l'attention, du cabinet sur l'état lamentable de certains abattoirs, le gouvernement a immédiatement donné le feu vert à son projet.

C'est donc la fin des abattoirs clandestins, et aussi celle de la mise en marché de viandes impropres à la consommation, puisqu'il est normal de s'attendre à la disparition de tous ces établissements qui ne répondent pas aux normes établies par le ministère. Car il restera, dit-on, une centaine d'abattoirs, une fois l'élimination terminée.

Disons, en guise de commentaire, qu'une telle situation était certes impensable, même si ces 434 abattoirs ne vendaient qu'environ 20 pour cent de la viande sur le marché provincial. Il était urgent que le ministère de l'Agriculture mette de l'ordre en ce domaine. Il est difficile d'admettre qu'il ne l'ait pas fait plus tôt. Même s'il craignait la réaction des abatteurs.

R.G.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

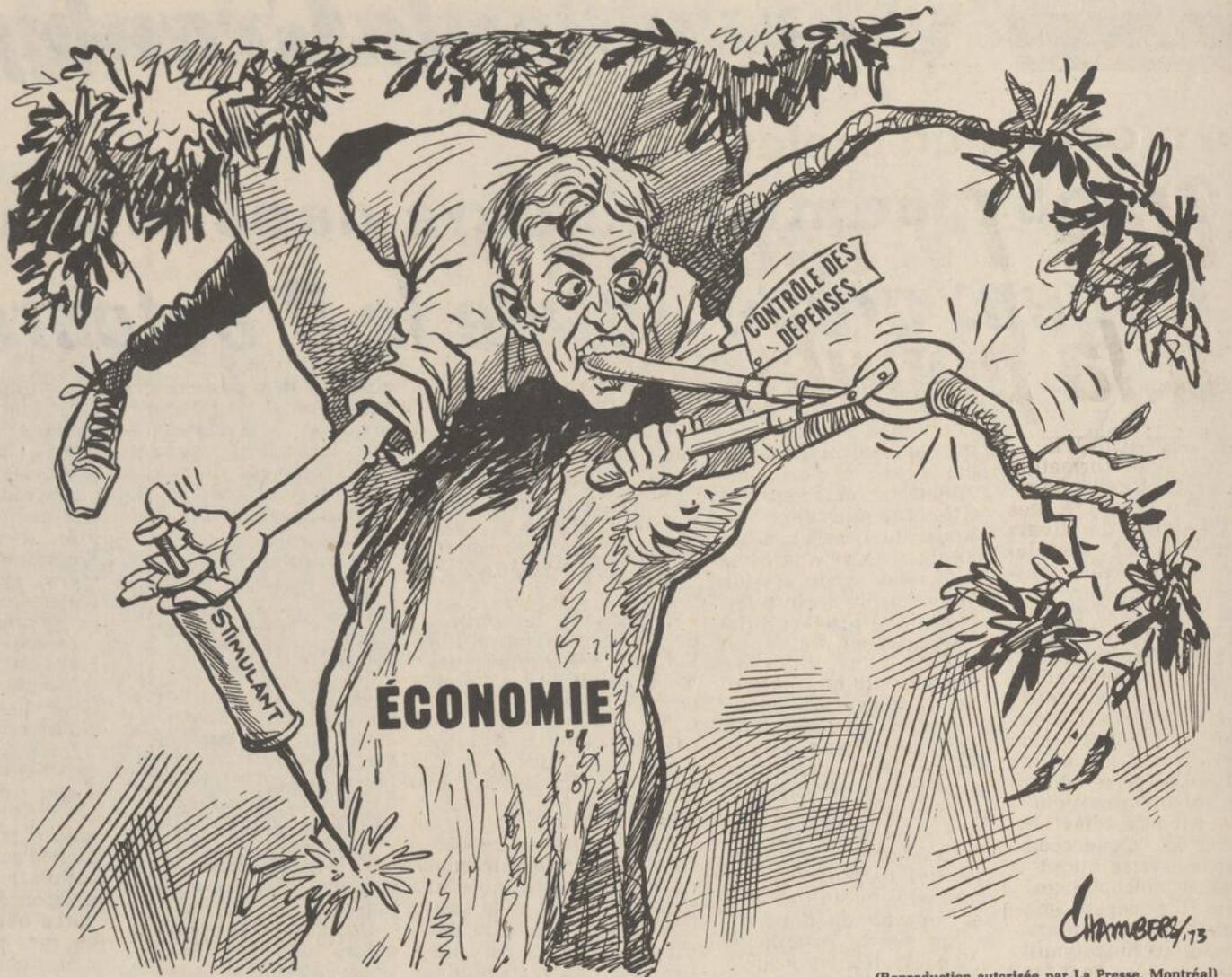
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

| Camelot | Poste | 1 MOIS | 3 MOIS | 6 MOIS | 1 AN |
|---------------|------------|--------|--------|--------|-------|
| Par jour: 15 | | | | | |
| Samedi: 25 | Canada | 4.50 | 13.00 | 26.00 | 50.00 |
| Semaine: 1.00 | | | | | |
| Année: 50.00 | États-Unis | 6.00 | 15.00 | 26.00 | 50.00 |

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

L'opinion de la presse québécoise A Tel Aviv et à Paris Avec ou sans béret

Comme aujourd'hui dans le Pacifique, la France avait raison contre l'univers entier durant la guerre d'Algérie. C'est pourquoi elle avait pu se permettre de détourner un avion marocain et de capturer parmi ses passagers six dirigeants du FNL, terroristes et criminels de droit commun, dont Ben Bella, qu'il fallut garder captifs jusqu'à... l'indépendance de l'Algérie en 1962. A l'époque, le monde avait tort de s'ingérer dans cette affaire "intérieure" française et le gouvernement français avait raison de détourner un avion civil pour assurer sa sécurité. On connaît la suite de l'histoire. Quand Paris sortit enfin de son délire, il fallut négocier avec ces "bandits" et accorder l'indépendance à ces "terroristes".

Avec la même inconscience et non moins d'arrogance, Israël vient de tenter un coup semblable contre un avion civil des Middle East Airlines. Sauf que cette fois, au lieu de capturer les "terroristes" qu'ils recherchaient, les militaires de Tel Aviv, ces as du coup d'éclat, ont dû reconnaître leur déconiture. Georges Habache et quelques autres dirigeants du PFLP palestinien n'étaient plus parmi les passagers! Tel Aviv comptait bien que ces captures spectaculaires pour faire accepter par l'opinion internationale cette "nécessité" de la lutte au "terrorisme". Au lieu de savourer un nouveau triomphe, le gouvernement israélien a dû comparaître à la barre des fauteurs de "piraterie aérienne", cette engueule contre laquelle il ameutait hier l'univers — et

subir la condamnation du Conseil de sécurité des Nations unies, puis lundi, celle du Conseil de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

Si la sécurité d'Israël justifie que ses militaires agissent comme des criminels, suivant la morale même défendue hier par Tel Aviv, pourquoi la libération palestinienne ne souffrirait-elle pas qu'un Georges Habache et ses militants en fassent autant? On voit où mène cette morale de conjoncture. Le terrorisme des forts n'aidera pas à réduire celui des faibles. Mais à vrai dire, il est aussi significatif: le problème n'en est pas un de loi et d'ordre mais de politique, tout comme dans l'Algérie française. Il faudra bien qu'Israël négocie tôt ou tard avec ces "délinquants" arabes d'aujourd'hui.

Malheureusement, si les excès israéliens des dernières années ont grandement réduit le prestige et la crédibilité de l'État hébreu, ils risquent d'encourager un aventurisme non moins condamnable en pays arabes. Le détournement de l'avion libanais n'a guère soulevé d'indignation en Occident. Il en irait autrement si demain un Khadafi détournait un avion israélien et jetait en prison quelques dirigeants de Tel Aviv capturés à son bord. C'est pourtant à semblable déraison politique que conduit la nouvelle escalade à laquelle s'adonnent les militaires israéliens avec l'accord ouvert de leur gouvernement et les félicitations du ministre de la Défense, Moshé Dayan.

Impuissants à réduire les Algériens par les armes, les militaires et dirigeants politiques français n'étaient pas davantage capables de sortir de l'impasse sanglante où ils jetaient deux peuples. Tel Aviv ne s'est guère réjoui du régime du général de Gaulle, plus ouvert au monde arabe que ses prédécesseurs. Il faudrait pourtant à Tel Aviv une direction politique de même envergure pour trouver au Proche-Orient, la porte de sortie vers la paix que recherchent Israéliens et Arabes. La guerre et la police, c'est quand la politique fait défaut: il manque encore terriblement de politique à Tel Aviv.

Jean-Claude LECLERC
(Le Devoir)

Un député au COJO

Il y a des anomalies que l'on met du temps à percevoir. C'en est une de celles-là qui a souligné le député Marcel Léger cette semaine en demandant qu'un membre élu de l'Assemblée nationale soit représenté au gouvernement provincial auprès du Comité organisateur des Jeux olympiques.

Il est normal que le gouvernement soit représenté au COJO. Non seulement parce que les Jeux olympiques occasionnent des aménagements majeurs qui intéressent toute la province, mais également parce que le ministre Garneau a déjà promis que Québec serait prêt à participer financièrement, advenant un déficit du COJO. Si la province doit mettre, un jour, une somme de cinq ou dix millions de dollars dans l'entreprise, il est normal qu'un de ses représentants soit attentif à la façon dont l'argent est dépensé, en même temps qu'assez bien informé pour ensuite transmettre ses informations à ses collègues qui devront voter les crédits nécessaires.

Il est vrai qu'il existe déjà un comité conjoint de contrôle des revenus et des dépenses formé par le gouvernement provincial et la Ville de Montréal. Sa principale tâche consistera à surveiller la façon dont le COJO disposera du budget de \$250 millions. Il semble que les cinq membres aient tenu plusieurs rencontres jusqu'à maintenant et leur compétence n'est aucunement mise en doute.

Mais le premier ministre Bourassa est lui-même conscient des limites d'un tel comité. Il sait fort bien que ce comité ne prend pas lui-même les décisions et que c'est autour de la table du conseil d'administration du COJO que se disent et se cuisinent les choses importantes. Il le sait à ce point qu'il a délégué son conseiller personnel, M. Paul Desrochers.

Encore là, il n'est pas question de mettre en doute la compétence de ce mystérieux personnage. Mais à cause de son statut, "très particulier", la situation est anormale.

En démocratie, il est toujours anormal que les gens qui ont le droit de dépenser les sous des contribuables ne soient pas des élus du peuple. Ces derniers doivent rendre compte de leurs faits et gestes au moins tous les quatre ans.

Mais en plus M. Desrochers, n'a aucun compte à rendre à l'Assemblée nationale qu'il ne rencontre officiellement jamais. Il ne traite que directement avec M. Bourassa. Et s'il advenait que, malgré les prévisions optimistes du maire Drapeau, le COJO, ait à subir un déficit, il serait difficile d'accepter que l'Assemblée nationale vote des millions de dollars pour des choses qui ne lui ont été d'aucune façon soumises.

D'ici là, et même si le déficit n'existe jamais, tout le monde serait plus heureux de ne pas voir un organisateur de parti trop près d'un endroit où l'on octroie sans soumission, comme pour les droits de télévision au réseau ABC, des contrats alléchants de plusieurs millions. Tout le monde, ou presque, serait plus heureux...

Jean-Cuy DUBUC
(La Presse)

A M. Bourassa de jouer maintenant

Le ministre québécois de la Justice, M. Jérôme Choquette, s'est adressé un brillant panegyrique au cours de la journée de dimanche. A la lecture de sa déclaration liminaire sur l'affaire Laporte, l'affaire Saulnier, le crime organisé et l'USESCO, on a l'impression que M. Choquette veut avant tout dissiper tous les doutes quant à son intégrité et justifier sa conduite depuis qu'il a été nommé ministre de la Justice.

A ce chapitre, il aura sans aucun doute réussi à rassurer plus d'une personne. Mais, au niveau des grandes questions, il s'est montré d'un mutisme fort étrange. Il n'aura pas, dans les faits, apporté un éclairage nouveau sur les différentes questions qu'il a abordées en présence d'un groupe de journalistes.

D'ailleurs, n'eût été de la présence de ces derniers, la déclaration de M. Choquette aurait été fort déconcertante pas parce qu'en aucun moment il a répondu aux nombreuses questions qui ont été soulevées dans l'opinion publique à la suite de la publication de différents faits entourant l'affaire Laporte et Saulnier. Il s'est contenté de réaffirmer sa prise de position et rien de plus. L'autre partie du discours liminaire de M. Choquette était consacrée aux efforts qu'il a faits pour combattre le pégre et le crime organisé. Ce genre d'auto-louange aurait eu sa place en campagne électorale.

Dans un premier temps, le ministre de la Justice a blâmé sévèrement les policiers rattachés à l'Unité spéciale d'enquête sur le crime organisé qui confient aux journalistes depuis quelques mois des informations concernant notamment l'affaire Laporte, l'affaire Saulnier et le crime organisé en général. Inévitablement, il devait également s'en prendre aux journalistes qualifiant entre les reportages du Toronto Star, relativement à l'affaire Laporte, de "tissu de fantaisies". Finalement, il a qualifié de fausses, d'inexactes ou partielles les nouvelles parues ces derniers temps, au sujet des relations du crime organisé avec les milieux politiques ou judiciaires.

Cependant, à ce chapitre, le ministre Choquette se garde bien de rétablir les faits. En aucun moment, il a apporté des arguments valables qui pouvaient lui donner raison. Tout au contraire, M. Choquette s'est contenté de démentir ces faits rapportés par les journaux, laissant ainsi à l'auditeur et au lecteur le soin de faire le partage en

Nous avons déjà fait allusion à la transformation de l'église St-Antoine de-Longueuil en une salle de spectacles et avons déploré que certains en profitent pour ridiculiser en quelque sorte ce qui est sacré dans un temple religieux.

L'autre soir, des protestataires ont défilé devant cette église. Ils défileraient de ce temple. Aux premiers renseignements, d'aucuns ont pensé qu'il s'agissait de Bérés blancs. Cependant, on nous affirme qu'il s'agit en réalité d'un groupe de fidèles nullement extrémistes mais attristés de ce qui se passe en l'église St-Antoine-de-Longueuil. La ligne de piquetage des protestataires n'a évidemment pas été respectée et on a plutôt jugé bon de leur lancer des sous ou encore des bouteilles de bière vides!

La réaction de ces fidèles devant l'usage que l'on fait d'une église est tout à fait normale. Encore une fois, nous ne condamnons pas ceux qui ont autorisé ce qui se passe à Longueuil, mais nous déplorons que plusieurs en profitent pour dénigrer et ridiculiser notre religion. N'a-t-on pas exposé, dans l'église même, nous affirme-t-on la statue d'une déesse hindoue ou autre!

Nous savons qu'en U.R.S.S., on s'est empressé de transformer les églises en musées en salles de spectacles en salles d'assemblée. Il est inévitable que certaines de nos églises connaissent un jour ce sort, parce qu'on les fréquente de moins en moins, hélas, ou parce qu'elles desservent des quartiers devenus très peu résidentiels.

Les protestations contre ce qui se passe à Longueuil démontrent sûrement à beaucoup de gens. Cependant, il ne faut pas oublier qu'il n'y a pas que ceux qui évoluent très vite qui aient le droit de se manifester ou de contester. Ce droit, il appartient également à ceux qui, à tort ou à raison, considèrent que certains évènements beaucoup trop vite.

Joséph BOURDON
(Montréal-Matin)

sa déclaration et les nouvelles parues dans les journaux. Sommes-nous pour autant renseignés sur cette situation? Nous croyons sincèrement que non. Les doutes et les soupçons qui entourent cette affaire sont encore présents et M. Choquette n'aura pas réussi à les dissiper.

Il en est de même des réponses pour le moins évasives que le ministre de la Justice a apportées à différentes questions soulevées par des journalistes sur les prétendues relations entre l'ancien ministre Pierre Laporte et le monde interlope. Quelques-unes de ces déclarations entrent également en contradiction avec celles du premier ministre Bourassa. Ainsi, M. Choquette indique clairement qu'il avait informé M. Bourassa que l'ancien ministre Pierre Laporte avait rencontré des personnes soupçonnées d'appartenir à la pégre. Or, le Premier Ministre déclarait le 7 août dernier, n'avoir appris que la veille l'existence des rapports policiers sur son ancien collègue.

A cette date, M. Bourassa soutenait n'avoir reçu que quelques "vagues mentions en garde" contre M. Laporte. Il nous semble donc évident que le premier ministre devra tirer ces choses au clair le plus rapidement possible. Si M. Choquette dit la vérité en déclarant avoir continuellement informé le Premier ministre des nouvelles informations qu'il possédait concernant les rencontres de M. Laporte avec des prétendus membres de la pégre montréalaise, pourquoi M. Bourassa prétend-il avoir appris l'existence de rapports policiers concernant M. Laporte que le 6 août dernier?

M. Choquette a peut-être réussi à s'expliquer au près du public. Il aura peut-être aussi réussi à convaincre quelques personnes de sa sincérité. Mais, on a l'impression qu'il a voulu remettre "la patate chaude" entre les mains du Premier Ministre. Il s'agit maintenant de savoir qui de M. Bourassa ou de M. Choquette dit la vérité.

Quoi qu'il en soit, ce dossier est loin d'être fermé, n'en déplaise à M. Choquette. Il reste encore trop de points obscurs pour que l'on se permette accidentellement d'en tirer une conclusion logique. Ces différents points le ministre de la Justice n'aura pas réussi à les dissiper entièrement même s'il s'est très bien tiré d'affaire lors de cette conférence de presse.

(Réjean LACOMBE
(Le Nouvelliste))

Nouvelles de St-Hyacinthe

Ce n'est qu'un projet...

Une TV coopérative présentée à la population maskoutaine

SAINT-HYACINTHE — Le Centre de formation professionnelle de Saint-Hyacinthe recevra les représentants de divers organismes et associations de la région maskoutaine, lundi soir.

Ces personnes assisteront à une réunion d'information sur un projet de télévision coopérative.

Les organismes et associations de Saint-Hyacinthe et de la région sont, en effet, invités à une séance d'information sur la mise sur pied d'une coopérative de télévision, à Montréal. Cette coopérative couvrirait tout le territoire métropolitain, y compris la région maskoutaine et les promoteurs désirent connaître l'opinion des gens qui pourraient être servis par leur coopérative.

L'idée d'une telle coopérative a pris naissance en décembre 72, alors

que le conseil de la radio-télévision canadienne annonçait qu'il recevrait des demandes pour une troisième station de télévision française, à Montréal, avant le 29 juin 1973. La Fédération professionnelle des journalistes lançait, peu après, l'idée d'une télévision qui fonctionnerait sur une base coopérative.

La FPJQ estimait qu'une telle télévision devrait s'inspirer de l'expérience de CTVO, dans l'Outaouais. Plusieurs personnes se montrèrent intéressées et, après plusieurs réunions, un comité a été chargé de présenter une demande officielle pour la Coopérative de télévision de Montréal (CTVM).

Ce comité "ad hoc" a travaillé avec l'aide de bénévoles intéressés au projet et s'occupera de différents domaines: la

technique, la programmation, le financement, les études du marché, les aspects légaux et le secrétariat. Tout ceci s'est soldé par un dossier volumineux qui a été présenté au CRTC à la date requise.

Les promoteurs prévoient que la CTVM sera surtout, dans son utilisation régionale, un centre de communications. Elle devra ainsi procurer des moyens d'expression et d'échanges à des groupes isolés, fournir au public des occasions de définir ses objectifs et ainsi de suite.

On estime donc que la CTVM a plusieurs raisons pour justifier sa création. Les promoteurs ajoutent que la CTVM, pour une programmation équilibrée devrait aussi

concentrer ses activités sur trois aspects principaux: l'information, la culture populaire et l'éducation, ainsi que le divertissement. Enfin, les promoteurs du projet estiment que la CTVM améliorerait le service public existant en permettant une participation authentique de la population desservie.

La CTVM n'est pas encore acceptée, malgré tout. Ainsi, plusieurs comités ont été formés pour préparer les audiences publiques prévues pour l'automne. La

séance d'information qui se tiendra à Saint-Hyacinthe, le 27 août, mettra à toutes les personnes de la région, intéressées par ce projet, de constater le travail qui a été effectué jusqu'ici.

Il va sans dire que la création d'une coopérative de télévision intéresse beaucoup de monde. Aussi, on s'attend à ce que les citoyens de la région maskoutaine se rendent en grand nombre au 300 du boulevard Casavant, à Saint-Hyacinthe, lundi soir, à 8 heures.



Mauvaise situation

Ce travailleur, aperçu par notre photographe, ne semblait pas apprécier le poste d'observation sur lequel il travaillait! Un chaud soleil lui "tapait dessus", sans oublier que le moindre petit vent faisait trembler son habitacle. Et puis, il fallait qu'on le place juste à côté d'un établissement où il aurait pu facilement se rafraîchir le gosier! C'est pas humain, une telle situation!... (Photo Studio Crystal)

Le député Cornelier a rencontré la population de Saint-Liboire

par Réal MARCHESSAULT

SAINT-HYACINTHE — Le député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale, M. Fernand Cornelier, s'est rendu dans la paroisse de Saint-Liboire afin d'établir les premiers contacts avec l'électorat de l'endroit et ainsi tâter le pouls de la population, quant à ses tendances politiques.

Cette réunion se voulait plutôt fraternelle et franche. Dans sa simplicité bien coutumière, M. Fernand Cornelier a expliqué ses vues sur la politique et sur son rôle à l'Assemblée nationale du Québec.

Il faisait de cette première rencontre qui se voulait beaucoup plus une amorce qu'une assemblée politique. Le problème des nouvelles législations a aussi été abordé ainsi que celui du rôle du député dans le contexte politique d'aujourd'hui.

Les citoyens ont exposé leurs vues sur ces points et M. Cornelier a semblé satisfait des opinions émises. L'assemblée avait été organisée par M. Hormidas Saint-Onge, de Saint-Liboire, qui est l'organisateur du Parti libéral, dans cette municipalité. L'assemblée avait

lieu à la salle des Chevaliers de Colomb de l'endroit.

M. Cornelier aurait l'intention de tenir des assemblées similaires dans les municipalités de Saint-Simon, Saint-Dominique et Sainte-Rosalie, à mesure que les circonstances s'y prêteront.

Cependant, comme il est à prévoir que les travaux à l'Assemblée nationale débiteront dans un proche avenir, M. Cornelier ne prévoit pas pouvoir rencontrer l'électorat de ces municipalités dans les prochaines semaines.

NOUVEAU

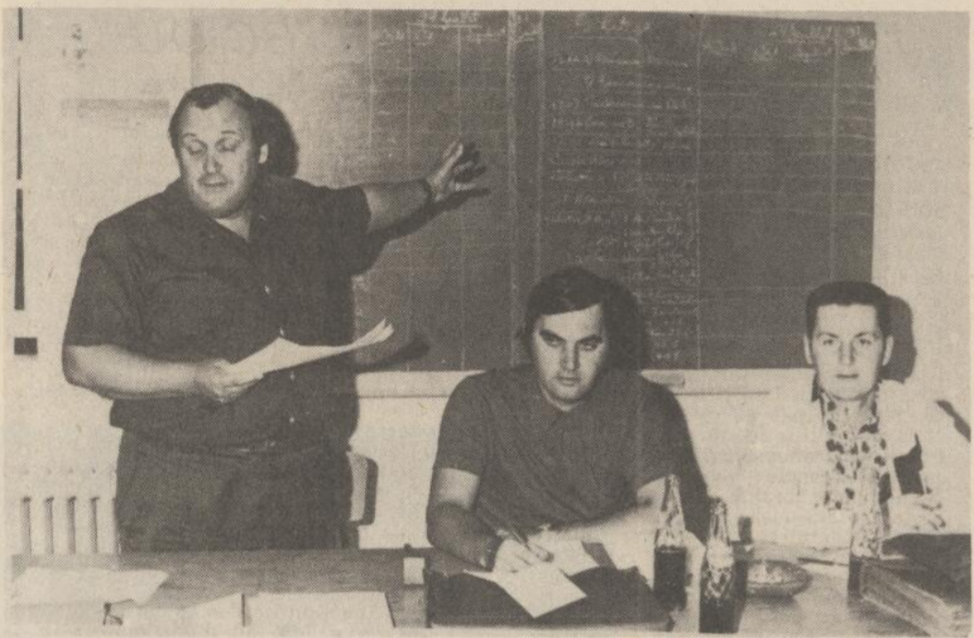
SALLE DE RÉCEPTION "CHEZ PITT"
BANQUET-NOCES-SHOWER
RÉCEPTIONS DE TOUT GENRE
INF. ET RÉSERVATION, 772-2597
SAINT-PIE (PRÈS PISTE DE SANAIR)

Tel. GRANBY 372-3353
DE - FROM
MONTREAL 861-5308

LIZOTTE & ASSOCIÉS

Henry Lizotte, C.R.
Olivier Laurendeau, B.A. LL.L.
Louis B. Grignon, B.A. LL.L.
Michel Robert, B.A. B.Sc. Soc. LL.L.
AVOCATS - BARRISTERS - SOLICITORS

9, rue DUFFERIN
GRANBY, QUÉ.



Les grévistes de la Consolidated Textiles de Saint-Hyacinthe ont été convoqués à une assemblée d'information, jeudi. Leurs représentants tenaient à faire, avec eux, le point sur ce conflit qui persiste depuis 20 semaines. Nous voyons ici le négociateur syndical, M. Jean-Guy Gadbois, qui compare les demandes qu'il a faites pour les employés, aux offres de la compagnie. Il est accompagné de M. Claude Richer (centre) président du Syndicat maskoutain et de M. Denis Beauchemin, secrétaire du même organisme. (Photo Studio Crystal)

Après 20 semaines de grève les travailleurs de la Consolidated font le point

par Claude NADEAU

SAINT-HYACINTHE — La vingt-et-unième semaine de grève a débuté à la Consolidated Textiles, de Saint-Hyacinthe et de Joliette, mercredi. Les travailleurs de ces deux usines en ont profité pour avoir deux rencontres pendant lesquelles ils ont analysé leur situation générale.

Une première assemblée d'information a permis aux grévistes de l'usine de Saint-Hyacinthe de faire le point, jeudi soir.

Le négociateur syndical, M. Jean-Guy Gadbois leur a tracé un historique des négociations. Ce spécialiste de la CSD en a profité pour comparer les demandes syndicales aux dernières offres patronales.

Il est ressorti de cet exposé que la compagnie n'avait pas toujours voulu négocier, pendant les derniers mois. M. Gadbois est d'avis que les négociations traînent beaucoup trop et, semble-t-il, sans raison.

Il estime, par ailleurs, que le syndicat ne peut plus faire tellement de concessions.

Il faut ajouter ici que les syndiqués n'ont pas modifié leurs dernières demandes et que les négociations sont toujours rompues au niveau des demandes salariales. La compagnie offre des

augmentations respectives de \$0.10, de \$0.10 et de \$0.11 pour les première, deuxième et troisième année. Le syndicat les a qualifiées d'inacceptables.

La partie syndicale demande une augmentation de \$0.40 pour la première année, dont \$0.15 rétroactifs à la date de la fin de l'ancienne convention et \$0.25 à partir de la signature de la nouvelle convention. Le syndicat demande aussi des augmentations de \$0.35 et de \$0.30 pour les deuxième et troisième année.

Il semble que le fait que l'usine de la compagnie se trouvant à Montmagny veuille les mêmes augmentations que celles de Saint-Hyacinthe et Joliette, empêche un déblocage rapide des négociations. Enfin, le climat serait rendu malsain, selon le négociateur syndical, du fait que la compagnie tente de négocier directement avec les employés, prétextant que les négociateurs ne veulent pas discuter raisonnablement.

Les dirigeants syndicaux ont donc voulu informer davantage les membres par des assemblées. Celle de Saint-Hyacinthe s'est tenue jeudi, tandis que celle de Joliette s'est tenue hier après-midi. La majorité des grévistes ont assisté à

ces rencontres et sont demeurés aussi fermes dans leurs demandes et toujours aussi confiants dans le travail de leurs représentants.

La tentative de la compagnie d'influencer les grévistes par des lettres envoyées individuellement aux syndiqués ou par l'offre de négociations directes avec les travailleurs s'avère donc infructueuse.

Le fossé entre la partie patronale et la partie syndicale semble donc s'être élargi et ce conflit de travail impliquant quelque 200 travailleurs pourrait se prolonger facilement jusqu'à l'automne.

Il semblerait que M. Cornelier ait été très sa-



Soulignons que la municipalité de Saint-Liboire, depuis le 1er août, fait partie du comté de Saint-Hyacinthe. Cette adhésion fait suite à la réforme de la carte électorale du Québec, et Saint-Liboire, au même titre que les municipalités de Saint-Simon, Saint-Dominique et Sainte-Rosalie, fait partie du comté de Saint-Hyacinthe.

Les citoyens présents ont pu facilement émettre leurs opinions, en toute liberté. M. Cornelier a tenté de cerner les problèmes locaux de Saint-Liboire, afin d'être capable, dans la mesure du possible, de répondre à ces besoins et à ses problèmes.

Il semblerait que M. Cornelier ait été très sa-

CONSEIL RÉGIONAL DES LOISIRS RICHELIEU-YAMASKA DEMANDE ANIMATEUR SOCIO-CULTUREL

FONCTIONS: définir et planifier les programmes appropriés pour le service socio-culturel.

- Aider et conseiller les organismes de loisirs dans l'élaboration de programmes socio-culturels.
- Travailler à l'animation, l'organisation et la coordination de manifestations ou d'événements socio-culturels de portée régionale.
- Coordonner les initiatives socio-culturelles au niveau régional.

QUALIFICATIONS:
— Diplôme des Beaux-Arts ou Sciences humaines
— Expérience en animation culturelle.

SALAIRE: — A discuter.

Faire parvenir demande avec Curriculum vitae à l'attention de:

C.R.L. Richelieu-Yamaska, C.P. 234,
Saint-Hyacinthe, P.Q.
DATE LIMITE: 5 septembre 1973.

G.S.M. CO

ENCANTEUR LICENCIÉ

AVIS ENCAN

DANS L'AFFAIRE DE
GIRARD CANADA LTD

En vertu d'une garantie accordée par contrat, nous sommes autorisé par Willyn Securities Ltd à vendre les actifs de Girard Canada Ltd.

**À ÊTRE VENDU PAR
ENCAN PUBLIC**

SUR LES LIEUX À
**775 CALIXA-LAVALLÉE
ST-HYACINTHE, QUÉBEC**
MARDI LE 28 AOÛT 1973
À 10:30 DE L'AVANT-MIDI

ÉQUIPEMENT D'USINE
BATA HYTEM MKI, HYDROLIC PRESS SINGLE HEAD-BATA HYTEM MKI HYDROLIC PRESS TWIN HEAD-MSM MECHANICAL CLICKER-AMERICAN ST. LOUIS ROLER CREASER-FORTUNA SKIVER-FORTUNA SPLITTER-PEDERSEN HIGH SPEED FINISHER-UNITED EDGE CEMENTER-RALPH REDUCER-FALZONI HOOK MACHINE-10 H.P. COMPRESSOR-DEVELBIS COMPRESSOR 3 H.P. - DEVELBIS HAND SPREY GUNS-FAIRBANKS MORSE SCALE SINGER SEWING MACHINE MOD. 29K-72 T & M-SINGER 444 T & M-SINGER 45K66 - SINGER 47W26 - PFAFF 34-0-4 T & M-2 PFAFF 341-6 BL T & M-PFAFF 234K6B - TWIN SCREW EDGE PAINTER - MSM MULTIPLE BELT CUTTER - PEDERSEN MULTIPLE BELT CUTTER - LANDIS DISC KNIFE EDGE TRIMMER - D.B. DYE WORKS KICK PRESS - KWICK PRINT EMBOSING MACHINE-KIHLBERG BOX STAPER-GOLIATH KNIFE SHEAR - WHITNEY 7 1/2 PUNCH PRESS-EMBREE #9PUNCHPRESS-LEATHER MEASURING MACHINE-SINGER 331K4 SINGER 281 - SINGER 168W101 - 2 CHANDLER BUTTON SEWERS - MAUZER SPECIAL 2 NEEDLE-3 SINGER 47W201 - SINGER 17, 30-UNION SPECIAL 39500H - UNION SPECIAL 51200B - 3 SINGER 51W - REGASUS OVERLOCK - UNION SPECIAL 35700 - SINGER FEED OFF THE ARM - SINGER 22K2 - UNION SPECIAL 63400A - SINGER 101W150 - SINGER 47W63 - 2 SINGER 151W - SINGER 122W1 - SINGER 109W100 - 2 FELLINS PACK TYERS - 2 SOABAR TICKET MACHINES - 1 REECE EYLET MACHINE - SINGER 52K22 - ETC. - 2 PFAFF 463-34 WITH NEEDLE POSITIONERS - ETC.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU
BUREAU, FILIÈRES, CLASSEURS, TYPEWRITERS, MACHINE À ADDITIONNER, CHAISES, MACHINE À FACTURE, ADRESSOGRAPHE, STENCIL MACHINE, ETC.

INVENTAIRE
LOTS DE COUVRE-CHAUSSURE FABRIQUÉ AU CANADA, CHOIX DE GRANDEURS ET DANS DES EMBALLAGES INDIVIDUELS.

TERRAIN AVEC BÂTISSÉS
Le terrain comprend 167,682 pieds carrés approximatif plus ou moins avec bâtisse résidentielle de 3 étages ayant 6 demeures avec un revenu annuel de près de \$3,600.00 et une bâtisse industrielle de 2 étages ayant une grandeur approximative de 11,600 pieds carrés.

ÉQUIPEMENT ROULANT
DUSTER 1971 2 PORTES HARDTOP TOUT ÉQUIPÉ

**OUVERT POUR INSPECTION
LUNDI 27 AOÛT 73
DE 10H A.M. À 5h P.M.**

**CONDITIONS DE VENTE
COMPTANT OU CHÈQUES CERTIFIÉS**
G.S.M.CO.
TÉL: (514) 387-7171

miniloto TIRAGE 21 VENDREDI 24 AOÛT 1973
23 séries émises — 90,000 chacune
Possibilité de:

11572 — 23 GAGNANTS DE \$5,000.
1572 — 184 GAGNANTS DE \$500.
572 — 1863 GAGNANTS DE \$100.

LOTO PERFECTA

| | |
|-------------------------------|----------|
| 21e COURSE 23 AOÛT 1973 | RÉSULTAT |
| ORDRE: \$992.40 (145 prix) | A B C D |
| DÉSORDRE: \$30.00 (4790 prix) | 9 3 5 1 |
| VENTES TOTALES: \$99,599.00 | |

Fin de semaine décisive pour les Orioles de Granby

GRANBY — Ce soir à 8 heures, au stade municipal d'Acton Vale, les Orioles junior recevront la visite du Royal de Drummondville dans la deuxième partie de la finale 4 de 7 de la ligue junior majeure du Québec.

Matty Alston, mentor de l'équipe granbyenne, enverra probablement Mario Lachance au monticule. Yves Authier sera derrière le marbre. L'alignement des Orioles sera sensiblement le même, si ce n'est que Guy Gosse- lin évoluera au deuxième coussin, à la place de Donald Massé.

Match sans point ni coup sûr de Marsan

ST-HYACINTHE (JMF) — Claude Marsan, l'artilleur du Bar Cosmos a réussi un exploit digne de mention dans la deuxième rencontre de la série demi-finale A, en enregistrant une partie sans point ni coup sûr pour conduire le Bar Cosmos à un gain de trois à zéro.

De par cette victoire aux dépens des Aigles d'Or, Bar Cosmos a pris les devants dans cette première tranche des séries et les hommes de Michel Désautels devront retrousser leurs manches s'ils ne veulent pas accrocher leurs gants.

Marsan en plus de signer cette performance a donné beaucoup de fil à retordre à l'artilleur perdant Guy Goupil en obtenant trois hits en autant d'apparitions. Gaëtan Pion a connu sa part de succès dans ce deuxième gain avec deux coups sûrs.

Dans la deuxième partie de la ligue de balle lente O'Keefe Saint-Joseph, Machinerie Saint-Amand l'emportait 98 sur les Loisirs de l'endroit pour niveler les chances.

Les loisirs qui tiraient de l'arrière ont rebondi avec six points dans la manche finale, mais les troupiers de Machinerie Saint-Amand ont riposté avec un point dans la deuxième demie pour s'en sauver.

gnement des Orioles sera sensiblement le même, si ce n'est que Guy Gosse- lin évoluera au deuxième coussin, à la place de Donald Massé.

La fin de semaine sera dure pour les deux équipes. Trois parties en deux jours, c'est dire qu'il faut compter sur un excellent personnel de lanceurs. C'est le cas du club local qui a à sa disposition une formation de 5 lanceurs, toujours prêts à commencer ou à terminer une partie. Du côté du Royal, la situation est quelque peu différente. Gilles Mercure et Jean-Pierre Roy sont les deux seuls lanceurs attirés à cette position. Toutefois, l'instructeur du Drummondville, John Noce, peut compter sur la régularité de ses artilleurs qui peuvent être envoyés dans la mêlée à tous les deux matchs.

Parlant de la rivalité

qui existe entre les deux instructeurs qui s'affrontent, disons que Matty Alston a déjà servi sous les ordres de John Noce du temps de la défunte ligue provinciale. Matty n'a que des éloges au sujet de son ancien "maître". C'est une série pleine de stratèges et de finesse qui s'est entreprise jeudi dernier.

Signalons tout de suite que dimanche à 1:30 au stade municipal d'Acton Vale, les Orioles junior recevront de nouveau le Royal de Drummondville. Le même soir, à 8 heures, ce sera au tour des Orioles à se rendre à Drummondville pour y disputer le quatrième match de cette série.

C'est armé d'une grande rapidité et d'un désir spécial de vaincre, que le club Granbyen entreprendra cette dure fin de semaine, qui pourrait bien être décisive.

Sur le plan de la ligue, le président de la LJM, Léo Rivet, a annoncé que le banquet annuel de la ligue aurait lieu le 15 septembre prochain à la brasserie O'Keefe. Lors de cette soirée, on procédera à la remise des différents trophées de la ligue. On a appris qu'il y aurait environ 1.000 invitations de lancées.

Puis, le lendemain, dimanche, nos Orioles disputeront un programme double aux Faucons de St-Hyacinthe sur le terrain du parc Dubuc, à 1 h 30. On sait que les Faucons mènent présentement 1-0 dans cette série 3 de 5 pour l'obtention du championnat des éliminatoires de la LMCE.

Dans cette partie, malgré la belle tenue du lanceur Gaëtan Lachance, l'équipe granbyenne s'est inclinée au compte de 8 à 6 à la faveur du lanceur gagnant, Yvan Aubé. Gaëtan Lachance et Daniel Roger ont obtenu chacun 2 coups sûrs pour les perdants. La plupart des points du St-Hyacinthe ont été marqués sur des erreurs et des balles passées.

Le midjet et le junior vous invitent à assister à leurs parties de fin de semaine.

Le tout était sous la présidence de Page Lidston, qui était secondé du professionnel du Granby Club, Bud McCunn.

Disputé sous un soleil de plomb, le tournoi a remporté un vif succès et les organisateurs de la compétition étaient heureux de la tournure des événements.

Le tournoi junior organisé par le Club de golf Granby réunissait 84 joueurs. Ces derniers représentaient ensemble six Clubs bien connus de la région, soit le Granby Golf Club, Bromont, Cowansville, Waterloo, Granby-St-Paul et Knowlton.



Le tournoi-invitation junior disputé au club de golf Granby a remporté un vif succès vendredi. Ce tournoi était réparti en trois classes. Agenouillés, nous remarquons: Réal Bessette, 89; et Andrew Sharpe, 80; debout: Bud McCunn, pro au club de golf Granby; Jean-Claude Mercier, le grand vainqueur de la journée avec un score de 73 et Page Lidston, président du tournoi junior. (Photo C-Line Jobin)

Balle-molle

GODIN-TEXACO (Semi-finales 3 de 5) LUNDI Stanley vs Bachand (St-Luc, 8:30) (La série est égale 2-2) Bravo vs Mont-Rouge (St-Luc, 6:30) (Bravo mène 2-0)

DEPRESSION LUNDI (Semi-finales 2 de 3) Coulombe vs Laval, 6:30 (Coulombe mène 1-0) Cannon vs Lussier, 8:30 (Lussier mène 1-0)

O'KEEFE DE WATERLOO (finale) LUNDI Consumer vs Bazinet, 9:00

LAURENTIDE (Semi-finales 3 de 5) MARDI Bell vs B. Plastic Richelleu, 7:00

GRONDIN SPORT (Séries 1/4 de finale 2 de 3) MARDI Dufresne vs Esmond St-Luc, 7:00

BONS COPAINS LABATT (Semi-finales 4 de 7) sur Hydro Waterloo mène 3-1 La série est égale 2-2 entre Autorama et L.I.C.I.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE CONFERENCE DE L'EST

| | G | P | PP | PC | Pts |
|----------|---|---|----|----|-----|
| Toronto | 3 | 1 | 70 | 74 | 6 |
| Montréal | 2 | 1 | 60 | 45 | 4 |
| Hamilton | 2 | 2 | 86 | 59 | 4 |
| Ottawa | 0 | 4 | 43 | 87 | 0 |

CONFERENCE DE L'OUEST

| | G | P | PP | PC | Pts |
|--------------|---|---|----|----|-----|
| Saskatchewan | 3 | 1 | 92 | 57 | 6 |
| Edmonton | 3 | 1 | 78 | 59 | 6 |
| Calgary | 2 | 2 | 52 | 78 | 4 |
| C.-B. | 2 | 2 | 77 | 89 | 4 |
| Winnipeg | 1 | 4 | 83 | 91 | 2 |

SAMEDI Ottawa vs Montréal

Jones au poste de quart-arrière pour les Alouettes contre Ottawa

MONTREAL PC — J. I. Albrecht, directeur général des Alouettes de Montréal, négociait avec Barry Langberg le contrat de Johnny Rodgers, en mai dernier lorsque le nom de Jimmy Jones s'est glissé dans la conversation.

Jones travaillait pour Mike Trope, dont la firme emploie Langberg.

"Nous l'avons aussitôt inscrit sur notre liste", a rappelé Albrecht.

Ce soir, Jones sera au poste de quart pour les Alouettes qui recevront la visite des Rough Riders d'Ottawa à l'Autostade.

Mercredi, la direction de l'équipe montréalaise a annoncé qu'elle avait placé George Mira sur la

liste des blessés pour une période de 30 jours. Mira a subi une blessure aux côtés, le 15 août, au cours d'une rencontre contre les Argonauts de Toronto. Jones avait alors participé à son premier match dans la Ligue canadienne de football.

Bien qu'il ait établi un certain nombre de records offensifs à l'Université du Sud de la Californie, Jones n'a pas été repêché par la Ligue nationale de football.

Il s'est présenté au camp d'entraînement des Alouettes, en juin, et s'est assuré le poste de quart-arrière numéro deux. Mira a mérité le poste numéro un tandis que les recrues Jim Brady et Craig Curry ont été retranchées. Le nom de Sonny Wade a été inscrit sur la liste des blessés.

Brady, qui par prudence ne s'est pas éloigné de Montréal, a été rappelé et fera office de quart-arrière réserviste ce soir contre les Riders, qui ont perdu leurs quatre premières rencontres de la saison régulière.

L'instructeur Merv Levy s'est dit satisfait jusqu'à présent du travail de Jones. "J'ai effectivement très confiance en lui. Je le sens à l'aise, je le crois intelligent et il étudie consciencieusement ce qu'il doit faire. Il court bien et son style convient bien à notre jeu de passes."

dy et Craig Curry ont été retranchées. Le nom de Sonny Wade a été inscrit sur la liste des blessés.

Brady, qui par prudence ne s'est pas éloigné de Montréal, a été rappelé et fera office de quart-arrière réserviste ce soir contre les Riders, qui ont perdu leurs quatre premières rencontres de la saison régulière.

L'instructeur Merv Levy s'est dit satisfait jusqu'à présent du travail de Jones. "J'ai effectivement très confiance en lui. Je le sens à l'aise, je le crois intelligent et il étudie consciencieusement ce qu'il doit faire. Il court bien et son style convient bien à notre jeu de passes."

Jones, qui a été désigné le joueur par excellence du Rose Bowl en 1969, déclare avoir beaucoup appris de Mira et estime être en mesure "de jouer aussi bien sinon mieux que George".

"Je peux faire certaines choses qu'il ne peut pas faire et il peut faire certaines choses, que je ne peux pas faire".

Présentement, la première chose que ne peut faire Mira mais qui est à la portée de Jones est de participer au match de ce soir.

Les Alouettes ont également annoncé que le demi-défensif Barclay Allen a été retranché pour faire place dans l'alignement à Ward Smith, qui a été mis à l'essai pour une période de cinq jours. Smith, qui portait l'uniforme des Argonauts de Toronto la saison dernière, a été congédié par les Blue Bombers de Winnipeg au début de la semaine.

L'instructeur Jack Gotta, de son côté, n'envisage aucun changement pour la rencontre contre les Alouettes.

"Nous ne changerons absolument rien", a-t-il dit. "Nous n'avons qu'à améliorer l'exécution de nos jeux et éviter les erreurs stupides".

Jerry Keeling sera vraisemblablement au quart pour Ottawa, Rick Cassata ayant subi une blessure à l'épaule lors d'une récente rencontre contre les Roughriders de la Saskatchewan.

Succès du tournoi jr au Club Granby

GRANBY — Lors du tournoi de golf Invitation junior disputé vendredi sur le magnifique parcours du Club Granby, Jean-Claude Mercier, dans la classe "A", a été le grand vainqueur de la compétition. Mercier a présenté une carte de 73.

Ce tournoi était divisé en trois catégories. Dans la classe "B", l'honneur est allé à Andrew Sharpe qui a roulé 80 et, dans la classe "C", c'est Réal Bessette qui l'a emporté grâce à son 89.

Le tournoi junior organisé par le Club de golf Granby réunissait 84 joueurs. Ces derniers représentaient ensemble six Clubs bien connus de la région, soit le Granby Golf Club, Bromont, Cowansville, Waterloo, Granby-St-Paul et Knowlton.

Le tout était sous la présidence de Page Lidston, qui était secondé du professionnel du Granby Club, Bud McCunn.

Disputé sous un soleil de plomb, le tournoi a remporté un vif succès et les organisateurs de la compétition étaient heureux de la tournure des événements.

Le tournoi junior organisé par le Club de golf Granby réunissait 84 joueurs. Ces derniers représentaient ensemble six Clubs bien connus de la région, soit le Granby Golf Club, Bromont, Cowansville, Waterloo, Granby-St-Paul et Knowlton.

Le tournoi junior organisé par le Club de golf Granby réunissait 84 joueurs. Ces derniers représentaient ensemble six Clubs bien connus de la région, soit le Granby Golf Club, Bromont, Cowansville, Waterloo, Granby-St-Paul et Knowlton.

Le tournoi junior organisé par le Club de golf Granby réunissait 84 joueurs. Ces derniers représentaient ensemble six Clubs bien connus de la région, soit le Granby Golf Club, Bromont, Cowansville, Waterloo, Granby-St-Paul et Knowlton.

Les gagnants

Un tournoi de golf junior a été présenté vendredi sur le parcours du club Waterloo. Richard Scott, qui n'apparaît pas sur la photo, a été le grand vainqueur de la journée, avec un 71 net. De gauche à droite: Marthe Quilliams, présidente du tournoi junior; François Piette, brut 89; Marc Quilliams, 75 moustique; et Gerry Piette, pro au club de golf Waterloo. (Photo C-Line Jobin)

Bar Cosmos en avance

ST-HYACINTHE (JMF) — Les séries de fin de saison ont débuté dans la ligue de balle lente O'Keefe et dans la première partie au programme, les porte-couleurs du Bar Cosmos enregistraient un gain de 9 à 4 pour ainsi prendre les devants dans cette série trois de cinq.

Les hommes de Roland Hamelin qui avaient décroché le titre en saison régulière ont toutefois dû revenir de l'arrière pour s'assurer cette victoire, car dans les deux premières manches, les Aigles d'Or avaient inscrit quatre points, mais les

troupiers du Bar Cosmos ont explosé avec sept points en cinquième manche pour miser les reins de ses adversaires. Gaëtan Pion avec deux doubles, Paul-Emile Ducher un en un et Daniel Marsan deux simples ont bien secondé l'artilleur Claude Marsan pour lui donner gain de cause. Marsan s'en est d'ailleurs bien tiré en accordant deux simples à Gérard Morin, un premier coussin à Guy Goupil, Jacques Borduas et Yvon Dallaire pour maîtriser l'attaque des Aigles d'Or en éparpillant cinq coups sûrs.

Les Loisirs Saint-Joseph à l'aide d'une poussée de dix points dans les trois premières manches ont défait le Machinerie Saint-Amand au compte de 10 à 6.

Jean Bernier a sonné le réveil de ses coéquipiers dès la manche initiale en claquant un circuit bon pour deux points dès le début de la rencontre. Jean-Claude Marquis remportait la décision au monticule, mais il s'est également signalé à l'offensive tout comme ses coéquipiers Bertrand Roy et Gérard Savoie qui obtenaient chacun deux "hits".

La réplique dans le camp de Machinerie Saint-Amand est venu de Robert Provost avec un deux buts qui résultaient en deux points produits et Yvon McDuff qui connaît un double et un simple. L'artilleur Maurice Pion essayait le revers.

26 août molson 400



bourse: \$15,000

sanctionnée par Nascar International



SANAIR INTERNATIONALE

St-Pie-de-Bagot

Qualifications à 12:00 midi

26 AOÛT

Départ à 1:00

Sortie 30, autoroute des Cantons de l'Est

Sortie 75, Route transcanadienne

Adulte: \$6,00

Enfant de moins de 12 ans: gratuit

Promoteur: Jacques Guertin (514) 866-4222/772-2468

En cas de pluie, remise au 23 septembre



salut!

ATTENTION

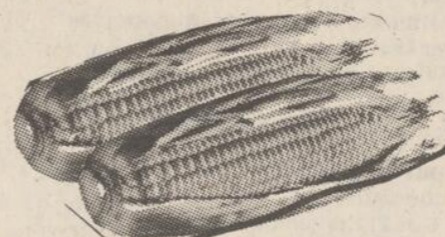
Tous les intéressés, âgés de 30 ans et plus, désirant jouer dans la ligue de hockey Dépression de Cowansville, doivent donner leur nom avant le 13 septembre 1973 à midi.

M. ALAIN LAROQUE

263-2610

APRÈS 5 HEURES

POUR LA PREMIÈRE FOIS À GRANBY
GRANDE FÊTE POPULAIRE
DANS LE PARKING DU CENTRE D'ACHAT PLAZA
ORGANISÉE PAR LA CACHETTE PUB



GRANDE
ÉPLUCHETTE
DE BLÉ D'INDE

SAMEDI 25 AOÛT 1973 À 8 H P.M.
DANSE AVEC L'ORCHESTRE "ISABELLE & COUNTRY BOYS"

ENTRÉE GRATUITE
NOMBREUX PRIX DE PRÉSENCE

EN CAS DE PLUIE LE TOUT SERA REMIS À LA SEMAINE PROCHAINE
BIENVENUE À TOUTE LA POPULATION DE GRANBY ET LA RÉGION

Pour des nouvelles rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE LA VOIX DE L'EST

A Rouyn-Noranda

ROUYN-NORANDA
PC — Les compétitions de parachutisme, qui avaient été perturbées jeudi par des vents violents, ont pu se dérouler normalement hier.

Les concurrents ont effectué trois sauts, à 2,500 pieds d'altitude, et l'exploit de la journée a été réussi par Yvan Buteau, de Québec, qui a atteint le centre de la cible, cela dans la catégorie junior où il mène avec 6.19 mètres; Jacques Bernard, Centre-Québec suit avec 13.91 mètres et André Quenneville, du Saguenay est troisième avec 18.77 mètres.

Chez les seniors, Nelson Vancheiteing, de Laval, qui a effectué ses trois sauts à moins d'un mètre de la cible, est en tête avec 0.93 mètre devant Brian Doyle, de St-Louis, 4.32 mètres, et Jean-Paul Valiquette, des Laurentides, 7.20 mètres.

Chez les dames, Manon Audy, de Laval, est en tête chez les seniors avec 14.13 mètres et Michelle Bernier, de Québec chez les juniors avec 15.13 mètres.

Programme d'aujourd'hui

Natation: séries de qualification et 14 finales.
Baseball: suite du tournoi.
Parachutisme: suite des compétitions.
Golf: double écossais.
Tennis: suite du tournoi.
Tir à l'arc: suite du tournoi.
Canot long parcours: en démonstration.
Hockey sur gazon: en démonstration.
Activités socio-culturelles: fin de la semaine du film sportif avec les Jeux olympiques de Mexico, les grands moments de Munich, les Jeux de Chicoutimi et ceux de Rivière-du-Loup.

Résultats d'hier

Natation
Qualifiés pour la finale du 100 mètres brasse, garçons de 15 à 18 ans:
1. François Paré, Bourassa 1:16.50.
2. Camil Chevalier, Rive-Sud 1:17.50
3. **Richard Leblanc, Richelieu 1:18.10.**
4. Yves Lebeau, Montréal 1:18.80
5. Derek Hamilton, Abitibi 1:18.80
6. Marc Pelletier, Abitibi 1:19.20

Qualifiés pour la finale du 100 mètres brasse, filles de 15 à 18 ans:
1. Hélène Poirier, Bourassa 1:25.10
2. Peggy Ddelany, Lac St-Louis 1:25.90
3. **Diane Francis, Richelieu 1:25.00.**
4. Sylvie Comeau, Montréal 1:28.40
5. Chantal Galarneau, Bourassa 1:29.00
6. Marie-Josée Brisson, Saguenay 1:29.00.

Finales du 50 mètres dos, garçons de 11 et 12 ans:
1. André Herchel, Montréal 36.70 or
2. David Wood, St-Louis 36.80 argent
3. Craig McSwan, St-Louis 37.20 bronze
4. Bernard Morin, Québec 37.90
5. Luc Papillon, Québec 38.60.
6. Yvan Lagacé, Est-Québec 39.40.

Finale du 50 mètres dos, filles de 11 et 12 ans:
1. Martine Cantin, Québec 35.80 or
2. Nancy Kalinowski, Montréal 37.10 argent
3. **Guyline Vachon, Richelieu 37.20 bronze**
4. Ardit Newman, St-Louis 37.30
5. Lucie Danis, Rive-Sud 37.70.
6. Sylvie Hébert, Estrie 37.70.

Finale du 100 mètres papillon, garçons de 15 à 18 ans:
1. Gilles Dubé, Québec 1:06.60 or
2. **Richard Leblanc, Richelieu 1:07.00 argent**
3. Raymond Forget, Montréal 1:07.70 bronze
4. Yves Normandin, Bourassa 1:10.10
5. André Vanasse, Centre-Québec 1:10.80.
6. Robert Leblanc, St-Louis 1:10.80.

Finale du 100 mètres papillon, filles de 15 à 18 ans:
1. Bibiane Therrien, Bourassa 1:12.50 or
2. Linda Brown, St-Louis 1:13.60 argent
3. Lina Laporte, Lanaudière 1:15.20 bronze
4. Dominique Lejeune, Estrie 1:16.20.
5. Denise Desjardins, Laval 1:16.80.
6. Josette Doucet, Est-Québec 1:17.00.

Finale du 100 mètres papillon, garçons de 13 et 14 ans:
1. Denis Dufour, Québec 1:10.10 or
2. Jules Lemay, Estrie 1:12.00 argent
3. Ricky Krasowsky, Abitibi 1:13.80 bronze
4. Luc Gaudreault, Saguenay 1:14.00.
5. Daniel Dupras, Laval 1:14.90.

6. Alain Charette, Abitibi 1:14.90.
Finale du 100 mètres papillon, filles de 13 et 14 ans:
1. Johanne Danis, Rive-Sud 1:13.40 or.
2. Line Beauchamp, Montréal 1:14.40 argent.
3. Andrée Lavoie, Saguenay 1:17.00 bronze
4. Martine Lamarre, Estrie 1:18.70.
5. Line Lemieux, Estrie 1:19.20.
6. **Louise Monast, Richelieu 1:21.50.**

Finale du 100 mètres nage libre, filles de 10 ans et moins:
1. Elizabeth Laporte, Lanaudière 1:15.40 or.
2. Brigitte Stuer, St-Louis 1:16.90 argent
3. Lyne Lacoursière, Bourassa 1:16.90 bronze
4. Johanne Chevalier, Rive-Sud 1:19.90.
5. Denise Sénéchal, Côte-Nord 1:20.60.
6. Sonia Fournier, Qfubec 1:25.20.

Finale du 100 mètres nage libre, garçons de 10 ans et moins:
1. Jean-François Denis, Montréal 1:17.30 or.
2. **Robert Hamel, Richelieu 1:17.70 argent.**
3. J. Jacques Savaria, Rive-Sud 1:18.60.
4. J. Pierre Démargerie Estrie 1:19.20.
5. Alain Tremblay, Bourassa 1:19.20.
6. Steve Waltus, Québec 1:21.40.

Finale du relais 200 mètres quatre nages, filles de 10 ans et moins:
1. Bourassa 2:47.60 or.
2. **Richelieu 2:48.90 argent.**
3. Rive-Sud, 2:53.70 bronze.
4. Côte-Nord, 3:01.20
5. Québec, 2:51.80 disqualifié.
6. Montréal 2:48.20 disqualifié.

Finale du relais 200 mètres quatre nages, garçons de 10 ans et moins:
1. **Richelieu, 2:42.50 or.**
2. Lac St-Louis 2:42.50 argent.
3. Rive-Sud 2:48.70 bronze.
4. Bourassa, 2:49.10
5. Abitibi 2:57.30.
6. Qfubec 2:57.60.

Baseball

Groupe A
Sud-Ouest 3
Centre-Québec 2
LG: Glen Currie
LP: Luc Leclerc
Groupe B
Saguenay 3
Laval 0
LG: François Gagnon
LP: Dave Sandford
Estrie 5
Mauricie 3
LG: Gaetan Doucet
LP: Guy Black Jr
Outaouais 2
Est-Québec 0
LG: Pierre Desjardins
LP: Martin Kirouac
Outaouais 2
Lanaudière 1
LG: Gilbert Routhier
LP: Daniel Desjardins
Laurentides 4
Abitibi 1
LG: Alain Lavoie
LP: Richard Brouillard

Tennis

Quarts de finale, benjamins:
Jean-Pierre Lalonde, Laval, bat Réjean Soucy, Est-Québec, 6-0 et 6-2.
Roger Angers, Québec, bat Benoit Gamache, Laurentides, 6-3 et 6-2.
Jean-Guy Cossette, Abitibi, bat Denis Dumas, Richelieu, 6-1 et 6-3.
Yvon Dufour, Saguenay, bat Benoit Quesnel, Lanaudière, 6-1, 3-6 et 6-3.
Quart de finale, benjamins:
1. Martine Cantin, Québec 35.80 or
2. Nancy Kalinowski, Montréal 37.10 argent
3. **Guyline Vachon, Richelieu 37.20 bronze**
4. Ardit Newman, St-Louis 37.30
5. Lucie Danis, Rive-Sud 37.70.
6. Sylvie Hébert, Estrie 37.70.

Tournoi de pétanque à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Le club de pétanque "Le Cochonnet" d'Acton Vale, dont le président est M. Gaston Bernard, invite tous les pétanqueurs (hommes, femmes et juniors) de la région Richelieu-Yamaska à venir participer à un grand tournoi de pétanque régional qui se déroulera à Acton Vale sur le terrain du club, dimanche le 2 septembre prochain. Cette compétition est sanctionnée par la Fédération Canadienne de Pétanque, dont le président pour la région Richelieu-Yamaska est M. Marcel Berger. On retrouvera aussi le charmant sourire de son épouse, Mme Françoise Berger à cette occasion.

L'inscription débutera vers 10 h 30 a.m. tandis que le tournoi devrait débuter vers midi et trente.
M. Bernard compte bien que tous les pétanqueurs de la région seront à Acton Vale le 2 septembre prochain afin de compétitionner pour les trophées Molson et les bourses intéressantes qui seront à l'enjeu.

Québec, bat Solange Dugas, 6-0 et 6-2.
Sylvie Pinard, Centre-Québec, bat Diane Gauvin, Lac St-Louis, 6-4 et 6-0.

Quarts de finale, doubles masculins, intermédiaires:
Blondeau-Côté, Québec, battent Gilles et Jean Castonguay, Sud-Ouest, 6-3 et 6-3.
Desfossés-Gendron, Centre-Québec, battent Blais-Emond, Richelieu, 6-3 et 6-2.

Brodeur-Leblanc, Laval, battent Courtemanche-Paquette, Outaouais, 6-1 et 6-1.
Tremblay-Bordeleau, Saguenay, battent Richard-Patrel, Abitibi, 6-0 et 6-3.
Quarts de finales, intermédiaires messieurs:
Denis Lamoureux, Rive-Sud, bat Gilles Lajoie, Mauricie, 6-3 et 6-1.
Yvon Dufour, Saguenay, bat Robert Couture, Richelieu, 6-0, 4-6 et 6-4.
Pierre Lambert, Centre-Québec, bat Roger Raymond, Lanaudière, 6-2 et 6-1.

Pierre Lachance, Québec bat Larry Thériault, Abitibi, 7-6, 6-1 et 6-2.

Dos-garçons

1. David Wood, St-Louis 36.80 or.
2. Craig McSwan, St-Louis 37.20 argent
3. Bernard Morin, Qfubec 37.90 bronze
4. Luc Papillon, Québec, 38.60.
5. Yvan Lagacé, Est-Québec 39.40.
6. André Herchel, Montréal 36.70 disqualifié.

Baseball

Groupe A
Bourassa 6
Montréal 2
LG: Serge Mainguy
LP: Bruno Perron
Groupe B
Saguenay 22
Estrie 1
LG: J.P. Girard
LP: Franco Zol.

Golf

Tournoi deux balles, meilleure balle, juniors filles:
Or: Martine Harvey et Louise Huot, Saguenay-Lac St-Jean, 83.
Argent: Denise Lavigne et Chantal Dugré, Abitibi, 86.
Bronze: Céline Renaud et Suzanne Callie, Mauricie, 89.
Filles juniors:
Or: Elizabeth MacDonald et Diane Plante, Mauricie, 85.
Argent: Sonia Leclerc et Anne Sutton, Est-Québec, 88.
Bronze: Odette Gagné, Andrée Harvey, Saguenay, 91.

Tennis

Quarts de finale, garçons minimes 13 et 14 ans:
Martin Lachapelle, Laval, bat Martin Breton, Québec, 6-3 et 6-1.
Yves Picard, Mauricie, bat Martin Brouillard, Bourassa, 7-6 et 6-3.
François Tremblay, Saguenay, bat Gilles Racine, Québec, 7-6 et 7-5.
Quarts de finale, filles minimes 13 et 14 ans:
Sylvie Giguère, Bourassa, bat Gylaine Simard, Saguenay, 6-3 et 6-1.
Denise Julien, Abitibi, bat Anne Giguère, Québec, 6-4 et 7-5.

Golf

Juniors garçons:
Or: André Samoisette et Barry McLean, Rive-Sud 75
Argent: Robert Corcoran et Sylvain Ste-Croix, Est-Québec 77
Bronze: Richard Souzy et Glen Lesley, Sud-Ouest 77
Juniors filles:
Or: Serge Bernier et Pierre Alain, Laval 75
Argent: Gilles Laroche et Yvan Beauchemin, Richelieu 76
Bronze: Charles Pellerin et Denis Poirier, Mauricie 78

Baseball

Groupe B: Montréal 4; Laurentides 3; LG: Michel Lynch; LP: François Dubord.
Groupe A: Québec 4; Bourassa 1; LG: André Guay; LP: Pierre Alvarez.

Classement (Après 9 jours)

| | |
|----------------------------------|---|
| Québec | 246 points; Montréal 216; Estrie 208; Abitibi 206; Rive-Sud 198.50; Lac St-Louis 198; Laval 196; Sud-Ouest 178; Côte-Nord 172; Mauricie 171.50; Richelieu 168; Saguenay 157; Bourassa 155; Laurentides 143; Outaouais 140; Est-Québec 110; Centre-Québec 89; Lanaudière 83. |
| Répartition des médailles | |
| Région | Or Ag. Br. Tot. |
| Québec | 20 17 9 46 |
| Montréal | 13 6 12 31 |
| Estrie | 12 10 10 32 |
| Bourassa | 10 7 8 19 |
| Rive-Sud | 10 6 6 22 |
| Lac St-Louis | 9 11 11 31 |
| Richelieu | 7 11 6 24 |
| Laurentides | 7 6 8 21 |
| C-Québec | 5 3 3 11 |
| Abitibi | 4 4 10 18 |
| Saguenay | 4 0 7 11 |
| Laval | 3 3 5 11 |
| Lanaudière | 3 3 4 10 |
| Est Qué. | 3 2 2 7 |
| Mauricie | 2 11 4 17 |
| Côte-Nord | 2 5 5 12 |
| Sud-Ouest | 2 5 5 12 |
| Outaouais | 1 6 7 14 |



Courses de canots

Claude Mercier et Johane Hamel se sont mérités le premier prix lors de la course de canots annuelle mixte, qui se tenait à Farnham, sur la rivière Yamaska, entre le pont et la passerelle. Elle était organisée sous les auspices du club de chasse et pêche dont les grands responsables étaient Guy Gendron et Mario Lafond.

(Photo Marc Robitaille, Farnham)

baseball

| LIGUE NATIONALE DIVISION EST | | | | | LIGUE AMERICAINE DIVISION EST | | | | |
|------------------------------|----------------|-------------|------------|----------------|-------------------------------|--------------|-----------|-----------|-----------|
| | G | P | % | DIFF. | | G | P | % | DIFF. |
| St-Louis | 65 | 62 | .512 | — | Baltimore | 72 | 52 | .581 | — |
| Pittsburgh | 61 | 63 | .492 | 2 1/2 | Boston | 68 | 57 | .544 | 4 1/2 |
| Chicago | 61 | 66 | .480 | 4 | Detroit | 69 | 58 | .543 | 4 1/2 |
| Montréal | 59 | 67 | .468 | 5 1/2 | New York | 68 | 61 | .527 | 6 1/2 |
| Philad. | 59 | 68 | .465 | 6 | Milwaukee | 60 | 65 | .480 | 12 1/2 |
| New York | 58 | 68 | .460 | 6 1/2 | Cleveland | 53 | 75 | .414 | 21 |
| DIVISION OUEST | | | | | DIVISION OUEST | | | | |
| L. Angeles | 79 | 49 | .617 | — | Oakland | 74 | 52 | .587 | — |
| Cincinnati | 76 | 54 | .585 | 4 | Kansas C. | 73 | 56 | .566 | 2 1/2 |
| S. Francis | 70 | 56 | .556 | 8 | Minnesota | 60 | 66 | .476 | 14 |
| Houston | 67 | 63 | .515 | 13 | Californie | 58 | 65 | .472 | 14 1/2 |
| Atlanta | 62 | 68 | .477 | 18 | Chicago | 59 | 68 | .465 | 15 1/2 |
| San Diego | 47 | 80 | .370 | 31 1/2 | Texas | 43 | 82 | .344 | 30 1/2 |
| HIER | | | | | HIER | | | | |
| L. Angeles 3 | Philadelphie 0 | San Diego 5 | Montréal 3 | S. Francisco 0 | New York 1 | Pittsburgh 2 | Atlanta 3 | Chicago 2 | Houston 4 |

JUNIOR MAJEURE

(Finale 4 de 7)
SAMEDI
Dr'ville vs Granby
(à Acton, 8:00)

DIMANCHE
Dr'ville vs Granby
(à Acton, 1:30)
Granby vs Dr'ville
8:00

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE
San Francisco (Bradley 10-11) à New York (Seaver 15-6)
Los Angeles (Downing 9-7) à Philadelphie (Brett 12-5)
San Diego (Greif 7-13) à Montréal (Torrez 7-11)
St. Louis (Wise 13-9) à Cincinnati (Gullett 14-8)
Pittsburgh (Rooker 6-4) à Atlanta (Morton 11-9)
Chicago (Reuschel 12-12) à Houston (Richard 5-1)

LIGUE AMERICAINE
New York (Dobson 7-4) à Oakland (Blue 14-7)
Detroit (Perry 10-11) à Chicago (Bahnsen 16-14)
Texas (Dunning 0-7) à Cleveland (Tidrow 10-12)
Boston (Tiant 15-10) à Californie (Ryan 14-15)
Milwaukee (Colborn 16-8) à Minnesota (Decker 7-5)
Kansas City (Busby 12-11) à Baltimore (Palmer 17-6)

Snead prend les devants

RALEIGH (PA) — J.C. Snead a roulé un 68, hier, pour prendre les devants à l'issue de la deuxième ronde du tournoi de golf 1 and M. doté d'une bourse de \$500,000, tournoi qu'il abandonne aussitôt en compagnie des sept autres meneurs.

En effet, les golfeurs ayant signé les huit meilleures cartes après 36 trous passent immédiatement au championnat par trous des Etats-Unis où ils affronteront les huit golfeurs ayant été exemptés des rondes de qualification. Ce tournoi débute aujourd'hui avec les deux premières rondes et se poursuivra demain avec les deux dernières.

Les sports EN BREF... EN BREF

SAINT-SEBASTIEN
Reuter — Le Français Daniel Morelon a brillamment remporté hier son sixième titre de champion du monde de vitesse amateur en huit ans de course.

Le Français, qui est également détenteur de deux médailles d'or olympiques dans sa spécialité, avait pourtant mal commencé, et ne s'était qualifié pour les quarts de finale qu'en passant par les repêchages.

Les Expos encaissent un 4e échec de suite

MONTREAL (PC) — Ivan Murrell et Dave Winfield ont produit deux points chacun pour conduire les Padres de San Diego à une victoire de 5-3 contre les Expos de Montréal, hier soir, devant 14,161 spectateurs au stade du parc Jarry.

Après que Fred Kendall eut réussi un double avec un retrait à la deuxième manche, Murrell a expédié une offrande de Balor Moore dans les estrades du champ gauche. C'était son cinquième circuit de la saison.

Les Expos ont riposté dans la seconde moitié de la manche avec un simple de Pepe Frias, simple qui a permis à Ken Singleton de croiser le marbre.

A la sixième, Clarence Gaston a frappé un simple et s'est rendu au deuxième coussin sur le troisième coup sûr consécutif de Murrell dans le match. Winfield a suivi avec un triple, procurant ainsi au lanceur Rich Troedson une avance de 4-1.

Singleton a poussé Bob Bailey au marbre avec un simple au champ centre en sixième manche tandis que Hal Breeden a cogné son 11^{em} circuit de la saison pour chasser Troedson du monticule à la huitième, Mike Caldwell a complété le match pour les Padres qui ont infligé aux Expos un quatrième revers consécutif.

"Nous ne savons pas où nous serons l'an prochain tandis que notre passé n'a rien de reluisant, mais nous nous amusons beaucoup aujourd'hui", a déclaré le gérant Don Zimmer à l'issue du match.

"Nos joueurs donnent tout ce qu'ils peuvent pour gagner. Le tout a commencé il y a un mois avec trois victoires consécutives contre les Dodgers. Depuis, nous avons battu les Cubs quatre fois sur six, les Expos trois fois sur quatre et les Cardinals deux fois sur trois. Je suis réellement surpris par la façon dont réagissent les joueurs à la situation qui prévaut à San Diego".

Murrell, de loin le joueur par excellence de la soirée, estime avoir été chanceux. "J'ai été chanceux car c'est à cause d'une blessure à Nate Colbert que j'ai pu participer au match. Nous avons tous été chanceux, mais nous ne l'avons pas volé, après les piètres saisons que nous avons connues. Mais rien ne sert de s'arrêter aux problèmes passés. Présentement nous sommes à San Diego et nous y jouerons jusqu'à ce que la saison soit terminée. Après, nous penserons à 1974".

San Diego 020 002 001—5 9 1

Montréal 010 001 010—3 7 0
Troedson, Caldwell (8) et Kendall; Moore, Jarvis (7), Stoneman (8), Marshall (9) et Humphrey, LS-Troedson (6-4), LP-Moore (7-13), CL-Murrell (5), Breeden (11).

ATLANTA PA — Dusty Baker a claqué un circuit de deux points à la neuvième manche, hier soir, et les Braves d'Atlanta ont surclassés les Pirates de Pittsburgh 3-2.

Baker a réussi son 14^{em} circuit de la saison contre le lanceur de relève Dave Giusti avec Darrell Evans sur les sentiers.

Pittsburgh 200 000 000—2 10 1
Atlanta 000 000 012—3 4 0
Briles, Walker (7), Giusti (9) et Sanguillen; Morton, Devine (9) et Dietz, LG-Devine (2-3), LP-Giusti (6-2), CL-Baker (15), Hite (12).

NEW YORK PA — Felix Millan a cogné un simple à la 10^{em} manche, hier soir, procurant aux Mets de New York un gain de 1-0 contre les Giants de San Francisco.

Millan a permis à Ken Boswell, qui avait réussi un simple à titre de frappeur auxiliaire, de croiser le marbre et au lanceur Jerry Kosman de porter sa fiche à 10-14.

San Francisco 000 000 000—0 7 0
New York 000 000 001—1 9 1
Marichal (10-10) et Rader; Kosman (10-14) et Grote, Dyer (10).

PHILADELPHIE PA — Tommy John a retiré sept frappeurs sur trois prises et n'a alloué que trois coups sûrs, hier soir, alors que les Dodgers de Los Angeles ont blanchi les Phillies de Philadelphie 3-0.

Los Angeles 000 102 000—3 7 2
Philadelphie 000 000 000—0 3 2
John (12-7) et Ferguson; Twitchell, Diorio (9) et Boone, LP-Twitchell (12-6), Winfield, cg

St-Louis 110 020 000 01—5 9 1
Cincinnati 100 002 001 00—4 11 3
Foster, Segui (10) et Simmons; Billingham, Borbon (6), Hall (8), Carroll (10) et Bench, LG-Segui (6-4), LP-Carroll (5-8), CC-Rose (4), Simmons (10), Kosco (5), Cruz (10), Chicago

002 000 000—2 10 1
Houston 210 000 01X—4 7 0
Hooten, Burris (7) et Hundley; Reuss (14-9) et Jutze, LP-Hooten (10-12).

LIGUE AMERICAINE BALTIMORE PA — Bobby Grich a réussi quatre coups sûrs et a produit trois points tandis que

dis que Dave McNally a limité les frappeurs adverses à trois coups sûrs, hier soir, permettant aux Orioles de battre les Royals de Kansas City 6-0.

Il s'agissait d'une 11^{em} victoire consécutive pour Baltimore, ce qui constitue la plus longue série de victoires dans la Ligue américaine cette saison.

Kansas City 000 000 000—0 3 2
Baltimore 111 100 02X—6 13 0
Fitzmorris, Raziano (4), Mingori (7), Dal Canton (7) et Healy; McNally (13-13), LP-Fitzmorris (5-2), CC-Coggins (4), Milwaukeee

000 000 000—0 4 2
Minnesota 011 000 01X—3 7 0
Lockwood (5-8) et Porter; Decker (8-5) et Mitterwald, CC-Mitterwald (15), Hite (12), Detroit

000 101 013—6 13 1
Chicago 001 040 000—5 9 1
Lolich, Scherman (6) et Freehan; Wood, Acosta (8), Stone (9) et Herrmann, LG-Scherman (2-2), LP-Acosta (7-6), CC-Cash (17).

CLEVELAND PA — Frank Duffy a cogné deux circuits, ses deux premiers de la saison, hier, et les Indians de Cleveland ont infligé un revers de 11-5 aux Rangers du Texas.

Duffy, qui a porté sa moyenne au bâton de .168 à .246 depuis le 6 juillet, a produit trois points avec son premier circuit du match à la deuxième manche.

Les affaires vont mal!

| SAN DIEGO 5 | | | | |
|----------------|----|---|----|----|
| | ab | p | cs | pp |
| J. Morales, cc | 5 | 0 | 2 | 0 |
| Thomas, ac | 5 | 0 | 1 | 1 |
| Roberts, 3b | 5 | 0 | 0 | 0 |
| Gaston, cf | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Kendall, r | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Murrell, lb | 4 | 2 | 3 | 2 |
| Winfield, cg | 4 | 0 | 1 | 2 |
| R. Morales, 2b | | | | |

Les départs du tournoi de golf La Plaza, dimanche

GRANBY — Plus de 75 joueurs participeront au tournoi de golf de la Plaza Granby, demain sur le parcours du Club Bromont. A noter que le super sera tenu à 7.00 p.m. Voici maintenant le "draw" officiel:

8.00: Gilles Lachapelle, Raymond Gignac, Jacques Guertin, (Invités)
 9.00: Roger Bédard, Barber Beaugard, Jeannot Petit, Jacques Charbonneau.
 9.10: Roger Caron, Guy Normand, Butch Bouchard, Maurice Rodrigue.
 9.20: Francine Daneau,

Julie Bherer, Yolande Laverrière, Gaétan Defoi, 9.30: Willie Houle, Yves Massé, Gaétan Defoi, André Thérault.
 9.40: Mme Brodeur, Mme Bélanger, Mme Chaussé, Mme Dorval.
 9.50: Gaétan Daneault, Louis Abbaula, Guy Laverrière, Gerry Perreault.
 10.00: P. Duval, J. Chaussé, D. Galipeau, J.-L. Hamelin.
 10.10: Claude Mailhot, Pierre Perras, Germain Tétrault, Gilles Audet.
 10.20: Mario Pigeon, Daniel Parent, François Sénécal, Jean-Yves Lucas.
 10.30: Nova Hains, Michel Legris, Roméo Leblanc, Gilles Maillé.
 10.40: Charles Breton, Gilles Hébert, Pierre Rainville, Jacques Giguère.
 10.50: Claire Houle, Erleen Bouchard, Pierrette Massé, Denise Desroches.
 11.00: Mme André Thérault, Mme Louise Audet, Mme Claude Mailhot, Mme Johanne Lacoste.
 11.20: Alain Raymond, C. Brodeur, M. Jubinville, S. Bélanger.
 11.30: Mme Germain Tétrault, Mme Suzanne Rainville, Mme Louise Sénécal, Mme Patricia Harvey.
 11.40: Yvan Potvin, Daniel Rodrigue, Gaétan Boulanger.
 11.50: Mme Henriette Hamelin, Mme Jacqueline Leblanc, Mme Nova Hains
 12.00: Michelle Dupont, Diane Normand, Pauline Caron, Solange Rodrigue.
 12.10: Mme Huguette Maillé, Mme Génima Pednault, Mme Henriette Legris.

Doug Harvey brillait par son absence

TORONTO (PC) — Doug Harvey, ancien joueur de défense étoile des Canadiens, a été admis jeudi soir au Temple de la renommée du hockey, mais il n'a pas assisté à la cérémonie.

Harvey, qui a participé à six coupes Stanley et fait parties de six équipes d'étoiles, est actuellement assistant-instructeur des Aeros de Houston, de l'Association mondiale de hockey.

A l'annonce de l'admission de Harvey au Temple de la Renommée, on n'a fait aucune mention à sa biographie et le président de la Ligue nationale n'a pas fait de commentaire sur son absence.



Une Buick à gagner

Qui ne rêve pas de posséder un jour, sa Buick de l'année? La chose sera possible pour un des golfeurs qui participeront, mercredi prochain, au tournoi annuel des hommes d'affaires, au club Granby-St-Paul. Cette superbe voiture, don de Gabriel Lussier Ltd, sera donnée au golfeur qui réussira un trou d'un coup, au vert no 10. Bonne chance à tous. On voit ici le pro Fernando Gôté qui envie déjà le gagnant; debout, on reconnaît M. le juge Gérard Normandin et M. J.A. Bodin, responsables du tournoi, M. Gabriel Lussier, donateur de la Buick et Roger Ricard, gérant du club Granby-St-Paul.

(Photo Jeannot Petit)

Au club de chasse et pêche de Farnham

GRANBY — Le club de chasse et pêche de Farnham rappelle la journée des enfants, dimanche. Il souligne aussi que le site de tir pour le pigeon d'argile sera en opération. Donc, beaucoup d'activités dimanche, au club de chasse et pêche de Farnham.

Les Voyageurs de C'ville se préparent

COWANSVILLE — La direction des Voyageurs Jr. de Cowansville nous a appris hier soir qu'elle débuterait officiellement son camp d'entraînement le 12 septembre prochain.

Dans le camp des Voyageurs tout ira pour le mieux et on s'attend à connaître la meilleure saison, en quatre années d'existence. Les Voyageurs qui font partie de la ligue de hockey junior du Richelieu disputeront pas moins de 48 parties cette saison, avec un calendrier qui débutera vers la fin septembre; cette saison, 9 formations formeront cette ligue soit: Cowansville, Beloeil, Brossard, Chambly, Valleyfield, Châteauaugay, Boucherville, St-Hyacinthe et St-Michel.

Les Voyageurs ne sont pas encore en mesure de nous donner le nom de leur instructeur, mais le tout devrait se dévoiler très prochainement. En ce qui a trait au camp d'entraînement l'appel est lancé pour le 12 septembre 1973 prochain.

A Granby, ce soir

De l'action au slalom géant

GRANBY — De l'action, un tracé rapide, des automobiles fougueuses, des pilotes nerveux, de l'ambition, de la compétition et une foule d'imprévus; voilà ce que vous réserve le Slalom Géant présenté à Granby ce soir sur la rue Principale à compter de huit heures p.m.

En effet, depuis plus de deux mois, Jean-Pierre Poisson et Pierre La Rochelle, tous deux organisateurs ainsi que leur comité travaille ferme à la réalisation de ce projet.

Le Slalom Géant de l'Auto Club Granby Inc., huitième événement au championnat des épreuves solo du Québec, va sans aucun doute être la meilleure organisation encore jamais vue dans le domaine du slalom automobile.

Si l'on pense à l'expérience que possèdent les membres de l'A.C.G. et l'on regarde leur sens d'organisation, il va s'en dire que cette compétition entrera avec gloire dans les annales du club.

Après sept expériences vécues au championnat provincial de slalom cette année, tous les petits points qu'on oublie souvent vont être surveillés à la lettre.

De l'action, il va en avoir, étant donné que le tracé sera rapide et les portes du parcours plutôt distancées. Les voitures américaines, possédant des moteurs fougueux vont sûrement donner des frissons aux spectateurs. Etant donné que cette compétition est la huitième au Championnat Provincial qui en compte douze au total plusieurs pilotes vont déterminer leur position au championnat et peut-être prendre un peu d'avance sur leurs plus proches compétiteurs.

Des compétiteurs venant des quatre coins du Québec avec leur bolide vont créer une atmosphère des plus endiablées. Si l'on pense aux compétiteurs tels que Jacques Chartré, de Chibougamau, André Potvin de St-Jérôme, Robert Boulé, de Québec, Michel Potvin, de Chicoutimi, Marcel Blanchette, de Trois-Rivières, Claude Maril de Montréal et plusieurs autres grands noms bien connus dans ce milieu, ces conducteurs vont sûrement donner le meilleur d'eux-mêmes pour se mériter les honneurs de cette soirée.

Plus de soixante-quinze compétiteurs seront inscrits à cet événement. La lutte sera serrée puisque les participants vont se disputer une bourse

globale de cinq cents dollars. La lutte sera chaude aussi entre les marques de voitures puisqu'un montant de cent cinquante dollars est spécialement fixé pour les produits Fiat, Toyota, Datsun, Mazda, Ford, Mercury.

Plusieurs médailles et un trophée perpétuel seront remis aux plus méritants en plus de bourses des classes et des marques. Le grand public est invité gratuitement à assister à cette compétition qui entraînera sans aucun doute des accélérations vives, des freinages brusques, des dérapages bien contrôlés et des émotions fortes.

Les membres de l'Auto-Club Granby Inc ont tout prévu. Plus de trente officiels travailleront ce soir-là, à maintenir le contrôle de la situation. Tout est couvert: la sécurité des spectateurs, le

chronométrage de l'événement, les diplômés de parcours, les inspections techniques, le paddock pour les autos ainsi que la diffusion de l'événement.

Le CHEF, radio 1450, sera sur les lieux du début à la fin. Les hôtes de la CHEF vous souhaiteront la bienvenue. Il y aura pour les spectateurs plusieurs surprises. L'Auto-Club Granby fête cette année son cinquième Slalom Géant et ce sera une fête pour tous.

Etant donné que cette compétition est présentée sur la rue Principale, nous tenons à aviser le public que la circulation sera détournée entre les rues Robinson et Pelletier à partir de sept heures jusqu'à minuit.

Cet événement est réalisé grâce au support de Denis Généreux, station Fina, au 560 Principale à Granby. Plusieurs com-

merçants de notre ville ont aussi mis la main à la pâte. L'Auto-Club Granby remercie ces commanditaires, soit: Jean Lussier Marine, Ardo Fiat, Estrie Toyota, Granby Datsun, Trianon Automobile, Granby Autorama, Meunier Moto, Nick Tune up, Robert Tétrault, ass. Cantine Dubé, Armand Borduas déboussage, Centre du Pneu, Motel des Pins.

L'Auto Club Granby remercie la Municipalité de Granby pour la compréhension apportée ainsi que le corps policier de la ville pour le travail qu'il effectuera ce soir.

La cinquième édition du Slalom Géant est une commandite de Denis Généreux Fina.

Souhaitons aux membres de l'A.C.G. un franc succès et la meilleure température possible.

Bravo à nos Orioles

Granby n'a plus de stade de baseball, et même si on a décidé d'en reconstruire un aux alentours du Palais des Sports, je continue à douter qu'il sera prêt pour l'été prochain, car à mon avis, il faut plus que quelques mois pour préparer un vrai terrain de baseball. A tout événement, ce n'est pas le sujet qui m'intéresse aujourd'hui. Je veux surtout souligner que même si Granby n'a pas de stade de baseball, elle a deux équipes championnes qui nous font drôlement honneur au Québec. Je veux parler des Orioles junior et des Orioles midjet de Granby. Ces derniers ont eu le "privilege" de jouer au parc Dubuc cette saison, et ils ont décroché le championnat de la ligue; de plus ils sont en train de répéter l'exploit dans les séries éliminatoires, sans oublier qu'ils ont déjà atteint le quart de finale pour le championnat provincial. Quant aux Orioles junior, ils viennent d'accomplir un exploit digne d'une équipe championne. Après avoir terminé au 2e rang, grâce à des victoires à la toute fin de la saison, nos juniors ont éliminé les champions en semi-finale, et ils sont en grande finale contre le Royal de Drummondville, titulaire du titre dans la division Est.

La performance de nos deux équipes de baseball prouve que tout est possible, lorsqu'on veut accomplir quelque chose. La leçon doit servir à tout le monde, et surtout à ceux qui rêvent de nous donner un autre stade de baseball. Les dirigeants des Orioles comme les joueurs, se sont tout simplement moqués des difficultés (et ils furent nombreuses) dont ils eurent à faire face tout le long de la saison, à cause d'un manque de stade. La tâche fut encore plus difficile pour nos juniors qui durent s'expatrier à Acton Vale, pour y disputer leurs parties locales. On peut facilement s'imaginer ce que cela représente pour une équipe qui doit compter sur tous les atouts pour atteindre ses objectifs, surtout l'appui de ses propres partisans. L'honneur en est que plus grand pour nos Orioles junior, et souhaitons qu'on en tienne compte au cours de la présente finale.

Quant aux Orioles midjet, le fait de jouer au parc Dubuc représentait quand même un avantage. Mais, eux aussi ont fait quelques sacrifices pour atteindre les hauts sommets. Dans les

séries surtout, ils ont commencé leur série à l'extérieur, alors qu'ils avaient l'avantage du terrain. Ils se sont moqués de ce désavantage.

Le succès des Orioles de Granby, junior et midjet, reflète donc l'esprit granbyen qui commande toujours de bien faire les choses. Il faudra penser à toutes ces choses à la fin de la présente saison, et au début des activités en 1974, lorsque ces mêmes Orioles viendront solliciter l'aide des Granbyens.

En attendant, nous souhaitons deux autres championnats à nos Orioles; il faudrait dire trois, puisque nos midjets peuvent se rendre jusqu'au bout dans les éliminatoires provinciales.

Les Vics se préparent

La saison de hockey est encore éloignée d'un mois et demi, mais à Granby, on se croirait en pleine saison, tellement les Vics font l'objet de nouvelles depuis une couple de semaines. On ne veut rien laisser au hasard, et du côté des Vics "A", le futur camp d'entraînement qui s'ouvrira dans moins de deux semaines, préoccupent les dirigeants plus que toute autre chose. Depuis une semaine surtout, l'instructeur-chef Clement Williams est à Granby tous les jours. Il voit personnellement aux derniers préparatifs, et s'assure que les joueurs qu'il a personnellement invités, ont déjà répondu à l'invitation. Jamais dans l'histoire des Vics, un camp d'entraînement aura attiré autant de candidats, soit au moins 125. La tâche ne sera pas facile pour Williams et ses aides; mais on prendra le temps voulu pour bien choisir. Pas question, cette année, de signer des joueurs avant l'ouverture du camp. Les erreurs du passé guident l'avenir, semble-t-il.

Sans vouloir anticiper, nous pouvons réaffirmer encore une fois que l'accent a été mis sur la pesanteur. L'expérience vécue par les Vics à la fin de la dernière saison, n'est pas complètement disparue de la mémoire des dirigeants et des amateurs.

Il faut donc s'attendre à voir un Clement Williams très exigeant au camp d'entraînement. Cela signifie que les vétérans de l'an dernier qui se voient déjà dans le nouvel uniforme des Vics, pourraient être très déçus.

Qu'on le veuille ou non, la saison de hockey est à nos portes, et les Vics de Granby ne manquent pas de nous le faire sentir.

Tournoi de fers à Roxton Falls

ACTON VALE (DNC) — Un grand tournoi régional de fers sera disputé le 25 août prochain à 1 h 30 p.m. à Roxton Falls. Il est à noter que tous les amateurs de fers dans un rayon de 20 milles de Roxton Falls sont attendus à cette intéressante compétition.

Ce tournoi est ouvert pour les classes A, B, et C et il est à noter que les inscriptions se termineront au plus tard à midi trente le 25 août; on peut donc s'inscrire dès maintenant en appelant M. Léo-Paul Cabana.

Les organisateurs sont heureux de souligner que durant toute la durée du tournoi, il y aura tirage de prix de présence à toutes les heures.

Pour toutes informations supplémentaires concernant cette compétition on peut communiquer avec les numéros 548-5746 ou 2262. En cas de pluie, le tournoi sera remis au lendemain.

CEGEP SHERBROOKE — CAMPUS GRANBY ÉDUCATION PERMANENTE

700, rue Denison Ouest, Granby
ENSEIGNEMENT RÉGULIER

LISTE DE COURS DE LA SESSION D'AUTOMNE 1973

| MATIÈRE | TITRE DE COURS | DURÉE | DÉBUT |
|-------------------------|--|---------|-----------------|
| Anglais 201 | Anglais (débutant I) | 45 hres | 10 septembre 73 |
| Anglais 301 | Anglais (débutant II) | 45 hres | 10 septembre 73 |
| Anglais 401 | Anglais (intermédiaire) | 45 hres | 12 septembre 73 |
| Anglais 501 | Anglais (intermédiaire avancé) | 45 hres | 12 septembre 73 |
| Arts plastiques 101 | Organisation picturale | 45 hres | 12 septembre 73 |
| Arts 103 | Histoire de l'art et esthétique I | 45 hres | 11 septembre 73 |
| Biologie 921 | Biologie humaine I | 75 hres | 13 septembre 73 |
| Biologie 997 | Génétique humaine | 45 hres | 11 septembre 73 |
| Chimie 101 | Chimie générale | 75 hres | 10 septembre 73 |
| Cinéma 900 | Langage et analyse filmiques | 45 hres | 11 septembre 73 |
| Cinéma 901 | Histoire du cinéma | 45 hres | 12 septembre 73 |
| Espagnol 101 | Elémentaire I | 45 hres | 10 septembre 73 |
| Espagnol 201 | Elémentaire II | 45 hres | 11 septembre 73 |
| Espagnol 301 | Intermédiaire I | 45 hres | 12 septembre 73 |
| Espagnol 401 | Intermédiaire II | 45 hres | 13 septembre 73 |
| Français 102 | Poésie | 45 hres | 10 septembre 73 |
| Français 202 | Théâtre | 45 hres | 12 septembre 73 |
| Français 302 | Roman | 45 hres | 10 septembre 73 |
| Français 402 | Essai | 45 hres | 12 septembre 73 |
| Français 502 | Éléments de linguistique | 45 hres | 13 septembre 73 |
| Géographie 101 | Géo. physique | 45 hres | 13 septembre 73 |
| Géographie 102 | Géo. humaine | 45 hres | 11 septembre 73 |
| Géographie 904 | Géo. et tourisme | 45 hres | 10 septembre 73 |
| Géographie 906 | Géo. comparée des Etats-Unis et U.R.S.S. | 45 hres | 12 septembre 73 |
| Histoire 961 | Histoire des Etats-Unis | 45 hres | 10 septembre 73 |
| Histoire 972 | Histoire des relations internationales 1914 à nos jours | 45 hres | 13 septembre 73 |
| Histoire 951 | Histoire du Québec: 1867 à nos jours | 45 hres | 10 septembre 73 |
| Histoire 911 | Histoire du Monde Occidental au XVIe, XVIIe, XVIIIe siècle | 45 hres | 13 septembre 73 |
| Mathématiques 101 | Initiation à la Mathématique | 75 hres | 11 septembre 73 |
| Mathématiques 103 | Calcul diff. et intégral I | 75 hres | 13 septembre 73 |
| Mathématiques 105 | Algèbre vectorielle et géom. | 75 hres | 11 septembre 73 |
| Mathématiques 111 | Compléments de mathématiques | 75 hres | 13 septembre 73 |
| Philosophie 101 | Pensée et réflexion | 45 hres | 10 septembre 73 |
| Philosophie 201 | La relation au monde | 45 hres | 12 septembre 73 |
| Philosophie 301 | La condition humaine | 45 hres | 10 septembre 73 |
| Philosophie 401 | La conduite humaine | 45 hres | 12 septembre 73 |
| Photographie 228 | Prise de vue (noir et blanc) | 45 hres | 11 septembre 73 |
| Photographie 229 | Projets d'expression visuelle | 45 hres | 12 septembre 73 |
| Physique 101 | Mécanique | 75 hres | 11 septembre 73 |
| Psychologie 102 | Psychologie générale | 45 hres | 11 septembre 73 |
| Psychologie 901 | Le développement de la personne | 45 hres | 12 septembre 73 |
| Psychologie 904 | Relations humaines | 45 hres | 11 septembre 73 |
| Sciences politiques 940 | Introduction à la vie politique | 45 hres | 11 septembre 73 |
| Sciences politiques 942 | Les systèmes politiques du Québec et du Canada | 45 hres | 13 septembre 73 |

DIRECTIVES PARTICULIÈRES

INSCRIPTIONS : jusqu'au 31 août 1973; les 28, 29 et 30 août, le secrétariat de l'éducation permanente sera ouvert en soirée de 19:00 à 21:00 hres.

CONDITIONS D'ADMISSION : Tout adulte qui possède un niveau de formation secondaire peut être admis au CEGEP. Chaque cas sera étudié par la direction de l'éducation permanente. Tout nouvel étudiant doit remplir une formule d'admission et fournir les pièces suivantes : attestation des études antérieures - copie de l'acte de naissance - deux photographies récentes (format passeport) - un chèque visé ou mandat-poste de cinq (\$5.00) dollars fait à l'ordre du CEGEP de Sherbrooke, Campus Granby.

FRAIS DE SCOLARITÉ : \$1.00 l'heure de cours. Les frais de scolarité doivent être acquittés le jour de l'ouverture du cours.

DÉBUT DES COURS : Semaine du 10 septembre.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES :

Service de l'éducation permanente,
700, rue Denison Ouest, Granby.
Tél. : 372-6614.

Voyez la nouvelle BOUTIQUE du TAPIS

LE SEUL ENDROIT OÙ TROUVER

- Grande quantité
- 900 couleurs au choix
- Pose par un expert
- Grandes épargnes
- Facilités de paiements



VOICI CE QUE HARVEY & RACINE INC. met à votre disposition pour donner UN MEILLEUR SERVICE à domicile à sa fidèle clientèle



Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

CHEMIN ROXTON, GRANBY
LAURENT FORAND

372-5896
JEAN-PAUL RACINE



André BÉRARD
Six années d'expérience dans la pose du tapis pour Harvey & Racine Inc.

Madame

Préparer sa retraite pour mieux la vivre

MONTREAL (PC) — Le Service d'éducation permanente de l'Université de Montréal inscrit à son programme d'automne un nouveau cours intitulé: "Préparer sa retraite pour mieux la vivre".

Cette initiative découle des deux colloques organisés en octobre dernier par le Service d'éducation permanente qui avaient attiré plus de 250 personnes âgées à la salle du Plateau à Montréal. "Réunies pour mettre en commun leurs problèmes et leurs besoins, nous nous sommes ren-

ont suivi ces rencontres. Thérèse Desjardins et Pierre Tousignant, également responsable des programmes, ont dressé un inventaire de ce qui se faisait ailleurs au Canada et aux Etats-Unis dans ce domaine.

Plusieurs universités américaines, en particulier l'université d'Ann Arbor et l'université de Chicago, offrent des programmes de préparation à la retraite. A partir d'une évaluation de ces programmes, on en a bâti un qui est plus prêt de la réalité québécoise et qui semble répondre aux questions que se posent d'éventuels retraités.

Au cours des mois qui

ont suivi ces rencontres, elles manquaient d'information sur tout ce qui les touche directement: santé, logement, questions légales, sécurité financière, loisirs, etc.

Plusieurs universités américaines, en particulier l'université d'Ann Arbor et l'université de Chicago, offrent des programmes de préparation à la retraite.

A partir d'une évaluation de ces programmes, on en a bâti un qui est plus prêt de la réalité québécoise et qui semble répondre aux questions que se posent d'éventuels retraités.

Pierre Maillé sait ce qu'il veut

Pierre Maillé a la réputation d'être un jeune homme qui sait ce qu'il veut et qui possède le talent nécessaire pour atteindre son but. Toutefois, il ne se fait pas d'illusions; il sait qu'il n'est pas facile de réussir dans la carrière de designer et de couturier.

"Je suis tout-à-fait prêt à commencer au bas de l'échelle, c'est-à-dire de travailler pour un manufacturier" dit Pierre. "J'ai une multitude d'idées nouvelles et je trouverai certainement quelqu'un qui les acceptera".

M. Maillé vient de recevoir sa deuxième bourse Fashion / Canada; il s'en servira pour acquérir de l'expérience pratique dans l'industrie, et plus spécialement dans la technique de la coupe, si importante dans la confection pour hommes puisqu'il s'intéresse uniquement aux vêtements masculins.

Avant de revenir au Canada, il a l'intention de

passer six mois à la maison Aquascutum de Londres en Grande-Bretagne et six mois chez Cossini à Sienne en Italie.

M. Maillé a commencé ses études à l'École de dessin Cotoir Capponi à Montréal; en 1971, il est allé à Paris où il a suivi une série de cours intensifs sur le patron à plat pour vêtements d'hommes.

L'année suivante, il est entré chez Lanvin comme apprenti; il prit part à tous les travaux: confection, coupe, assemblage, finition ainsi qu'à la vente et passa même quelques semaines à la confection pour dames.

Il a aussi suivi un cours de patron à plat à l'Académie Internationale de Coupe de Paris. Au printemps 1973, il a terminé sa deuxième année de cours de design, d'anatomie et de peinture à l'École Fleuri de Laporte à Paris.

Pierre Maillé, âgé de 28 ans, est né à Ville Saint-Laurent au Québec.



Les membres de l'Afeas, en plus de porter un grand intérêt sur l'éducation, cherchent également à se perfectionner dans les différentes techniques de l'artisanat. Nous apercevons ici, deux membres du cercle de l'Afeas de Waterloo qui travaillent à la confection de berceaux et de cygnes, recouverts d'une multitude de pompons, de couleurs vives. (Photo Jeannot Petit)

Différentes techniques

Pensée

Il ne peut y avoir de liberté contre la vérité; il ne peut y avoir de liberté contre l'intérêt commun. (O. Salazar)

TORONTO — Les cadres moulés ne permettent pas seulement de produire toute

Les grands miroirs

une variété de styles nouveaux dans les miroirs, mais ils donnent aussi aux Canadiens l'habitude d'utiliser de plus grands miroirs.

Les miroirs de neuf pieds carrés et plus ne sont plus rares cette année dans les intérieurs canadiens, déclare la compagnie Canadian Pittsburgh Industries Limited fabricant de miroirs.

Dans son catalogue de 1973 pour les miroirs, Canadian Pittsburgh présente

des miroirs avec des cadres intéressants comme le "Reine Victoria" de 37 pouces sur 60 pouces, et le "Capulet" de 36 pouces sur 47 pouces.

Ce catalogue nous fait remarquer non seulement une tendance pour les miroirs plus grands mais aussi des cadres plus ornés et plus variés. Ceci provient du fait que l'on peut maintenant utiliser toute une

gamme de plastiques pour ces cadres.

Les cadres moulés permettent d'exécuter des dessins divers, qui s'adaptent aussi bien aux intérieurs anciens que modernes.

Les miroirs à cadre de couleur vive: rouge, jaune, orange, font maintenant leur apparition dans les intérieurs privés. Dans les commerces, on utilise couramment cette année les miroirs de verre fumé ou de couleur bronze.

Ils ne semblent toutefois pas avoir encore été adoptés par les particuliers.

On donne de plus cette année une nette préférence aux miroirs ovales, qui s'adaptent plus facilement à toutes les pièces: entrée, salle de bains, chambre à coucher ou même salle à dîner, soit seuls soit par paires.

Le miroir rectangulaire n'a cependant pas été délogé des salles de séjour canadiennes.

Le melon d'eau

OTTAWA — Le melon d'eau se prête admirablement bien à certaines préparations rafraîchissantes pour les jours d'été: la traditionnelle 'tranche dans laquelle il fait si bon mordre, le jus comme breuvage ou comme base d'une salade de fruits moulée, des morceaux avec une sauce à trempette ou dans une salade de fruits frais, et des boules flottant dans un punch aux jus de fruits.

Que faire de l'écorce? Les économistes ménagères d'Agriculture Canada vous suggèrent d'essayer leur recette d'écorces melon d'eau marinées. Economiques et faciles à préparer, elles donneront du piquant à vos repas.

Ecorces de melon d'eau marinées

1 melon d'eau (environ 8 livres)
3 tasses d'eau bouillante
3 c. à table de sel à mariner

5 bâtons de cannelle
1 c. à table de clous entiers
2 tasses de vinaigre de cidre
2 tasses d'eau
4 tasses de sucre

Couper l'écorce du melon d'eau et enlever la pelure. Couper en morceaux d'un pouce et mesurer 8 tasses. Mélanger 3 tasses d'eau bouillante et le sel et laisser les morceaux d'écorces mariner toute la nuit. Egoutter et rincer à l'eau froide. Recouvrir d'eau bouillante et cuire jusqu'à tendreté (Environ 30 minutes). Mettre les épices dans une mousseline et ajouter au vinaigre, à 2 tasses d'eau et au sucre. Amener à ébullition et bouillir 5 minutes. Ajouter l'écorce et cuire jusqu'à transparence (45 à 50 minutes). Enlever les épices et empoter. Amener le sirop à ébullition et verser sur les écorces. Sceller. Donne 3 chopines.

votre horoscope

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Semaine excellente pour les affaires. Elaborez des plans d'avenir. Une réalisation à ce sujet se fera connaître bientôt.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Semaine favorable pour visiter des amis. Amusez-vous et efforcez-vous d'oublier vos soucis. Une nouvelle rencontre. Le côté romantique vous réussit bien.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Contentez-vous de votre sort et ne vous plaignez pas trop de vos petits malaises. Ils sont mineurs. Vous devez trop capricieux. Faites l'inventaire du travail accompli.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Mauvaise semaine sur le plan soci. Gardez-vous des disputes avec vos voisins. Efforcez-vous d'être plus aimable.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Consacrez cette semaine à ceux qui vous sont chers. Il y a un manque d'affection à la maison. Voyez-y. Les soirées sont propices à la bonne entente.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Bonne semaine pour faire du commerce. Vendez ou achetez; les bénéfices seront bons. Faites des changements avec vos associés. Un ami vous manquera beaucoup.

BELIER du 21 mars au 20 avril

Considérez un peu plus vos inférieurs. Une fierté exagérée s'est emparée de vous. Dites-vous bien qu'il y a des millions de gens qui vous sont supérieurs sur certains points.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Semaine lente. Ne forcez pas les événements. Les contrariétés du côté financiers se résoudront d'elles-mêmes. Monotonie du côté sentimental.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Une lettre ou un message peut vous apporter une bonne nouvelle. Les affaires progressent.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Les matinées seront gaies et heureuses. Freinez votre entraînement. Vous devenez trop nerveux. Votre ami de coeur vous déclare son amour.

LION du 23 juillet au 23 août

Prenez soin de votre santé. Evitez les émotions fortes. Un ami sollicite votre aide. Ne la lui refusez pas.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Une nuit agitée vous rend de mauvaise humeur. Soyez plus patient avec ceux qui vous aiment.



FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

COURS DE DANSE
ÉCOLE de DANSE GILBERTE et ANDRÉ de GRANBY

Vos professeurs Gilberte et André Fredette, professeurs diplômés de la Fédération des Loisirs Danse du Québec, vous invitent à une soirée d'information.

BIENVENUE À

GRANBY: Mercredi le 5 sept. à 8 h p.m. église Immaculée-Conception, rue Denison. Dimanche le 9 sept. à 8 h p.m. Légion, 172 Court.

COWANSVILLE: Samedi 8 sept. à 8 h p.m., Centre Culturel.

WATERLOO: Lundi 10 sept. à 8 h 30 p.m., école St-Bernardin, rue Lewis.

POUR INFORMATIONS

M. A. Fredette 378-7683
M. R. Robitaille 263-1590
M. J.G. Royer 539-2319

LA BONNETERIE ENR.
Exclusivité pour enfant 0 à 6x ans
Spécialité: Importation
Prop.: Mme J. Boisseau
13, rue Centre, Granby Tél.: 372-2562

Laissez-nous vous aider à découvrir les **SECRETS** de votre **PERSONNALITÉ**

L'AGENCE FRANCINE POTVIN ENR.
dispensera à Granby un cours de **CHARME-MAINTIEN-MANNEQUIN** à compter du **lundi, 24 septembre 1973**

POUR VOUS ÉPANOUIR PLEINEMENT
CHARME
MAINTIEN
MANNEQUIN
ESTHÉTIQUE
COIFFURE
PHOTOGRAPHIE COMMERCIALE

Pour renseignements, écrire à:
AGENCE FRANCINE POTVIN
C.P. 624
GRANBY, QUÉ.

ÉVÉNEMENTS
Papeterie La Liberté
209 Principale Granby 372-6263



Le Conseil central de Montréal se propose de favoriser la multiplication des comptoirs alimentaires ainsi que les diverses formules d'achat collectif. Il jettera aussi un oeil du côté de la création de coopératives de production.

(Photo PC)

Une offensive contre la hausse des prix

MONTREAL (PC) — Le Conseil central de Montréal lance conjointement avec le mouvement coopératif et les autres organismes qui s'intéressent à la défense du consommateur, une offensive contre la hausse des prix. L'offensive sera basée principalement sur un travail d'organisation auprès des consommateurs.

collectif. Il jettera aussi un oeil du côté de la création de coopératives de production.

Les dirigeants de la CSN pour la région de Montréal rencontreront aussi les délégués de

Montréal à la Fédération des magasins coop pour débattre de la possibilité d'établir de nouveaux Cooprix et de diversifier cette formule.

Le Conseil central de Montréal a aussi l'intention d'enquêter sur les

pratiques monopolistes particulièrement dans le secteur de l'alimentation, de diffuser dans la population les informations recueillies et d'entreprendre des procédures judiciaires lorsque la loi le permet.

Le temps des sandwiches le midi revient avec la rentrée des classes et il serait peut-être bon de rappeler à vos lectrices combien il est pratique d'avoir toujours sous la main quelques boîtes de saumon.

En même temps, passez-leur les quelques idées qui suivent pour garnir les sempiternels sandwiches. Ce sont des idées qui contiennent justement le petit ingrédient-surprise!

Pour les "sandwiches au saumon croustillants", la touche croustillante est vraiment très légère. La garniture des "sandwiches saumon et raisins secs" demande un peu de soins et peut donc être préparée la veille au soir, prête à tartiner le matin.

Chaque recette de sandwich est accompagnée de quelques suggestions pour un menu du midi complet à emporter.

Enfin, il y a une troisième suggestion — une salade au saumon — qui est appréciée par les adultes comme par les écoliers.

La encore, un menu complet est donné (si un seul membre de la famille emporte son lunch, il est facile de couper la recette en deux et d'employer une boîte de saumon de 3 3/4 oz.).

Une boîte de saumon est un bon achat en fait de protéines. Le saumon est mis en conserve sans autre addition qu'un peu de sel; le jus est le sien propre.

Les arêtes, qui ont été amolies pendant la cuisson en conserve, peuvent être écrasées et ajoutées à la chair du poisson, et on profite ainsi du précieux calcium qu'elles contiennent.

Le jus contient lui aussi des nutriments très utiles à la santé et il faut toujours essayer de l'utiliser. En d'autres termes, il est fortement conseillé d'employer tout le contenu d'une boîte de saumon en conserve.

Sandwiches au saumon croustillants

1 boîte (7 3/4 oz/220 g) de saumon de C.B.
Sel et poivre au goût
2 c. table de céréales Granola aux noix
2 c. table de raisins secs sans pépins
Mayonnaise pour humecter
6 tranches de pain complet, beurrées

Défaire le saumon et lui adjoindre les arêtes écrasées. Bien combiner avec les autres ingrédients. Répartir sur 3 tranches de pain et surmonter avec les 3 autres. Pour 3 sandwiches.

Dans une boîte à lunch d'écolier, ajoutez un fruit frais, des bâtonnets de carottes, un biscuit et une thermos de lait froid.

Une boîte de saumon est un bon achat en fait de protéines. Le saumon est mis en conserve sans autre addition qu'un peu de sel; le jus est le sien propre.

Les arêtes, qui ont été amolies pendant la cuisson en conserve, peuvent être écrasées et ajoutées à la chair du poisson, et on profite ainsi du précieux calcium qu'elles contiennent.

Le jus contient lui aussi des nutriments très utiles à la santé et il faut toujours essayer de l'utiliser. En d'autres termes, il est fortement conseillé d'employer tout le contenu d'une boîte de saumon en conserve.

Sandwiches saumon et raisins secs

C'est une bonne idée de préparer cette garniture à sandwich la veille au soir, prête à être utilisée le lendemain matin.

1 boîte (7 3/4 oz/220 g) de saumon de C.B.
4 oz de fromage blanc crème, amolli
1 c. table de sauce chili
1 c. thé de zeste de citron râpé
Sel et poivre au goût

1/4 tasse de raisins secs sans pépins
1/4 tasse de raisins secs sans pépins
1/4 tasse de carottes râpées fin
8 tranches de pain, beurrées
(note: il faut varier le genre du pain de temps en temps, pour conserver l'intérêt envers les sandwiches).

Défaire le saumon, et lui adjoindre les arêtes écrasées. Batre le fromage avec saucé chili, raisins et carottes. Bien mélanger. Répartir entre 4 tranches de pain et surmonter avec les 4 autres. Pour 4 sandwiches.

Dans la boîte à lunch de l'écolier, accompagnez ces sandwiches d'une thermos de soupe chaude, de quelques biscuits soda, et d'un pudding en boîte portion individuelle.

Une boîte de saumon est un bon achat en fait de protéines. Le saumon est mis en conserve sans autre addition qu'un peu de sel; le jus est le sien propre.

Les arêtes qui ont été amolies pendant la cuisson en conserve, peuvent être écrasées et ajoutées à la chair du poisson, et on profite ainsi du précieux calcium qu'elles contiennent.

Le jus contient lui aussi des nutriments très utiles à la santé et il faut toujours essayer de l'utiliser. En d'autres termes, il est fortement conseillé d'employer tout le contenu d'une boîte de saumon en conserve.

Pour remplir la boîte à lunch, pour l'école ou le travail, voici deux suggestions de menu.

Menu no. 1

Sandwich avec oeuf dur tranché
Salade au saumon dans un contenant
Un fruit
Gâteau
Chocolat au café chaud

Menu no 2

Salade au saumon dans un contenant
Un morceau de fromage cheddar
Un ou deux muffins au son, beurrés
Dessert en gelée en boîte, portion individuelle
Lait froid ou thé chaud

Recette pour la salade au saumon

1 boîte (7 3/4 oz/220 g) de saumon de C.B.
Laitue déchirée (environ 2 tasses)
1/3 tasse de cornichons hachés
Rondelles d'oignon
Sel et poivre au goût
Mayonnaise ou autre, au choix, pour humecter.

Défaire le saumon en morceaux. Mélanger avec laitue, cornichons, oignon, assaisonnements. Refroidir. Ajouter la sauce juste au moment de faire les boîtes à lunch. Bien mélanger et remplir de petits contenants de plastique avec couvercles.

La salade se conserve appétissante et non délavée de 3 à 4 heures. En accompagnant d'un sandwich ou en suivant les menus donnés plus haut, la recette donne 4 portions.

Une boîte de saumon est un bon achat en fait de protéines. Le saumon est mis en conserve sans autre addition qu'un peu de sel; le jus est le sien propre.

Les arêtes, qui ont été amolies pendant la cuisson en conserve, peuvent être écrasées et ajoutées à la chair du poisson, et on profite ainsi du précieux calcium qu'elles contiennent.

Le jus contient lui aussi des nutriments très utiles à la santé et il faut toujours essayer de l'utiliser. En d'autres termes, il est fortement conseillé d'employer tout le contenu d'une boîte de saumon en conserve.

Salades gagnantes

OTTAWA — Fraîches, propres, croustillantes, colorées — et voilà le secret des salades victorieuses.

Réfrigérer plusieurs heures les légumes et les autres légumes qui entreront dans les salades.

Les salades vertes à la vinaigrette composées de laitue, oignons, céleri et radis peuvent être préparées 6 heures à l'avance et réfrigérées dans un contenant fermé ou un sac de plastique. Tomates et concombres sont réfrigérés séparément dans un contenant fermé.

S'assurer que les ver-

dures sont très propres et exemptes de taches.

Mélanger légumes pâles et foncés, douces et piquantes, lisses et friées, tomates, champignons, viandes et fruits.

Ne pas couper les légumes. Les déchirer en bouchées. Utiliser un bol assez grand pour pouvoir y mélanger tous les ingrédients. Si désiré, frotter le bol d'une gousse d'ail pour un soupçon de saveur, mais omettre l'ail de la vinaigrette. Ajouter la vinaigrette juste avant de servir en brassant délicatement pour recouvrir chaque morceau.

Pour obtenir la brochure gratuite "Salades gagnantes" écrivez au ministère de l'Agriculture, Division de l'information, Ottawa K1A 0P7.

Salade verte à la vinaigrette

6 tasses de légumes déchiquetés
1/2 tasse de céleri tranché ou en dés
2 c. à table d'oignons verts hachés ou tranchés
1/2 tasse de champignons, frais, tranchés
1 piment en anneaux
1/2 tasse de tomates en sections
1/2 c. à thé de sel
1/2 c. à thé de sel
1/8 c. à thé de poivre
1/3 tasse de vinaigrette à la française ou autre
Mélanger les légumes et les autres légumes, sauf les tomates. Refroidir. Au moment de servir, ajouter tomates, sel et poivre, puis incorporer la vinaigrette en remuant pour enrober. 6 portions.

Salade de laitue

1 pomme de laitue Iceberg
1/2 tasse de crème à fouetter
1 c. à thé de sucre

Choix de légumes

OTTAWA — Le choix des légumes pour les salades est le premier pas vers le succès. Selon les services consultatifs de l'alimentation d'Agriculture Canada, celles-ci se divisent en trois catégories, selon les soins qu'elles requièrent et leur durée d'entreposage.

Les laitues Iceberg, Boston et romaine, le cresson et la menthe doivent être parés, lavés et égouttés le plus tôt possible après l'achat, et réfrigérés dans un sac de plastique fermé pendant environ une semaine. Le persil se conserve trois à quatre semaines dans un bocal de verre. La laitue feuillée et la chicorée peuvent être lavées ou non avant d'être réfrigérées dans un sac de plastique pendant environ une semaine. Quant à la scarole, l'endive et le chou chinois, il n'est pas nécessaire de les laver. Les réfrigérer tout simplement dans un sac de plastique pendant une semaine. Le chou tardif et le chou hâif se conservent deux semaines, et les épinards, un jour ou deux.

restons jeunes

Un article banal, mais indispensable...

Aucune femme qui mérite ce titre ne doit minimiser l'importance du rouge à lèvres, pour le maintien du moral, aussi bien que du teint.

L'artifice de cosmétique le plus banal est le plus courant, celui qui tient la vedette, le plus longtemps dans la vie d'une femme est le rouge à lèvres.

Depuis l'âge de 14 ans jusqu'à 84 ans, la femme s'en appliquera. Elle ne se sentira pas habillée, à moins d'avoir revêtu son artifice traditionnel.

Ceci n'est pas une illusion que les femmes se créent. En effet, le rouge à lèvres a le don de rehausser le teint de la femme et bien souvent son moral.

De tous les produits de beauté, le rouge est bien celui qui a résisté le mieux aux exigences de la mode et aux sautes d'humeur de la femme.

La femme qui, de nos jours, ne possède pas plusieurs tubes de rouge serait un phénomène. Qu'une femme se passe de crèmes ou d'autres produits embellissants, sous prétexte qu'elle n'en a pas besoin, soit, mais si elle se passait de rouge à lèvres, cela serait inexplicable.

L'outillage indispensable

Pour une application parfaite de rouge à lèvres, vous aurez besoin de trois éléments: le crayon-traceur, le pinceau à lèvres et fatalement... le rouge à lèvres.

Le crayon-traceur est d'une grande utilité pour tracer le contour de vos lèvres et pour y apporter certaines rectifications, qu'il vous serait impossible de faire avec le rouge à lèvres seulement.

Rectifications

Une lèvre supérieure trop mince pourra être agrandie grâce au crayon. Une lèvre trop épaisse pourra être diminuée avec le crayon, vous pourrez tricher. Avec le rouge, non, cela se verra toujours.

Autre avantage du crayon, il permet d'entrer dans les commissures des lèvres, de les relever et de donner à votre bouche un aspect souriant.

Le crayon empêche aussi les bavures du rouge à lèvres. Le rouge a souvent la mauvaise habitude de s'infiltrer dans les petits plis formés au-dessus des lèvres.

Des bavures en résultent et rendent les petits plis visibles et inesthétiques. Le pinceau joue également un grand rôle dans la mise en scène du rouge. Son utilisation est remarquable: il fait tenir le rouge à lèvres, le rend plus brillant.

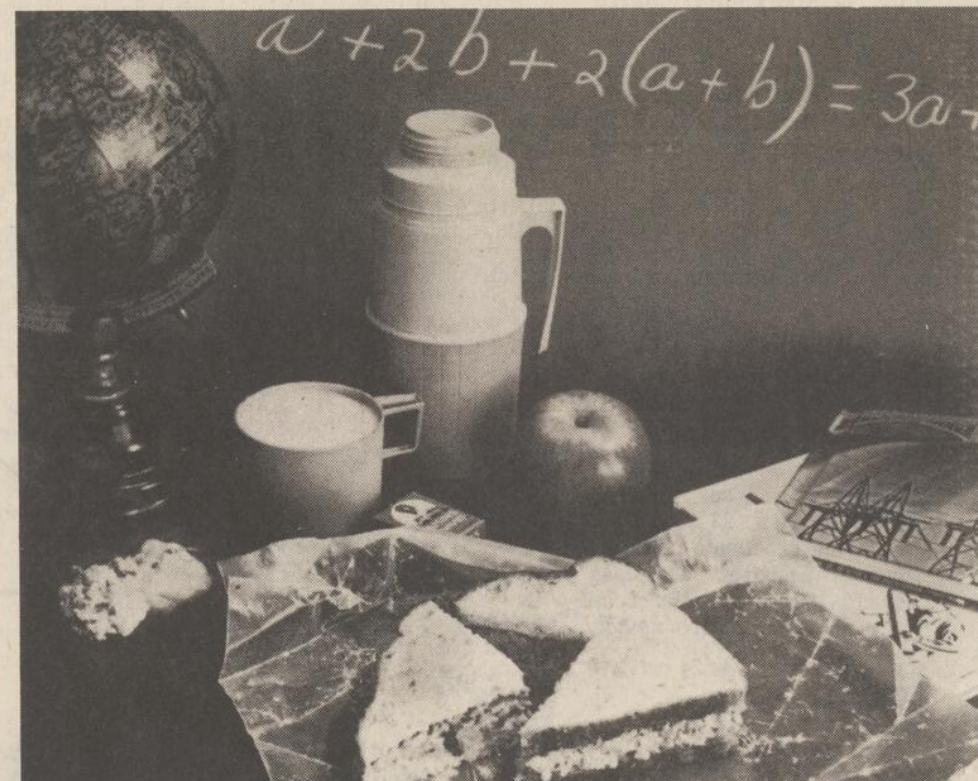
Le pinceau est également très économique, vu qu'il permet de creuser loin à l'intérieur du tube. Intérieur, qui serait inutile si vous vous serviez uniquement du tube.

Vous voyez donc mesdames que vous réunissez beaucoup d'avantages, en usant des à côtés du rouge à lèvres. Toute femme élégante devrait posséder quatre rouges à lèvres.

Elle emploie son rouge comme accessoire. Il serait impensable de mettre des chaussures brunes avec une robe noire. Il serait également impensable de mettre un rouge à lèvres orange avec une robe rose-bonbon.

Un conseil en terminant est élémentaire autant qu'esthétique, de se mettre du rouge à lèvres en tout temps. Il protégera vos lèvres contre les gerçures. Soyez donc belles... et prévenantes.

Madame Annette Boutin
Esthéticienne-visagiste



Une boîte de saumon est un bon achat en fait de protéines. Le saumon est mis en conserve sans autre addition qu'un peu de sel; le jus est le sien propre. Il est fortement conseillé d'employer tout le contenu d'une boîte de saumon en conserve.

André Guy
accueille :
**ENRICO
MACIAS**
Lundi soir
7h

TÉLÉ 7

Le reflet d'une grande région



Salon d'Esthétique Enr
Mme A. Boutin, propriétaire
Esthéticienne visagiste
edith seret
22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

Pour un nettoyage en profondeur
NETTOYAGE DE TAPIS
À LA VAPEUR
PAR PROCÉDÉ EXCLUSIF
DEEP STEAM
Deep Steam Extraction de Granby Enr.
Estimation gratuite sur demande
JACQUES DAIGNEAULT, PROPRIÉTAIRE
305 DESJARDINS GRANBY 378-7381

DÉPOSITAIRES
Vilas
Est-ce que vous avez vu notre annonce en page 7 de "Perspectives". Alors rendez-vous chez les dépositaires suivants de votre localité pour un assortiment complet de meubles Vilas.
MARCEL AUGER & FILS INC.
10 rue ST-LOUIS, GRANBY
HARVEY & RACINE INC.
C.P. 626, Chemin Roxton, GRANBY
LEROY INC.
148 Main Street, COWANSVILLE
JOHN DUNN MEUBLES INC.
702, rue Sud, COWANSVILLE
Vilas
Ça donne le goût de rentrer chez soi.
PAGE 10 — LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 25 AOÛT 1973

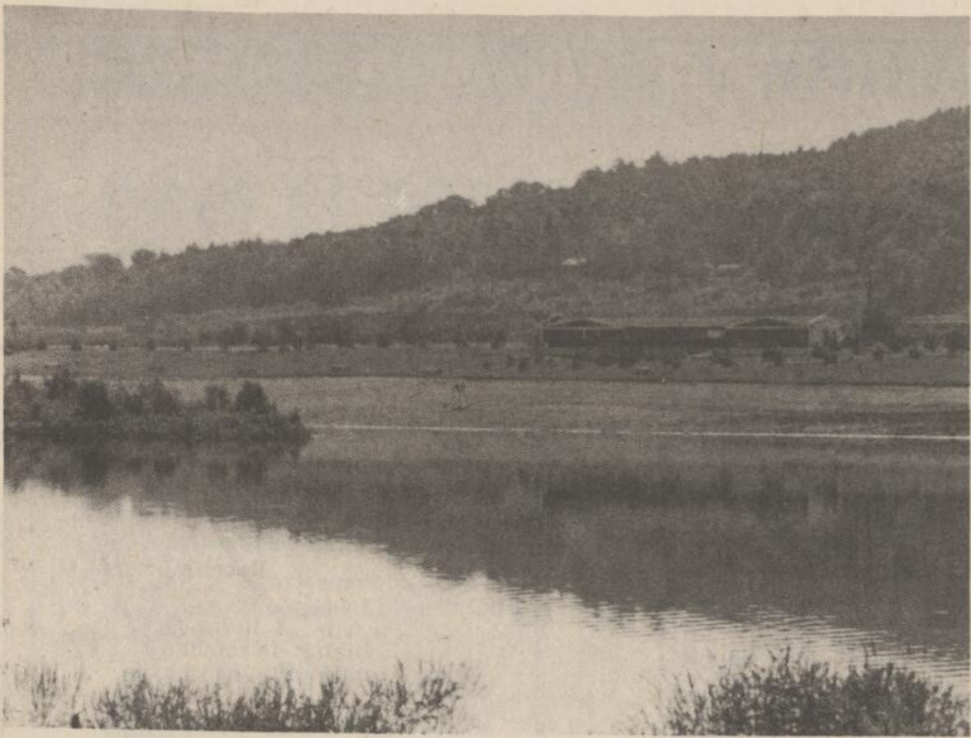
VOYAGES



**PEPSI
CA DIT
TOUT!**

Gaston Breton Inc., embouteilleur autorisé

Les châteaux de bohême servent de salles d'expositions artistiques



La plage municipale de Cowansville est un exemple typique de l'aménagement de sites récréatifs que prône le rapport sur l'assainissement de la rivière Yamaska. (Photo Jeannot Petit)

Conflit de besoins et d'intérêt?

L'urbanisation et le développement agricole limitent les possibilités récréatives du bassin de la Yamaska

GRANBY (par François BERGER) — L'urbanisation et le développement de l'industrie agricole limitent les possibilités récréatives dans le bassin versant de la Yamaska, selon les études effectuées par la mission Yamaska sur le projet d'aménagement du bassin de cette rivière.

Selon le rapport de la mission, toutes les activités de plein air, sauf la chasse, sont considérablement affectées par la mauvaise qualité de l'eau et par le faible débit des rivières en période d'étiage (plus bas niveau de l'eau).

Potentiel récréatif

Cependant, il existe un potentiel récréatif valable de la baignade, de la navigation de plaisance, de la chasse et de la pêche.

Les principales zones de villégiature (chalets) se situent autour des lacs Brome et Roxton, tandis que les terrains de camping se retrouvent un peu partout, au nombre de 40 dans le bassin; cependant, selon le rapport, les terrains de camping se transforment de plus en plus en villages d'été.

On dénombre aussi neuf plages publiques et deux colonies de vacances.

La chasse au petit gibier se pratique à la grandeur du bassin, tandis que le chevreuil occupe principalement la partie sud. La sauvagine (oiseaux) est chassée intensivement à l'embouchure de la rivière Yamaska et d'une façon plus restreinte au lac Boivin, à Granby.

Pour ce qui est de la pêche sportive, le rapport stipule que la mauvaise qualité de l'eau, les étiages trop sévères et le manque d'accès aux nappes d'eau sont des

facteurs importants qui affectent et ralentissent le développement de cette activité dans le bassin.

La navigation de plaisance n'est possible, dans le bassin, que sur les lacs ou réservoirs et sur un seul tronçon de la rivière Yamaska, s'étendant entre St-Hyacinthe et St-Césaire sur une distance d'environ 18 milles.

Les lacs de la région sont, en général, favorables à la navigation de plaisance; les lacs Brome et Waterloo servent présentement à la navigation de plaisance et le lac Boivin sera susceptible d'être utilisé pour ce sport, quand les travaux d'aménagement actuellement en cours seront complétés.

Besoins en eau

Selon le rapport sur l'aménagement de la Yamaska, il est quasi impossible de quantifier les besoins en eau requis par la récréation de plein air, pour les années à venir.

Toutefois, en tenant compte de l'augmentation normale de la population, des revenus et de la diminution des heures de travail, il est certain, dit le rapport, que la demande pour les espaces verts et les étendues d'eau augmentera d'année en année.

De plus, l'amélioration de la qualité de l'eau et la régularisation des débits des cours d'eau favoriseront l'extension des activités récréatives de plein air, selon la mission Yamaska.

Le rapport propose que les nappes d'eau actuelles du bassin, tels rivières, lacs et réservoirs, soient aménagées de façon à ce que les adeptes des sports nautiques puissent y avoir accès et en bénéficier.

PRAGUE — Plus d'une vingtaine de châteaux et de forteresses de Bohême centrale sont maintenant sous la responsabilité du Centre tchécoslovaque pour la préservation des monuments et de la nature, une institution qui veille à ce que ces monuments historiques servent à abriter des expositions d'art et autres.

Une vaste exposition se rattachant à l'époque du roi de Bohême, Charles IV, va être installée au Château de Karlstejn, au sud-ouest de Prague. A Hokorin, une autre exposition, "La protection de la nature pour le bénéfice de l'homme", a été organisée par le même centre en collaboration avec le ministère tchèque pour les Affaires culturelles, et le château de Krivoklat abrite deux expositions — l'une sur les paysages et l'autre sur les céramiques du Moyen Âge.

Le château gothique de Cesky Sternberk, reconstruit au 19e siècle, présentait l'année dernière une collection de trésors en argent, exposition qui est répétée cette année et qui comprend des objets d'art et d'artisanat datant du 18e siècle.

Dans le château de Breznice, on peut voir d'intéressantes boîtes à musique, allant depuis celles qui ont appartenu à l'impératrice Marie-Thérèse, jusqu'à certaines de conception toute moderne.

MUSEE DU LIVRE EN TCHÉCOSLOVAQUIE ATTIRE 30.000 VISITEURS CHAQUE ANNEE

POPRADE — La Fédération internationale des motoristes pour le camping et les roulettes (FICC) va tenir son congrès mondial dans les Hautes Tatras de Tchécoslovaquie en 1974. Une commission de coordination du gouvernement de Slovaquie, la partie orientale de la Tchécoslovaquie, a été instituée pour s'occuper de la création d'installations nouvelles et à ce sujet, une grande aire moderne de camping, conçue tout spécialement pour les roulettes et les maisons mobiles, est prévue dans la région de Tatranska Lomnica.

ON COMPTE QUE 500.000 PERSONNES VONT ASSISTER A L'EXPOSITION TCHÉCOSLOVAQUE A LA FIN DE L'ETE

PRAGUE — L'exposition nationale, "La Terre, source de vie", qui doit se tenir pour la quatrième fois à Ceske Budejovice, en Bohême du Sud, du 25 août au 9 septembre, va mettre en lumière les résultats et les méthodes les plus récentes utilisées dans l'agri-

culture tchécoslovaque, ainsi que la vie culturelle et folklorique des villages tchécoslovaques. Plus de 500.000 visiteurs sont attendus à cette exposition.

Des coutumes traditionnelles se rapportant aux moissons, à la fin des vendanges et aux cérémonies de la récolte du houblon, seront représentées par des travailleurs agricoles venus des diverses régions de Tchécoslovaquie; en Bohême du Sud, les pêcheurs feront une démonstration de "dépoissonnage" de l'un des grands viviers voisins; et les chasseurs montreront comment le gibier fut rabattu selon une ancienne coutume. Un concours de fanfare se terminera par un concert de gala des gagnants, et il y aura aussi des représentations de groupes folkloriques.

Les visiteurs pourront faire connaissance des spécialités de la cuisine villageoise des temps passés, et les amoureux de voitures anciennes pourront prendre part à des courses de vieilles voitures.

250.000 VISITEURS ANNUELS AU ZOO DE BRNO

PRAGUE — Cette année, on vient d'ajouter d'anciennes oeuvres littéraires venant d'Egypte et de Mésopotamie aux 100.000 volumes de livres rares qui se trouvent dans le Musée tchécoslovaque du livre, au château du gouvernement, à Zdar nad Sazavou, à mi-chemin entre Prague et Brno. La collection de ce musée comprend de rares incunables (livres qui ont été imprimés avant 1500), la bible Melantrich, qui date de 1750, la bible de Kralice, ainsi que d'autres pièces uniques.

Environ 30.000 personnes venues de Tchécoslovaquie et de l'étranger visitent le musée chaque année, et l'on peut s'y procurer un film retraçant l'origine et le développement des caractères, des graphismes ainsi que de la reliure depuis les temps gothiques jusqu'à nos jours, de même que les diverses techniques d'imprimerie depuis la presse à bois jusqu'à la presse du 19e siècle.

ILLUSTRATIONS D'ENFANTS LE SUJET D'UNE EXPOSITION

BRATISLAVA — La quatrième exposition internationale d'illustrations de livres pour les enfants et la jeunesse, ou comme on l'appelle la B.I.B. — Biennale des Illustrations de Bratislava — va se tenir du 7 septembre au 25 octobre de cette année à Bratislava, capitale de la Slovaquie, la partie orientale de la Tchécoslovaquie.



La cathédrale de Durham est l'un des joyaux les plus remarquables de l'architecture romane en Europe. Elle est construite sur un grand rocher et entourée sur trois côtés par la rivière Wear. Sa construction fut entreprise en 1093 par l'évêque Guillaume de St-Galais et les travaux de construction normande furent achevés en 1133. Elle renferme de nombreuses tombes et mobilier intéressants.

Un jury composé de 14 membres, représentant l'Australie, la Bulgarie, la Tchécoslovaquie, la Finlande, l'Allemagne de l'Est, la Grande-Bretagne, l'Italie, le Japon, les Etats-Unis, la Russie, ainsi que certains pays d'Amérique du Sud et d'Asie, décernera le Grand Prix, les cinq Pommes d'or, les cinq Plaques d'or et les quatre diplômes d'honneur. On s'attend à ce que le nombre des participants à la B.I.B. soit, cette année, plus important qu'il ne l'a jamais été, et il y aura pour la première fois parmi eux des illustrateurs d'Afrique, d'Amérique du Sud et d'Asie.

La Biennale de la Fantaisie, concours et exposition internationaux de dessins d'enfants d'après des histoires, des chansons, des rondes enfantines et des proverbes, se tiendra dans la cité slovaque de Marin, en même temps que la B.I.B.

UNE VIEILLE VILLE SLOVAQUE EST EN COURS DE RESTAURATION

BRNO — Chaque année, un quart de million de visiteurs franchissent les grilles du jardin zoologique de Brno pour y admirer les 820 animaux qui s'y trouvent. Parmi les toutes dernières attractions, il faut citer des ours bruns, un jeune léopard, et deux jaguars élevés en captivité.

Le zoo va célébrer cette année son vingtième anniversaire. Brno est la capitale de la Moravie, la "province" centrale de la Tchécoslovaquie.

ON S'APPRETE POUR LE RALLYE FICC

POPRADE — Un gros

travail de restauration est en cours sur les monuments historiques de la vieille ville de Levoca, qui se situe à 15 milles à l'est de Poprad, capitale de la région des Hautes Tatras.

Levoca a acquis son statut de ville libre par décret royal au 14e siècle, et c'est aujourd'hui l'une des cités préservées les plus jolies de Tchécoslovaquie. Sa grand-place, rectangulaire et symétrique, est bordée de maisons du pur style Renaissance; au centre dominant l'hôtel de ville et l'église St. James avec son autel en bois, symbole des débuts de l'art gothique en Slovaquie.

Une partie de cet autel figurait au pavillon tchécoslovaque à l'Expo 67 de Montréal.



Les travaux d'aménagement d'une plage publique, aux abords du lac Bromont, fut suite aux recommandations du rapport sur l'assainissement de la Yamaska au point de vue du développement des possibilités récréatives du bassin versant de la Yamaska. (Photo Jeannot Petit)

"De plus en plus les gouvernements invoquent la sécurité nationale et déforment les nouvelles essentielles..."

MONT ORFORD PC — A l'heure du scandale Watergate et de l'affaire Laporte, trois éminents conférenciers invités au colloque du Parti libéral du Québec au Mont Orford ont mis les dirigeants politiques en garde contre cette tendance malsaine de vouloir gouverner en cachette. "De plus en plus, les gouvernements invoquent la sécurité nationale pour chercher à déformer les nouvelles essentielles à la marche d'une société démocratique. Mais l'utilisation abusive de ce prétexte de la sécurité nationale est un des plus graves crimes qu'un gouvernement puisse commettre contre les citoyens", a notamment affirmé au tout début du colloque, vendredi, M. Pierre Salinger, journalis-

te de réputation internationale et secrétaire de presse sous l'administration Kennedy-Johnson, aux Etats-Unis.

"Ce qu'il faut souhaiter, c'est un gouvernement ouvert, car, en définitive, il y a très peu de vérités bonnes à dire, quoiqu'en dise le proverbe", déclarait ensuite M. Jean-Charles Bonenfant, professeur à la faculté de droit de l'Université Laval.

C'est finalement M. Jean-Marie Martin, président du Conseil de presse du Québec qui s'est adressé aux quelque 300 militants pour leur dire: "Plus on a tendance à se cacher dans notre administration publique, plus les médias d'information doivent devenir inquisiteurs, car mieux vaut

pour la santé du corps social une presse indiscrète qu'une presse silencieuse".

\$88.4 millions

GRANBY — L'Association des banquiers canadiens a révélé que les débits portés aux comptes de banque individuels dans les banques à charte s'établissent, à Granby, pour le mois de juillet 1973, à \$88.4 millions.

Ce chiffre comprend tous les montants portés par les banques aux comptes de leurs clients, soit compte courant, compte de chèques et compte d'épargne, dans toutes les succursales des 51 chambres de compensation du pays.

Cocktails et vin avec le déjeuner au cours des safaris dans la jungle à Dominique

Dominica Safaris qui, comme leur nom l'indique, organisent des excursions du genre safari vers les régions les plus difficiles d'accès de cette île accidentée des Antilles orientales, viennent de publier une nouvelle brochure décrivant la liste complète des excursions qu'ils offrent.

Bien que certains endroits ne soient vraiment pas faciles d'accès, les safaris sont sans cérémonie aucune, même pour les explorations dans la jungle. "Habillez-vous tout simplement comme si vous alliez en excursion", dit le brochure. "Des jeans, des sandales et un costume de bain — voilà tout... nous vous fournissons les imperméables si nécessaire".

Les safaris se font en Land Rovers de 6 places et les prix pour une excursion d'une journée entière vont de \$65.00 s'il y a qu'une ou deux personnes, jusqu'à \$100.00

pour un groupe de six personnes. Dans ce dernier cas, cela revient à \$16.67 par personne. Ces tarifs comprennent les cocktails et le vin avec le déjeuner.

Parmi les différents endroits visités par Dominica Safaris, il y a les triples chutes d'eau de Trafalgar, un lac d'eau douce au milieu d'une forêt de nuages de 3,500 pieds au-dessus du niveau de la mer, une piscine d'eau thermale où la température demeure constante à 98.6°F, la grotte d'Emerald Pool, enfouie au profond de la forêt pluviale, la réserve des Indiens Caribs, la côte Atlantique balayée par les vents, et les forêts du type jungle sur les pentes du Morne Diablotin. C'est le sommet le plus élevé de Dominique (4,474 pieds), refuse du perroquet Sisserou, une variété très rare. On organise aussi des safaris spéciaux de

nuit pour les fervents du camping ou ceux qui préfèrent les excursions au clair de lune.

Pour plus de détails, écrire à Dominica Safaris, boîte 176, Dominique W.I.

IMPRIMEZ VOS PHOTOS



SUR BOIS, MÉTAL, VERRE, CANEVAS, CÉRAMIQUE, ETC.

Papeterie La Liberté Inc.
209 rue Principale GRANBY 372-6263

Voyages GRANBY Inc. VA PARTOUT!

376 Principale GRANBY QUÉ 372-3624



LA PAGE A Doc

Une histoire à dormir debout

Vous avez passé de bonnes vacances?... Oui?... Allons, tant mieux!... Vous avez eu du beau temps?... Non?... Alors, tant mieux ou tant pis!... Les "anciens" disaient: "il faut prendre le temps comme il vient, et l'argent pour ce qu'il vaut". Raisonnable philosophie!

De toute façon, vous vous êtes reposés. Vous avez dormi tout votre saoul. Finies les nuits courtes et les sauts du lit au réveil. Eh bien, vous avez eu tort!

Des savants américains viennent, après de nombreux tests, de s'apercevoir que trop de sommeil ne vaut rien. Les facultés d'attention et de clairvoyance sont diminuées, le geste s'alourdit, la vivacité devient plomb. Il n'y a que les divisions, multiplications et autres opérations qui se font aussi facilement dans un cas que dans l'autre. Les comptables ne sont pas visés par le danger d'un sommeil prolongé.

C'est ainsi que les croyances, les habitudes héritées des ancêtres sont réduites en poussière par les techniciens de notre santé.

Mais alors, qui croire? J'ai encore en mémoire certains dictons qui conseillent au contraire le sommeil réparateur: "Coucher de poule et lever de corbeau écartent l'homme du tombeau".

La poule se couchant à 17 heures et le corbeau se levant à 5 heures cela fait 12 heures de sommeil. Un sommeil de bébé. Il y a aussi: "Le monde appartient à ceux qui se lèvent tôt".

Dans ce cas, on ne précise pas l'heure du coucher mais pour conquérir le monde, il ne faut pas être fatigué. Il est vrai que Napoléon dormait peu.

Ensuite: "La fortune vient en dormant". Alors là, on risque fort de la diminuer sensiblement en écourtant nos nuits. On vous souhaite plutôt de dormir 24 heures, si possible.

De même, "La nuit porte conseil". Plus elle est courte, moins le conseil risque d'être valable.

Et: "Qui dort dine". Le dîner sera ce que sera le sommeil. Gueuleton ou dinette, tout dépendra évidemment de votre appétit.

On vous recommande de "ne pas réveiller le chat qui dort". Les bêtes sont comme les gens. Il faudrait au contraire, si j'en crois les Américains, réveiller le matou pour qu'il soit plus rapide et plus vif dans la chasse aux souris.

Ces messieurs de la médecine pensent que sept heures de sommeil sont au maximum. Autrement dit, si vous vous levez à 7 heures, vous pouvez vous coucher à minuit.

C'est alors qu'on se rend compte à quel point la télévision pourra jouer un rôle dans le bon équilibre de notre santé. Surtout qu'à présent elle va devenir attrayante. Vous n'irez plus vous coucher avant l'heure. Ceux qui, comme moi, n'ont pas la télé, devront trouver autre chose. Là je laisse les lecteurs chercher, suivant leur âge, les plaisirs qui peuvent empêcher de dormir trop.

Gilles Goyette

GÉNIE L'ESSAYER C'EST VAPÉUR L'ADOPTER
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
MEUBLES, AUTOS, MURS ETC.
Vente et installation tapis, draperies etc.

Horner Rug Cleaning
32 LANDSDOWNE, GRANBY 372-5907

UNE DÉCISION IMPORTANTE À LONG TERME LE CHOIX D'UNE CARRIÈRE LA COMPTABILITÉ PROFESSIONNELLE

De toutes les carrières qui s'offrent aujourd'hui dans le domaine des affaires, de l'industrie, du gouvernement, aucune ne procure plus de chances d'avancement, de défi ou de satisfaction personnelle que la gestion financière.

Soyez à même d'influencer les décisions qui se prendront demain.

La carrière de C.G.A. vous fournira cette occasion.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous dès maintenant à:

L'ASSOCIATION DES COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS DU QUÉBEC
5165, chemin de la Reine Marie, suite 512, Montréal 248, Qué. (514) 487-3544

COURRIER du COEUR

• Mon mari me reproche mes tics nerveux alors que lui-même est l'objet de crispations fébriles dès qu'il croise une jolie fille dans la rue. J'ai pourtant un tempérament que beaucoup de femmes pourraient m'envier. Alors, où est la solution?

Mme Léa,

• Vous avez certainement trop de soucis professionnels. Aussi, modérez votre activité débordante, notamment en cas d'inondations si vous habitez près d'une rivière. D'autre part, si vous constatez une hausse de tension excessive du côté de votre époux, adressez-vous à l'Hydro-Québec, ce qui prendra sans au-



— Ne me dites rien!... Voyons si je suis capable de marcher arrière à toute seule!

cun doute les dispositions qui s'imposent au bout de quelques années d'attente. Quant à vos tics nerveux, offrez en une gerbe pour les fêtes à venir à M. Trudeau ou à ses ayants droit.

• Mon mari est très gourmand, et j'aimerais savoir comment réussir la farce de l'oie? On affirme à ce propos que c'est une des farces les plus difficiles.

Yvonne N.,

• Il faut se procurer une oie de deux ans et lui attacher une casserole au bout de la queue. Si l'oie gueule, la farce est réussie.

• Je suis fille-mère, et je n'ai que seize ans. De sorte qu'étant orpheline de père et de mère, il me serait agréable de connaître la meilleure façon de nourrir mon bébé.

Mlle X.,
• Il faudra sur ce chapitre distinguer plusieurs cas, à savoir:
1. Si vous travaillez.
a) Votre bébé est à la crèche. Eh bien, vous



— Vous ne pouvez pas mettre votre curiété comme tout le monde!

n'avez alors pas de mauvais sang à vous faire. Passez le voir une fois par an, et quand il aura 20 ans conseillez-lui de s'engager dans la Légion Étrangère. Vous ne connaîtrez ainsi aucun problème d'alimentation.

b) Votre bébé est chez vous. Alors là, pas de problème, il ne faut pas qu'il y reste. Confiez-le à votre voisin et changez d'appartement.

2. Si vous ne travaillez pas et si vous tenez à lui apporter tous vos soins.

a) Votre bébé crie à heures fixes. C'est qu'il a faim. Préparez

lui de bons petits plats: salmis de perdreaux (au moment de la chasse), gratins de fruits de mer, etc. Il profitera dans ces conditions très vite et vous vous en ferez un ami.

b) Lors d'un départ en week-end. Laissez-le chez vous, bien au chaud, avec de bonnes lectures et quelques conserves, et amusez-vous avec vos amis sans arrière-pensée. Les enfants en bas âge supportent en effet assez mal les voyages.

• Je serais curieuse de connaître un test d'intelligence. Pouvez en donner un. Une intellectuelle de gauche.

• Question-Test: Quand vous voyez un buste de Beethoven, à quoi pensez-vous.

a) à une montagne au moment du dégel;
b) à une relique en matière plastique représentant Caouette sur sa croix;
c) à Rondeau;
d) à une casserole défoncée.

Réponse: la bonne réponse était: "A une casserole défoncée", car Beethoven avait effectivement le front bosselé, et chacun sait que l'intelligence et le génie se manifestent par des bosses sur le front: bosse des mathématiques, bosse de la musique, etc, etc. Vous êtes par conséquent, bien que personne ne s'en soit encore aperçu, une femme très intelligente.

• Donnez-moi un truc pour maigrir, car je n'ai aucune confiance dans la diététique moderne. Mme Mességué.

• Mettez-vous à table sans que le couvert soit dressé. De sorte que sans verre, sans fourchette et sans assiette, vous éprouverez les plus grosses difficultés devant une fondue savoyarde ou devant un cassoulet de Castelnaudary (qui est entre nous le plus subtil). Au début, votre entourage immédiat manifesterait sans doute une certaine surprise, mais vous devriez avoir la force morale de réagir contre les sarcasmes imbéciles et de faire fi des convenances de la civilité puérile et honnête. Si bien que vous arriveriez ainsi à modérer votre appétit et par voie de conséquence, à limiter votre embonpoint.

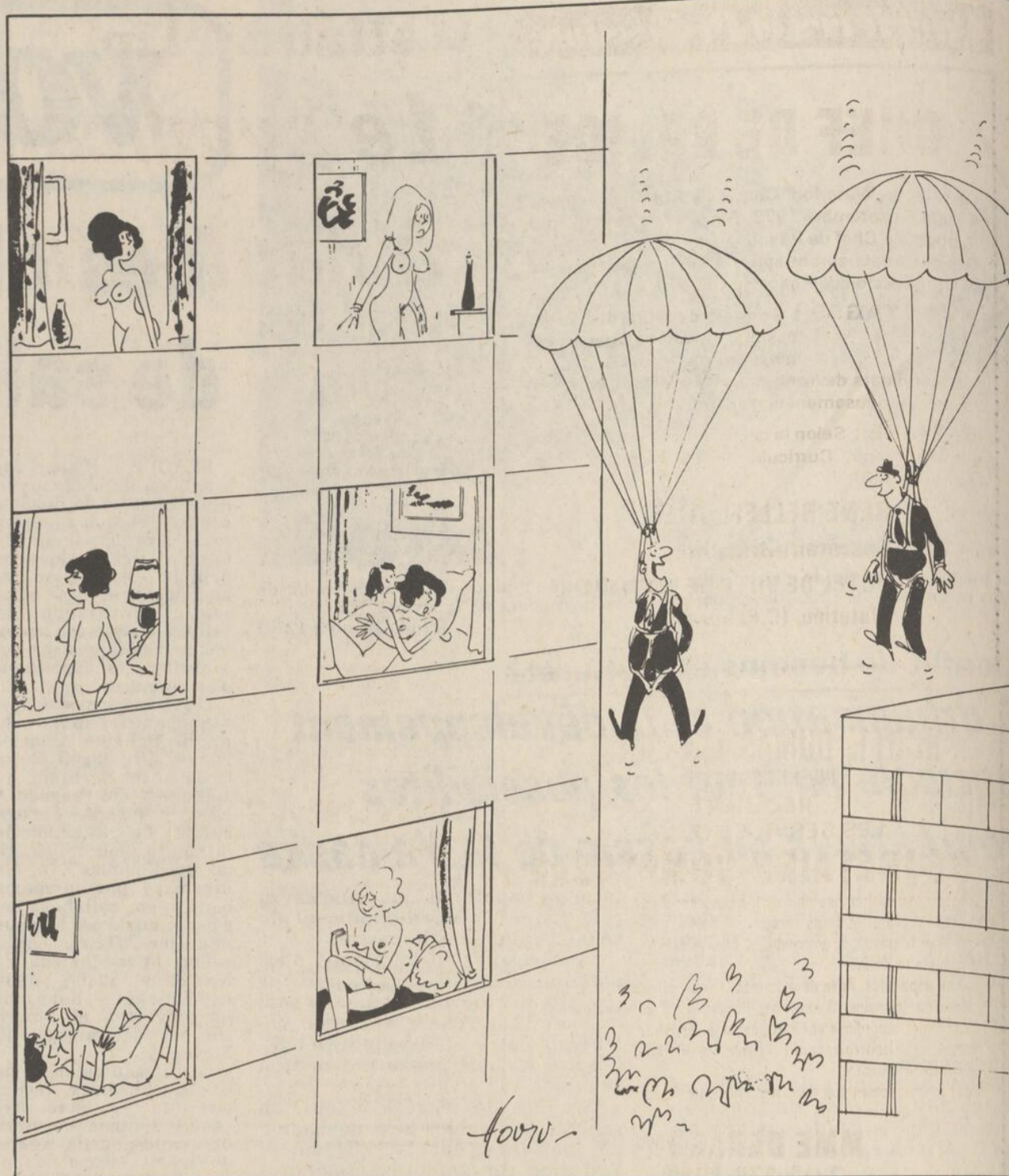
Tippy au désespoir

TORONTO (PC) — Depuis neuf ans, un terrier du nom de Tippy gagnait le concours de natation pour chiens, sur le lac Ontario, pendant l'Exposition nationale.

Mais, suprême humiliation, il vient d'être déclassé par un bédard inconnu du nom de Pip.

Tippy a 12 ans et comme tous les athlètes, il en perd avec l'âge, a bien dû constater son propriétaire, M. Ross Melhuish, en ajoutant qu'un terrier de 12 ans c'est comme un homme de 80 ans, et à cet âge on ne remporte pas les championnats de natation.

Ce qui n'empêchera pas Tippy de continuer son entraînement quotidien dans la piscine familiale.



— Je te l'avais bien dit : c'est plus intéressant que de descendre par l'ascenseur!

• Selon les informations reçues de ses compagnons de travail, l'agent Omer QUINTAL serait devenu un adversaire redoutable et redouté sur les links. Il en a donc profité pour nous lancer un défi et cela dans le plus bref délai possible.

• C'est demain sur le superbe parcours du club BROMONT que le tournoi de golf de la Plaza Granby sera présenté. Plus de 150 golfeurs et golfeuses se disputeront une cinquantaine de prix de grande valeur. Gaétan DANEAU, Yves MASSE, Gaétan DEFOY et Gerry PERREAULT sont parmi les grands favoris. Chez les dames, Odélie MARTIN et Francine DANEAU se promettent bien de livrer une chaude lutte à la championne de l'an dernier, Julie BHERER.

• Roland QUINTAL, représentant de luxe de la compagnie Les Artisans, est revenu enchanté de ses vacances à Sea Isle. Il est bien entendu que l'été prochain, si Dieu le veut, il y retournera avec sa charmante petite famille.

• Nos meilleurs voeux de santé et longue vie à Paul CAOÛETTE, mon distributeur préféré des produits laitiers LECLERC, qui vient de célébrer son anniversaire de naissance. A propos de cet aimable copain, disons qu'il a déjà fait ses réservations pour ses vacances d'hiver en Floride.

• Après avoir vécu plusieurs années sur la rue PAPINEAU, mon ami BRUCE PAYNE a fait un retour aux sources. C'est qu'il vient de s'acheter une

en furetant?

belle résidence dans son quartier. Il sera donc plus près encore de ses électeurs pour les prochaines élections municipales. On sait déjà depuis fort longtemps que Bruce n'est pas un lâcheur.

• Les histoires de pêche furent nombreuses cet été. André BOVIN et Renaud BABINEAU méritent sûrement des trophées pour leurs exploits. André, lui, a fait les plus belles prises, tandis que Renaud, lors d'un chavirage de la chaloupe, a pu récupérer la bière. Les poissons ont profité de cette mésaventure pour prendre le large.

• Marcel VILLENEUVE nous annonce pour le début de septembre les réunions du Club de Bridge de la Prin-

clavule, la rate fendue, l'appendice décollé...

• Phil PINARD croit encore dur comme fer aux chances des Expos de se qualifier pour les séries de fin de saison. Avec une tenue plus régulière au monticule, les gars de Gene MAUCH pourraient bien causer la plus grande surprise de l'année dans le baseball majeur.

• Guy PREMONT, gérant du cinéma Le PLAZA, nous réserve de bonnes surprises pour l'automne. Il dit qu'il a sur sa liste les meilleurs films des dernières années. On a bien hâte de voir ça!

• A mon retour de vacances, j'ai remarqué sans être surpris, que rien n'avait encore été fait pour amé-

VOST, expert en hockey, le trio Lafleur-Tardif-Houle sera de nouveau réuni d'ici un an. Et il ajoute que TARDIF sera le premier à faire un retour avec les CANADIENS. Un peu fort, pas vrai?

• Marcel PRESSEAU, le grand Chevalier du Conseil 1093, est d'avis que la saison des bingos sera plus forte que jamais à cause de la hausse du coût de la vie. Et les bonnes dames sont plus joueuses, a-t-il ajouté.

• Entendu au cours d'une partie de crib à la Taverne des Sportifs: — Et une bière pour le mort.

• Gaston FORAND, de MOLSON, a peu de temps libre pour s'adonner au golf, mais il a un oeil de faucon. Il l'a prouvé lors du récent tournoi de La Voix de l'Est.

• "La politesse, c'est le bruit qu'on ne fait pas en mangeant sa soupe." Ben DUBE.

• Pierre LEFEBVRE pourtant gentleman-ridier éprouvé:

"J'ai toujours détesté le cheval: le milieu en est inconfortable, et les deux extrémités très dangereuses."

• Il est vrai que Luc DERAGON sera présenté pour diriger une équipe de hockey à l'automne. Luc a prouvé, l'hiver dernier, qu'il connaissait bien notre sport national et savait quoi faire avec ses joueurs.

Légère erreur

SHANNON, République d'Irlande Reuter — La police de la république d'Irlande recherche une jeune Australienne qui aurait poursuivi son voyage vers l'Australie en emportant par inadvertance une valise contenant pour 33,000 livres sterling de diamants, au lieu de sa propre valise et ses vêtements.

C'est un représentant de la société diamantaire qui s'est aperçu de l'erreur alors qu'il visitait la valise dans le bureau de douane de Shannon. Au lieu de contenir des diamants, celle-ci ne contenait que des vêtements féminins.

Des recherches ont été aussitôt lancées pour retracer la propriétaire de la valise, Mlle Gail Cleaver, de Sydney. Après avoir fait escale dimanche soir à Shannon, celle-ci aurait poursuivi sa route vers Perth, Australie.

L'incident semble être dû à l'erreur d'un employé de la compagnie SAS à Copenhague qui aurait mal étiqueté les deux valises.

cesse. Les organisateurs ont bon espoir de grouper plusieurs centaines de "bridges" pour la prochaine saison.

• Odélie MARTIN, gérante de Laura SECORD, a passé ses vacances à Niagara Falls et à Brantford. "Ce fut une deuxième lune de miel", de commenter Odélie.

• Rigoureusement authentique. La consultation se termine, et le médecin dit au patient, Yvon DENIS, qui vient d'être victime d'un accident de moto, d'une voix rassurante: — Je ne m'inquiéterais pas de ces maux de tête, si j'étais vous...

Et depuis ce temps-là, les Granbyens est sous les soins intensifs au Centre Hospitalier de la Reine. Pourquoi? Il a une fracture à la

liorer la circulation sur la Principale... Et les lumières clignotantes...

• Le tournoi de golf des hommes d'affaires sera présenté mercredi prochain, le 29 août, sur le parcours du Granby-St-Paul. Plus de 150 golfeurs y prendront part. La remise des nombreux prix se fera lors du souper traditionnel.

• Sur le coup de huit heures du matin, l'agent Paul DEXTRAZE surprend un quidam en train de se raser, devant la fontaine du parc Pelletier.

— Vous n'avez pas de salle de bains? lui crie-t-il.
— Oui, répond le quidam. Mais j'ai aussi une femme et quatre filles.

• Selon Jean PRE-

OUVERTURE D'UN BUREAU D'IMMEUBLE À FARNHAM

389 est, rue Principale — Tél.: 293-4423

Roland Coderre et Raymond Paquette — Agents
Arthur Tremblay, courtier

LES IMMEUBLES ARTHUR TREMBLAY, MONTRÉAL Inc.

Siège social:

5450, Côte-des-Neiges, Suite 404
Montréal 289 — Tél.: 735-5588

Prêts — Ventes — Évaluations — Etc.

Nous avons besoin de propriétés, fermes, commerces, etc.
Avons déjà: hôtels, tavernes, commerces

Carrières et Professions

CHEF DE POLICE

La Ville de Waterloo, Comté de Shefford, recevra d'ici le 8 septembre 1973, des offres d'emploi pour le poste de Chef de Police. Les candidats seront sujets à subir un examen de la Commission de Police du Québec.

AVANTAGES : Congés de maladie, fêtes payées, vacances, assurance-maladie, etc. Les candidats devront être bilingues et l'expérience sera sérieusement considérée.

SALAIRE : Selon la compétence. Faire parvenir "Curriculum Vitae" avant le 8 septembre 1973 :

RENE BELLEFEUILLE,
Secrétaire-trésorier,
HÔTEL DE VILLE DE WATERLOO,
Waterloo, (C.P. 50) P.Q.

(236-244 — 34763)

SCOTT, DUMAS & ASSOCIÉS
INGÉNIEURS-CONSEIL

**REQUIERT LES SERVICES D'UNE :
SECRÉTAIRE-COMPTABLE**

La personne recherchée doit savoir travailler d'une façon indépendante. Posséder un cours commercial ou l'expérience voulue pour effectuer le travail de comptabilité. Connaissance opérationnelle de la dactylo requise. Bonne apparence. Agée de moins de 30 ans. Bilingue. 37 heures et demie par semaine. 3 semaines de vacances. Le traitement sera fixé selon l'expérience et l'aptitude de la candidate. Votre application pour cette position sera traitée confidentiellement. Pour renseignements et entrevue s'adresser à :

MME DERAGON
Tél. : 378-3322

(236-243 — 34723)

**LA COMMISSION SCOLAIRE
DAVIGNON**

**DEMANDE
UN MAGASINIER**

EXIGENCES : Secondaire V et 3 années d'expérience.

SALAIRE : entre \$6,700. et \$7,907.

Prière d'adresser curriculum vitae au :

SERVICE DU PERSONNEL,
112 rue John,
Cowansville, P.Q.

(236-237 — 34770)

APPEL D'OFFRES

**POSTE DE POMPIERS,
VALCOURT**

PROPRIÉTAIRE : La Corporation Municipale de Valcourt
ARCHITECTES : Demers, Delorme & Morin
2215 ouest, rue Galt
Sherbrooke, Québec

INGÉNIEURS EN CHARPENTE : St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie
2702 ouest, rue Galt
Sherbrooke, Québec

INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE : Guy Castonguay,
1350, rue Tétrault
Sherbrooke, Québec

La Corporation Municipale de Valcourt demande des soumissions pour la construction d'un Poste de Pompiers à Valcourt.

Seuls sont autorisés à soumissionner, les entrepreneurs généraux ayant leur principale place d'affaires dans la zone du Centre.

Les plans, devis et documents contractuels pourront être obtenus au bureau des architectes contre un dépôt de cinquante (\$50.00) dollars qui sera remis aux seuls soumissionnaires qui auront présenté une soumission et qui retourneront les documents en bon état dans les quinze (15) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission fait au nom de la Corporation Municipale de Valcourt pour un montant égal à au moins 10% de la valeur de la soumission et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date des soumissions.

Sur demande et avant de commencer l'exécution du contrat, l'entrepreneur général fournira un cautionnement d'exécution et un cautionnement pour gages, matériaux et services, chacun à l'ordre de la Corporation pour un montant égal à 50% du prix total du contrat.

Les soumissions (l'original et une copie), dans les enveloppes spéciales fournies à cette fin, cachetées et adressées au soussigné seront reçues à l'Hôtel de Ville de Valcourt jusqu'à 15 heures, heures en vigueur localement, le 13 septembre 1973 pour être ouvertes au même endroit, immédiatement après leur réception.

Les entrepreneurs-soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission. Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Valcourt, le 15 août 1973
Monsieur Paul-Armand Giguère
Greffier
(236-237 — 34764)

L'affaire "Lip"

Le syndicalisme se substituera-t-il à l'autorité de l'entreprise privée?

PARIS (AFP) — Depuis quatre mois la France vit

ENCAN

POUR
Albert CLEAS
Rang des Irlandais
Saint-Alexandre (cté Iberville)
Jeudi, le 30 août 1973
à 1 hre précise

Sera vendu un très bon troupeau de 89 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 38 bonnes vaches dont quelques-unes fraîches et plusieurs autres devant mettre bas sous peu; 9 belles taures de 30 mois soit fraîches vèlées ou dues sous peu; 23 bonnes taures "ouvertes" âgées de 13 à 20 mois; 16 superbes génisses d'élevage; 1 très bon taureau de service âgé de 30 mois; et 2 jeunes taureaux de 11 mois, aussi, bons reproducteurs. Ceci est un bon lot d'animaux laitiers

Le quota de lait nature: Consommation: 509 lb par jour. Transformation: 45,143 lb plus 54,857 lb subventionnés. Aussi un bulk tank Jamesway d'une capacité de 2300 gals et 3 chaudières de traveuse Chore Boy. Conditions: Comptant ou prêt de banque.

Aussi à vendre au complet ou en partie: la ferme d'environ 386 arpents avec bonne grange. Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél.: 263-0670 — 263-1434
(236-237 — 34761)

ENCAN

sur la ferme de
Laurent Ouellette
14ème Rang
Rock Forest (Ascot)
Mardi, le 28 août 1973
à 1.30 hres précises

Sera vendu: 17 bonnes vaches Holstein toutes claires au test fédéral et incluant 7 devant mettre bas d'ici décembre. Tous les autres sont ressaillés par insémination artificielle.

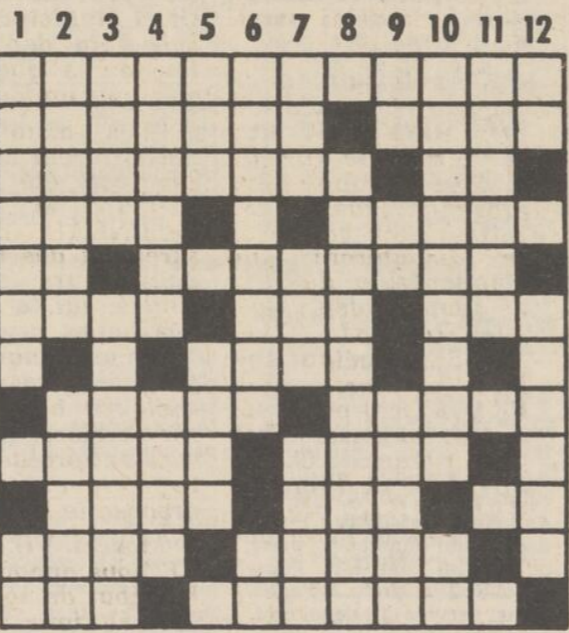
Le Quota de lait industriel: 146,000 lb subventionnés. Aussi un bulk tank Wood d'une capacité de 27 bidons. Cause de l'encan: Autre emploi. Conditions: Comptant ou prêt de banque.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél.: 263-0670 — 263-1434
(236-237 — 34769)

**MOTS
CROISÉS**



PROBLEME 2504



HORIZONTALEMENT

- 1- Qui résiste avec opiniâtreté.
- 2- Où travaillent des artistes. — Tas.
- 3- Affectés dans leurs manières. — Métal.
- 4- Anc. ville d'Italie. — Ne pas dire.
- 5- Nég. — Neuf jours.
- 6- Train manière d'aller. — Obtint. — Fort, vigoureux.
- 7- Aiguisé d'un bout.
- 8- Premier évêque de Québec. — Expérimenté.
- 9- Evêque de Paris. — Joindre.
- 10- Diplomate français d'origine germanique. — Abrév. d'arrière. — Sert à stimuler.
- 11- Charge d'un âne. — Signe qui hausse d'un demi-ton la note qu'il précède.
- 12- Qui donne des massages.

VERTICALEMENT

- 1- Etre cause de retour. — Article.
- 2- Exposer en vente. — Pape.
- 3- Dernier repas. — Qui annonce de la gaieté (pl.).
- 4- Fou. — Empressé.
- 5- Vile populace. — Partie du nom d'un sorte de one step très rapide.
- 6- Bière. — Particule affirmative.
- 7- Colère. — Faculté de voir. — Jeune baliveau en réserve.
- 8- Qui fait des statues (pl.).
- 9- Coups de baguette. — Inflammation des synoviales du poignet. — Abondamment, en parlant de la pluie qui tombe.
- 10- Diminuer. — Reçu.
- 11- Faire connaître par un récit.
- 12- Consonnes. — Feras usage de.

VILLE DE MARIEVILLE

**VENTE PAR
SOUMISSION**

3 transformateurs:
25KVA—60 cycles
Primaire 2300 V—1 phase
Secondaire 575V
Marque: Packard Electric Co.
2 transformateurs:
2KVA—60 cycles
Primaire 2200V—1 phase
Secondaire 220/110V
Marque: Crocker—Wheeler.

Les soumissions cachetées et portant inscription "Transformateurs" seront reçues au plus tard mardi le 4 septembre 1973 à 17:00 heures au bureau du soussigné, 682 St-Charles, Marieville. La Ville de Marieville ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse des soumissions.

VILLE DE MARIEVILLE
Le Secrétaire-trésorier
Yves G. Vincent
(237—34838)

**PARTIR EN AFFAIRES VOUS INTÉRESSE?
VOUS CHERCHEZ UN NOUVEAU LOCAL?**

PLAZA MARIEVILLE INC.

Possède un local de
**2300 pieds carrés à
LOUER**

Idéal pour magasin de meubles, magasin d'économie etc.
Informations: M. Laurent Poulin.

Tél.: Marieville 466-4415
Montréal: 861-9809

à l'heure Lip. Au début il s'agissait d'une affaire banale: elle est aujourd'hui devenue une affaire nationale. La plus grande entreprise horlogère de France, la maison Lip, de Besançon où travaillent 1.300 personnes et dont le principal actionnaire est la société suisse "Ebauches SA", est en faillite depuis le mois de juin.

Fait sans précédent, les ouvriers menacés de licenciement ont décidé d'occuper l'usine et de continuer la production. Ils se paient leurs salaires grâce à la vente des montres aux particuliers et aux comités d'entreprises. Dès le début de la crise, le personnel de Lip avait mis en lieu sûr, plusieurs dizaines de milliers de montres un "trésor de guerre" qu'ils détiennent dans le cadre de ce qu'ils appellent leur "mouvement d'autodéfense".

Un tournant capital de l'affaire se situe le 14 août: ce jour-là, la police exécutant un jugement antérieur du tribunal de commerce de Besançon, occupe l'usine et expulse les ouvriers qui s'y trouvent.

La crise de Lip est imputable à une gestion désastreuse: c'est aussi bien l'opinion du gouvernement que celle des organisations syndicales. Pour permettre au personnel de recevoir son salaire, les syndicats ouvriers décidaient de continuer la fabrication des montres. C'était alors entrer dans l'illégalité et

le syndicat des cadres de l'entreprise devait se désolidariser de cet aspect du "mouvement d'autodéfense" qui revêtait une dimension nationale en raison de l'originalité du conflit.

Plan

En effet, c'était la première fois que naissait en France un mouvement qualifié par certains, d'autogestionnaire. Une paie dite "sauvage", c'est-à-dire effectuée par les ouvriers eux-mêmes et non pas par le patron, était assurée et devra l'être en principe au mois d'août. Face à une situation aussi inédite, le gouvernement est intervenu et a présenté un plan de sauvetage de M. Jean Charbonnel, ministre du Développement industriel et scientifique. Pour l'essentiel, ce plan prévoyant de séparer les trois branches de l'affaire en trois sociétés distinctes: horlogerie, machines-outils et matériel d'armement. D'autres plans de sauvetage ont été avancés aussi bien par les syndicats que par

des groupes français et étrangers. Ce n'est finalement qu'au milieu du mois d'août que l'on est entré dans la phase des négociations. Elles sont menées au nom du gouvernement par l'industriel Henri Giraud, et d'autre part, par les organisations syndicales représentées dans l'entreprise.

En fait, si la négociation est engagée, le dialogue demeure épineux. Les organisations syndicales demeurent fermes sur trois points: elles ne sont pas prêtes à accepter le démantèlement de l'entreprise, elles s'opposent avec vigueur au licenciement de plusieurs centaines d'ouvriers, elles affirment, en outre, leur volonté de voir maintenus les avantages sociaux acquis, quelle que soit l'issue du conflit.

Or, jusqu'à présent, les projets gouvernementaux prévoient la création de trois sociétés distinctes et le licenciement d'une partie du personnel, en lui donnant toutefois l'assurance d'une réemba-

che dans d'autres branches d'activité.

L'affaire Lip a suscité, en France, de nombreux mouvements de solidarité émanant principalement des grandes centrales syndicales et des partis de gauche.

L'issue de la négociation qui vient d'entrer dans une phase concrète demeure incertaine: la position des partis en pause reste figée. Les points de vue respectifs demeurent encore fort éloignés.

A moins d'un coup de théâtre, il faudra sans doute un certain temps pour que l'affaire Lip, qui passionne l'opinion publique, trouve une solution.

Mais quelle que soit celle-ci, l'affaire Lip met en cause le principe de la propriété d'une entreprise, a fortement ému les milieux patronaux. Cette affaire est suivie également avec une très grande attention par les organisations syndicales qui se trouvent confrontées à une nouvelle forme de lutte.

A Londres, la guerre des nerfs

LONDRES (AFP) — Londres vit dans l'angoisse: la guerre des nerfs se prolonge.

Les deux blessés légers de l'attentat du Stock Exchange, le secrétaire général de la Bourse, M. George Brind, et son assistante, en sont les premières victimes.

Mais il y a près d'une semaine que les premiers engins incendiaires étaient découverts chez Harrod's, un grand magasin du West End.

Depuis samedi dernier, chaque journée a été marquée par de nouvelles alertes, certaines fondées, d'autres non, mais

jamais Scotland Yard ne pouvait les prendre à la légère. La vie dans le centre de la capitale n'était plus vraiment normale malgré la foule qui envahissait, comme si de rien n'était, les trottoirs et les grands magasins. Sept d'entre eux, ceux que fréquentent notamment les touristes étrangers, ont été soit fouillés avant l'ouverture soit évacués d'urgence après la découverte de paquets de cigarettes transformés en boute-feu.

Fidèles à leur réputation, les Londoniens ont réagi avec flegme. Plusieurs centaines de fem-

mes sont fouillées quotidiennement dans Regent Street ou Oxford Street par les policiers. Mais Scotland Yard ne compte plus les coups de téléphone de particuliers inquiets devant un colis ou une lettre suspecte trouvés dans leur courrier.

Musique

Les ministères et les organismes publics ou semi-publics sont sur le pied de guerre depuis que le quartier général du Parti conservateur, le ministère de la Défense et le club des anciens de la RAF ont reçu des li-

vres de musique chargées d'explosifs. La police a souligné dès mardi qu'ils étaient plus puissants que les lettres piégées qui tuèrent l'automne dernier un diplomate israélien, et blessèrent un de ses collègues. Certains se demandent aujourd'hui comment l'un de ces colis a pu "dormir" plusieurs heures dans une corbeille à papier de Downing Street, la résidence du Premier ministre.

Les nombreuses alertes, déclenchées jeudi soir à l'heure de pointe dans les stations de métro et les gares ajoutent à l'inquiétude.

L'incertitude règne toujours sur l'origine de ces attentats. La police recense toujours l'hypothèse d'une nouvelle campagne de l'armée républicaine irlandaise IRA ou de leurs sympathisants.

Arraisonement du Greenpeace III

L'attaque a été vraiment brutale...

AUCKLAND (Reuter) — Deux passagers du yacht "Greenpeace III", arraisonné par la Marine française près de Mururoa où il naviguait pour protester contre les essais nucléaires français, sont arrivés vendredi par avion à Auckland, venant de Papeete.

Les deux jeunes filles, Anne-Marie Horne, 20 ans, et Mary Lornie, 22 ans, ont raconté comment la Marine française avait arraisonné le yacht canadien.

Les marins français sont montés à bord et ont frappé le capitaine, David McTaggart, à coups de matraques pendant vingt secondes, disent-elles.

Le navigateur britannique Nigel Ingram est alors monté de la cabine où il envoyait des messages radio et a été frappé à coups de matraques et

à coups de pied jusqu'à ce qu'il s'évanouisse. "L'attaque était vraiment brutale", a déclaré Mlle Horn, elle-même blessée au bras. Les deux jeunes filles ont pu photographier la scène mais les marins ont jeté leur appareil à la mer.

La figure en sang

Le yacht a été pris en remorque pendant que McTaggart était emmené à bord du bâtiment français. "La dernière fois que nous l'avons vu McTaggart, tout un côté de la figure n'était qu'une masse sanguinolente", dit Mlle Horn.

De son lit d'hôpital à Papeete, David McTaggart a affirmé mercredi, que les marins français avaient tiré les cheveux et égratigné le visage des deux jeunes filles.

Le capitaine du Greenpeace III se trouve toujours à l'hôpital de Pa-

peete où l'on soigne sa blessure à l'oeil, causée, selon lui, par un coup de matraque. Selon le dernier bulletin de santé publié par l'hôpital, il se lève et circule librement à l'intérieur de l'hôpital. Son état évolue favorablement.

Il a fait parvenir, mercredi dernier, à un journal de Tahiti, un communiqué indiquant que le gouvernement français refusait de lui fournir un médecin pour l'accompagner au Canada. Il attend maintenant un ophtalmologiste, dépêché par le gouvernement canadien et la Fondation Greenpeace, qui décidera s'il peut en toute sécurité regagner le Canada.

DÉVELOPPEMENTS G.S.D. INC.
ROMEO P. LAGUE, propr.

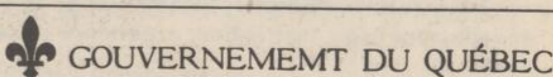
- PARC A ROULOTTES
- VENDEUR AUTORISÉ DE MAISONS MOBILES
- CHALETS ET TERRAINS À VENDRE
- VENTE ET LOCATION

R.R. No 52, West Brome. Tel: (514) 263-0978

avis public

LOI DES HEURES D'AFFAIRES DES ÉTABLISSEMENTS COMMERCIAUX FÊTE DU TRAVAIL — 3 septembre 1973

Le ministère de l'Industrie et du Commerce, chargé de l'exécution de la Loi des heures d'affaires des établissements commerciaux, tient à aviser les propriétaires et gérants d'établissements commerciaux que le lundi 3 septembre 1973 (Fête du Travail) est un jour férié visé par la Loi des heures d'affaires et que, par conséquent, aucun client ne devra être admis, ce jour-là, dans leur établissement. On se souviendra que toute infraction à cette loi est passible d'amendes pouvant s'élever jusqu'à \$1,000.



Annonces Classées

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

| | |
|---|---------|
| UNE INSERTION (maximum 20 mots) | \$1.60 |
| SUPPLÉMENTAIRES | \$0.09 |
| CARACTÈRES GRAS | \$0.40 |
| AGATE | \$0.17 |
| 1 POUCE x COL | \$2.38 |
| 1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires) | \$45.00 |
| LOCATION DE CASIER | \$0.40 |
| AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) | \$10.00 |
| AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate) | \$0.25 |
| AVIS DE DÉCES | \$6.00 |
| REMERCIEMENTS | \$6.00 |

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Carte Professionnelle

SOUTHIERE & SOUTHIERE

NOTAIRES
GERARD A. SOUTHIERE
DANIEL SOUTHIERE
GILLES SOUTHIERE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(222-253 - 34584)

MARQUIS, JUTRAS & GUERTIN

AVOCATS
Jean Marquis, C.R.
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Ouvert le soir sur rendez-vous
50 rue CENTRE GRANBY
Tél: 372-5461
BUREAU DE ST-CÉSIRE
(Mercredi soir seulement)
1124, rue UNION — Tél: 489-2801
(216-242 - 34589)

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain

Désautels, Brodeur & Cie. C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL.: (514) 372-3347
C.P. 233
74, rue Court, Granby, Qué.

Cartes d'affaires

ACCORDEUR DE PIANO

25 ANS D'EXPERIENCE
Vendeur "Willis" directement de la manufacture.
25% d'escompte assuré.
Tél.: (514) 546-2664

MARC LEDOUX ACTON VALE

(236-314 - 34727)

AYER RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE LA VOIX DE L'EST

PERSONNEL DEMANDÉ

Hommes demandés pour travail général d'usine.
S'adresser:

J.L. De BALL
835, boul. Industriel
Granby, P.Q.
Tél.: 378-7978
(34582 - 230-241)

GÉRANT DU PERSONNEL (CANTONS DE L'EST)

Ce poste comportera en autres: recrutement, sélection, placement, administration des tests, réclamations d'assurance-maladie en plus d'autres fonctions reliées à un bureau du personnel. Nous offrons un salaire de départ intéressant, un programme de formation complet et de nombreux avantages sociaux. Toutes les demandes seront traitées confidentiellement.

Pour plus amples renseignements, écrire à
Case postale 2833,
LA VOIX DE L'EST, GRANBY, P.Q.
en indiquant l'âge, instruction, expérience et salaire désiré.

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

RUE ROBINSON SUD: Grand bungalow 1966 briques, garage, sous-sol moitié fini, belle décoration intérieure, face au parc. Comp. tant, de \$6,000. Libre 30 jours.
RUE FRECHETTE: Bungalow briques, 5 pièces, chauffage air chaud, sous-sol demi-fini, abri d'auto, cuisine neuve, tapis partout, piscine incluse. Immeubles Tanguay, courtiers, Tél: 372-4666 (237-34730)

BUNGALOW 7 pièces, sous-sol fini, tapis mur à mur dans toutes les pièces, abri d'auto, dans quartier résidentiel. Faut vendre cause départ.
S'adresser:
P. CLERMONT
courtier
Tél: 372-7866
(237-243 - 34866)

ACHAT VENTE
TÉL: 372-6632
ANDRÉ O. ROBERT
Agent
135 Principale, G. 31 GRANBY
230-251 - 34472

ROYAL TRUST CO. courtiers

BUNGALOW rue Mountain, 3 chambres à coucher. Aucune offre raisonnable refusée. Terrain de 88' x 120'. Maison 26' x 45'.
ANDRÉ ROBERT,
agent
Tél: 372-6632 ou 378-4795 soir
(236-240 - 34774)

ROYAL TRUST CO. courtiers

MAISON uni-familiale, 3 chambres, système de chauffage à l'eau chaude. Terrain 120' x 160', coin St-André et boul. Montcalm. Prix à discuter.
ANDRÉ ROBERT,
agent
Tél: 372-6632 ou 378-4795 soir
(234-237 - 34684)

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain

Désautels, Brodeur & Cie. C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL.: (514) 372-3347
C.P. 233
74, rue Court, Granby, Qué.

Cartes d'affaires

ACCORDEUR DE PIANO

25 ANS D'EXPERIENCE
Vendeur "Willis" directement de la manufacture.
25% d'escompte assuré.
Tél.: (514) 546-2664

MARC LEDOUX ACTON VALE

(236-314 - 34727)

AYER RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE LA VOIX DE L'EST

PERSONNEL DEMANDÉ

Hommes demandés pour travail général d'usine.
S'adresser:

J.L. De BALL
835, boul. Industriel
Granby, P.Q.
Tél.: 378-7978
(34582 - 230-241)

GÉRANT DU PERSONNEL (CANTONS DE L'EST)

Ce poste comportera en autres: recrutement, sélection, placement, administration des tests, réclamations d'assurance-maladie en plus d'autres fonctions reliées à un bureau du personnel. Nous offrons un salaire de départ intéressant, un programme de formation complet et de nombreux avantages sociaux. Toutes les demandes seront traitées confidentiellement.

Pour plus amples renseignements, écrire à
Case postale 2833,
LA VOIX DE L'EST, GRANBY, P.Q.
en indiquant l'âge, instruction, expérience et salaire désiré.

BUNGALOW neufs à vendre, situés rue Bourgeois, 5 pièces, chauffage électrique. Hypothèque à 9% S.C.H.L. Occupation immédiate. Peu de comptant. Pour inf: Gilles Massé Construction, 378-1263 (236-250-34754)

*Commerce situé à St-Césaire, Cité Rouville, épicerie-boucherie, bon chiffre d'affaires.
*Maison pierre, style Cottage Canadien, datant 1962, situé St-Marc sur Richelieu.
*Plant séchage de maïs situé à Richelieu, Cité de Rouville. Prix: \$45,000.
*Maison résidentielle située rang de la Savane ou Richelieu.
*Propriété à revenus, située Acton Vale, Cité de Bagot. Prix: \$32,000. Condition de paiement facile.
*Maison résidentielle 9 pièces, située Acton Vale, Cité Bagot. Prix: \$26,500.
*Maison pierre, style Cottage canadien, Marieville, Cité Rouville.
*Nous avons aussi plusieurs commerces, maisons à revenus, maisons résidentielles situées à Granby et environs à vendre, ainsi qu'à Montréal.
(Si vous voulez vendre votre propriété ou commerce dans les meilleures conditions).
S'ad: à **ROYAL TRUST & CO. ANDRÉ LOISELLE,** GRANBY. Tél: 469-2956 (237-239 - 34867)

JOLI BUNGALOW neuf à vendre ou à louer à St Etienne de Bolton, grand terrain, près du Lac Selby à proximité des pentes de ski. Tél: 297-2593 (236-251 - 34809)

MAISON située sur magnifique lot près du Sabot Doré, ainsi lots à construire très ombragés, situés au jardin "Artcad". Entrée rue Desaulles. Chemin St-Paul. Pour inf: 378-7112 (236-237-242-243-244 - 34747)

*Bungalow en brique, 5 pièces, abri d'auto, dans parcs St-Joseph. Prix \$18,000. Hypothèque à 6 3/4%.
*Cottage en brique, 5 pièces, 3 garages, paroisse Immaculée-Conception. Prix \$15,000. S'adresser: **ROLAND CHOQUETTE,** courtier, Tél: 372-6783 (236-237 - 34658)

BUNGALOW de 5 pièces, neuf, à vendre. Pour inf: 372-0610 (234-240 - 34693)

MAGNIFIQUE bungalow neuf à vendre, très moderne, 5 1/2 pièces, situé à 583 Denison. Très peu de comptant exigé. Balance comme loyer. S'ad. à **André Lacoste Construction Inc.** Tél: 378-3173 (234-237 - 34687)

VOULEZ-VOUS vendre votre maison résidentielle, maison à revenus ainsi que commerce de tout genre, ferme comprise, dans les meilleures conditions. S'adresser:
ROYAL TRUST CO.
courtiers,
ANDRÉ LOISELLE,
Granby
Tél: 469-2956
(216-365 - 33995)

MAISON à vendre 5 1/2 pièces, plus 3 pièces au sous-sol, garage, piscine chauffée. Personne sérieuse seulement. Cause: Transfert. Tél: 372-8027 (234-237 - 34686)

ROYAL TRUST CO. Brokers
LAWRENCEVILLE, petit restaurant avec gaz-bar, bien situé avec accès facile. A vendre tout équipé. Seulement \$25,000.
Aussi
GRANBY: maison de 1 1/2 étage avec garage d'aluminium, 6 pièces, 3 chambres à coucher. En excellente condition, Grand Terrain seulement \$17,000.
R. Mc Kergow, Tél: 372-3480 (223-247 - 34080)

2—PROPRIETES A LOUER
MAISON à louer à la campagne, 5 1/2 pièces, garage, chauffage central, installation laveuse et sècheuse, \$125 par mois. Libre 1er octobre. Tél: 379-5808 (237-239 - 34834)

3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER
MAISON de 5 pièces 1/2, sous-sol fini, piscine de surface à l'extérieur, grand terrain, situé tout près de l'école St-André. A vendre ou à louer. Tél: 372-0113 (237 - 34878)

4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE
A VENDRE bloc de 6 logements comprenant: 4 logis de 4 1/2 pièces et 2 de 3 1/2 pièces. Construction 6 mois. Tél: 378-3395 (237-243 - 34863)

10—TERRAINS A VENDRE

RUE BOURGEOIS, terrain à vendre, 80' de façade x 90' de profondeur, avec services. Idéal pour bungalow avec bachelors ou duplex. Prix \$1,500. Tél: 263-2226 ou 263-3080 (223-244 - 347 - 34270)

TERRASSE BELLEVUE MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby, Grands terrains de 80' x 125' et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
—Pas d'acompte
—Pas d'intérêt
Tél: 372-3296
J.-P. RACINE INC.
(33666 - 206-233)

GRAND terrain situé Baie Missisquoi, chemin privé, asphalté, 13,082 pieds carrés. Appeler R. Marchesault à 773-2517 ou à 774-8847 St-Hyacinthe. (232-237 - 34510)

TRES BEAU TERRAIN A VENDRE, situé au Lac Brome, près de la Plage Bondville, idéal pour chalet, aequed. Inf: Granby 378-5061 ou St-Hyacinthe 773-8278 (235-237 - 34639)

A VENDRE, magnifiques terrains au Développement Rosaire Viens, chemin Bergeron, avenue des Epinettes. Terrains 150' de façade, 20,000' par terrain et plus. Site idéal pour résidence, à 3 milles des limites de Granby, près de Bromont. Pas d'intérêt, pas de taxe, pas de comptant. Inf: 372-9009 (214-241 - 33924)

11—TERRES FERMES
DESIRE ACHETER du propriétaire ferme abandonnée, approximatif 100 acres avec bâtiments, de préférence dans Canton de l'Est. S.V.P. répondre en envoyant les détails à **Casier 2826, La Voix de l'Est, Granby, P.Q.** (215-242 - 33952)

12—CHALET A VENDRE
CHALET à vendre, 6e rang Ste-Cécile. Tél: (514) 331-1069 (33733 - 208-237)

CHALET A VENDRE, style "Chalet Suisse", au bord du Lac Selby, meublé, foyer, salle bains, remise etc., etc. Inf: 263-2226 ou 295-2057. (223-244 - 34271)

14—APPARTEMENTS A LOUER
APPARTEMENT 1 1/2 pièce, neuf, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. S'adresser à 11 St-Charles Nord. Tél: 378-3904 entre 8 h. a.m. et 6 h. p.m. (233-234-235 - 34631)

APPARTEMENTS MODERNES à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de lavage gratuite, prise de courant pour auto, tapis mur à mur, balcon privé. Inf: 378-4666 le jour ou 372-1457 le soir (222-237 - 34211)

APPARTEMENT meublé de 3 1/2 pièces, très moderne, \$28 par semaine. Près de l'hôpital. S'adresser: 364 Court, tél: 372-7468. (237-240 - 34859)

APPARTEMENT 2 pièces, meublé, colonial, tapis mur à mur, chambre de bains céramique, chauffage, éclairé, système balayuse centrale, stationnement fourni. S'adresser: 30 Elgin app. 1, Granby. (237-243 - 34833)

POUR JEUNES MARIES 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, neufs, près nouveau centre d'achat dans paroisse St-Luc, tapis mur à mur. Libre immédiatement. Tél: 378-2256 de 5 h. à 7 h. ou 378-2806. (237-244 - 34857)

APPARTEMENT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement gratuit, endroit tranquille. Libre immédiatement. S'adresser à M. Gaston Rheault, barbier, 801 rue Cabana (coin Bouchard). Tél: 378-4485. (237 - 34856)

APPARTEMENT 3 1/2 pièces, chauffé, meublé style colonial, tapis. Centre-ville. Libre 1er septembre. Tél: 372-3757 ou 372-1335. (236-237 - 34799)

APPARTEMENTS neufs, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, balcon, 2 1/2 et 3 1/2 pièces, libres immédiatement. Tél: 372-3020. (219-247 - 34066)

APPARTEMENT 3 1/2 pièces, meublé ou non, chauffé, eau chaude fournie, câble T.V. situé boul. Montcalm. Tél: 372-4384. (222-235 - 34193)

A L'EPREUVE DU FEU!

2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés. S'adresser: 372-5888. (213-240 - 33868)

APPARTEMENT 1 1/2 pièce, refait et meublé à neuf, tapis mur à mur, chauffé électrique, stationnement. S'adresser: 323 boul. Boivin. Tél: 372-5566 ou 372-8005. (233-237 - 34522)

APPARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, tapis mur à mur, chambre de bains complète. S'adresser: 71 Albert, tél: 378-7677. (235-241 - 34744)

APPARTEMENT de 3 1/2 pièces, libre le 24 août et avec deux galeries, dans un bas. Et appartement 2 1/2 pièces, libre immédiatement, chauffés, eau chaude, électricité, meublés, taxe d'eau payée, entrée privée, services buanderie et conciergerie, centre-ville. S'adresser: 372-4307. (223-239 - 34622)

APPARTEMENTS neufs de 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, réfrigérateur, congélateur, balcon pour chaque appartement, 6 unités seulement. Endroit tranquille, service de buanderie. Situés 636 St-Jacques. S'adresser: 65 Foch. Tél: 378-8523. (225-234 - 34275)

APPARTEMENTS 1 1/2 et 2 1/2 pièces, situés rue Elgin, meublés, colonial, salle de bains céramique, tapis, chauffage électrique, antenne T.V., buanderie, sundeck, stationnement privé, \$35, et plus par semaine. Tél: 372-7234 ou 372-7974 soir. (221-234 - 34224)

APPARTEMENTS NEUFS PRETS IMMEDIATEMENT
Grands 3 1/2 pièces, meublés, chauffage électrique, câble T.V., balcon, buanderie, tapis, \$37, et \$38, par semaine. S'adresser: 133 rue Bouchard app. 3. Tél: 378-2337. Aussi autres à \$23, et à \$28, par semaine. (221-234 - 34223)

APPARTEMENTS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés modernes, meublés avec T.V. si désiré. Bon choix. Prix à partir de \$14, par semaine. S'adresser à 2454 av. du Parc. Tél: 372-4121. (208-221 - 33763)

APPARTEMENTS 3 1/2 pièces, neufs avec toutes commodités, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Situés 94 St-Urbain, au 1er et 2e étage. S'adresser: 229 Dufferin, Granby. Tél: 372-2173. (223-236 - 34257)

3 1/2 pièces, meublés, colonial, balcon, porte-patio, tapis mur à mur, chambre de bains céramique, chauffés, éclairés, câble T.V., système de balayuse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto, Piscine chauffée, patio à l'extérieur, service de conciergerie, 1er étage, \$35, par semaine, 2e étage et 3e étage, \$40, par semaine. S'adresser: Antonio Gagnon. Tél: 372-8014 ou 372-4452. (208-235 - 32786)

APPARTEMENTS modernes de 2 1/2 et de 1 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de bains céramique, stationnement réservé, service de buanderie, ménage fait à neuf. Prix raisonnable. Situés 100 St-Hubert et à 359 boul. Leclerc. Tél: 372-5727. (221-234 - 34212)

APPARTEMENT 3 1/2 pièces, chauffé et éclairé, s'adresser Au Bon Repas, 430 Principale, Granby. (228-234 - 34561)

APPARTEMENT 2 1/2 pièces, neuf, chauffage Novelec, meublé colonial ou moderne, draperies fournies, antenne T.V. et FM. Cour déblayée l'hiver. Planchers bois franc. Tuiles. S'adresser à 307 Bouchard, app. 5. Tél: 378-9567 ou 378-8312. (216-243 - 34226)

APPARTEMENT 3 1/2 pièces, meublé, avec tapis, situé boul. Fortin, avec laveuse-sècheuse, bail de 6 mois. Tél: 378-7128 avant midi, (12 h.) et à 372-3363, après-midi, demandez Jean-Pierre. (234-237 - 34662)

3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pièces, luxueux, spacieux, chambre de bains céramique, buanderie, planchers marquetterie, service de conciergerie, stationnement, 3 1/2 pièces, meublé, tapis, chauffé, électricité payée. Tél: 372-8046. (228-267 - 34456)

APPARTEMENT 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, situé dans un bas, entrées avant et arrière. Ménage fait à neuf. Libre immédiatement. S'adresser: Adrien Goyette, tél: 372-5396. (235-241 - 34703)

APPARTEMENT 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, près écoles St-Luc et St-Marc, \$110, par mois. A 145 Belcourt. Tél: 378-5464 ou 378-3640. (235-241 - 34712)

APPARTEMENT 3 1/2 pièces, meublé colonial, salle de bains de couleur, chauffage, service de buanderie, balcon, stationnement privé. Libre immédiatement. Situé 196 et 129 app. 3, av. du Parc, centre-ville près du Cegep. S'adresser: 91 Beaconsfield, 372-6147 ou 372-6943. (235-249 - 34704)

APPARTEMENT à louer, 3 pièces, meublé, chauffé, inst. laveuse-sècheuse, piscine chauffée à l'extérieur. Libre immédiatement, 1 mois gratuit. Tél: 372-4016 ou 372-0302 entre 9 h. et 12 h. a.m. Demandez Josée. (236-237-239 - 34768)

APPARTEMENTS un de 1 1/2 et un de 2 1/2 pièces, à louer, complètement meublés, chauffés et éclairés, situés au centre-ville, stationnement compris. S'adresser à 37 rue Gill. Tél: 378-4318. (236-237 - 34778)

APPARTEMENT 3 1/2 pièces, situé à 351 rue Notre-Dame, chauffé, meublé, éclairé, taxe d'eau payée, porte-patio, balcon. Libre immédiatement.
Aussi app. 4, de 3 1/2 pièces, rue Bourgeois, libre immédiatement. S'adresser: 433 Laurier, tél: 372-8443 ou 378-2039 ou 378-5396. (233-261 - 34791)

MAGNIFIQUE appartement meublé, neuf, place tranquille, aucun enfant dans la bâtisse, stationnement privé, location à la semaine ou au mois. Idéal pour personnes âgées. Tél: 372-0400 ou 372-6034. (236-237 - 34775)

APPARTEMENT 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, eau chaude fournie, service laveuse-sècheuse, chauffage Novelec, stationnement et prise de courant pour auto. Déblaiement l'hiver. Libre immédiatement. Tél: 372-1488 ou 534-2781. (237-244 - 34855)

LOGIS 4 pièces au 2e étage, situé 53 rue Guy, tél: 378-4336 ou 372-7563. (237-244 - 34832)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, rue Bourget, antenne T.V., installation laveuse-sècheuse, chauffage Novelec, stationnement et prise de courant pour auto. Déblaiement l'hiver. Libre immédiatement. Tél: 372-1488 ou 534-2781. (237-244 - 34855)

LOGIS à 420 St-Charles sud, 4 1/2 pièces, libre immédiatement, chauffé, eau chaude fournie, dans un bas. \$90, par mois. Tél: 378-2998. (237 - 34842)

LOGIS situé rue Décelles, à louer 3 1/2 pièces, situé au 2e, inst. laveuse-sècheuse, tapis mur à mur, installation pour chauffage électrique ménage fait à neuf. Prix: \$90.00 par mois, libre immédiatement. Pour inf.: 469-3184. (237-240-242-244 - 34850)

LOGIS 5 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, taxes payées, \$155, par mois, à 29 Grove app. 4, 2e étage, libre sur demande. S'adresser: 29 Grove, Granby. (234-239 - 34663)

LOGIS 4 1/2 pièces, très moderne, tapis dans salon, tuiles dans autres pièces, installation laveuse-sècheuse, taxe d'eau payée. Déblaiement de cour l'hiver, antenne T.V., situé à 311 Denison ouest. Prix: \$115, par mois. Inf.: 378-2780 ou 372-6851. (233-247 - 34790)

ATTENTION ATTENTION JEUNES MARIES
VENEZ vous choisir un logis de 4 1/2 pièces dans un bloc complètement neuf, situé rue Bourgeois, tapis mur à mur, système d'antenne couleur, noir et blanc, installation laveuse-sècheuse, dans salle de bains, stationnement et prise de courant pour auto. Réservations: août, septembre et octobre. (236-237 - 34780)

LOGIS de 5 1/2 pièces, 2 chambres à coucher, petite salle à diner, chauffé, eau chaude fournie, électricité, abri d'auto. Tél: 372-6418. (236-237 - 34802)

LOGIS de 4 1/2 pièces, situé boul. Fortin, prix modique, libre immédiatement. Aussi logis 4 1/2 pièces, rue Robinson, coin St-François, libre immédiatement. S'adresser: 433 Laurier. Tél: 372-9443 ou 378-5396. (233-261 - 34785)

LOGIS 4 1/2 pièces, neuf, dans un bas, chauffé, taxe d'eau payée, \$125, par mois, situé 21 boul. Fortin, libre immédiatement. (236-242 - 34822)

Aussi: logis de 4 1/2 pièces, non chauffé, 1er étage, non chauffé, \$125, par mois, situé 100 St-Urbain. Libre 1er septembre. S'adresser: 229 Dufferin. Tél: 372-2173. (

HOMMES DEMANDES pour travail régulier dans manufacture de meubles colonial. S'adresser: 1141 Principale (chemin St-Paul), Granby. (235-237 - 34710)

ON DEMANDE jeune homme n'allant plus à l'école pour travailler comme aide-cuisinier. S'adresser en personne au Restaurant Elite, 52 Principale, Granby. (233-239 - 34627)

NOUS AVONS plusieurs ouvertures dans notre usine de bas nylon pour jeunes hommes de 18 ans et plus. Un entraînement sera donné aux candidats qui débiteront comme tricoteurs pour devenir mécaniciens. Aucune expérience requise. S'adresser: Burlington Industries Canada Limited, rue Carnation, Waterloo. Tél.: 539-0676. (236-239 - 34803)

HOMME demandé, bilingue avec connaissance en électricité, et électronique. Pour travail comme commis-vendeur dans magasin. Doit avoir bonne personnalité, vitalité et spontanéité. Pour informations, écrire à Casier 2828, La Voix de l'Est, Granby, P.Q. (236-237 - 34788)

MACHINISTE demandé pour fabrication de moules et dies. Bonnes conditions de travail. Avantages sociaux. Salaire selon expérience et qualifications. S'adresser: Modern Plastic, 2955 Cartier, St-Hyacinthe. (228-241 - 34457)

ELECTROLUX CANADA Avons besoin de 2 vendeurs pour la région de Granby. Tél.: 372-5427, M. R. Leblanc. (220-243 - 34123)

28—FILLES FEMMES DEMANDEES

UN COMMERCE bien à vous dont vous vous occupez dans vos moments libres? C'est possible et le plus facile que vous ne le pensez! Venez représentante "AVON"; obtenez tous les détails en composant sans tarder 372-4116 ou écrivez Mme Huot, C.P. 28, Irberville, P.Q. (234-240 - 34668)

2 SERVEUSES demandées avec ou sans expérience. S'adresser: 379-5722. (236-237 - 34819)

JEUNE FILLE ou femme demandée pour travail dans maison privée pour début septembre, heures 8 h a.m. à 5 h p.m. 5 jours par semaine. S'ad: 378-5749. (236-237 - 34813)

WAITRESS demandée au restaurant Granby Diner (ancien restaurant chez Paul, voisin Ovila Bernard). Tél: 378-2976. (236-237 - 34798)

AURAI BESOIN d'une femme à sa pension pour faire légers travaux ménagers et repas. Chambre et pension fournies. Salaire raisonnable... Inf.: 379-5434. (234-239 - 34640)

FEMME demandée pour travail à domicile. Excellentes conditions de travail. Age requis 35 ans et plus. Tél: 772-5142. (235-241 - 34714)

COUTURIERES demandées avec connaissance de machine à coudre de manufacture. S'ad: 489, boul. Boivin. (213-243 - 33862)

31—OCCASIONS D'AFFAIRES

BESOIN D'ARGENT "Side Line"

Voici une occasion d'augmenter vos revenus considérablement, en travaillant quelques heures par semaine. Cause de vente: départ pour l'extérieur. Appelez à 379-5494. (236-239 - 34765)

32—GARDERIE D'ENFANTS

GARDERAIS enfants chez moi, de 2 à 5 ans, à la journée de 8 h à 5 h p.m. Située boul. Fortin. Tél: 378-7669. (236-237 - 34689)

GARDERAIS enfants du matin au soir. Tél: 378-3938. (236-237 - 34796)

GARDERAIS enfant chez moi du matin au soir, du lundi au vendredi. Tél: 378-2620. (236-237 - 34804)

33—AUTO CAMION A VENDRE

A VENDRE CAMION "Chevrolet" 1970, modèle C-60, 2 tonnes, avec boîte frigidaire, 16", et compresseur 2 forces, en parfait ordre. Prix à discuter. Tél: St-Hyacinthe 773-1664. (235-237 - 34724)

PONTIAC 1964 à vendre. V8, 283, en bonne condition. S'ad: à 220 St-Jacques. Tél: 372-3907. (236-237 - 34767)

VOLVO modèle 164, 6 cylindres, transmission manuelle, année 1969 à vendre. S'ad: à Gilles Baribeau. Tél: 372-5164. (236-237 - 34786)

COUGAR XR7, 1970, à vendre, 351 po. cu. servo-freins, servo-direction, couleur rouge et intérieur en cuir noir. Tél: 378-7894. (236-237 - 34771)

OLDSMOBILE 1962, Super Heighy-Height, en bonne condition. Tél: 372-2396 ou à 75 Jeanne d'Arc. (236-237 - 34699)

PONTIAC Firebird, 1969, (Standard Ship), 350, chausé sur le radial. TA, bas millage. S'ad: à 20 Ste-Cécile St-Pie, entre 5 h et 7 h p.m. (234-237 - 34694)

— FORD Custom, 2 portes, 1971, toit rigide.
— FORD LTD, 4 portes, 1969
— DATSUN, 4 portes, 1970
— DODGE Coronet, 4 portes, 6 cylindres, 1970
— PEUGEOT 204, 2 portes, 1969
— PLYMOUTH Furie II, 1967, 4 portes.
— FORD LTD, 1968, 4 portes, toit rigide
— FORD Fairlane, 1970, 2 portes, toit rigide
— ACADIAN 1968, 2 portes, 6 cylindres automatique.
— OLDSMOBILE 1965, 2 portes, toit rigide.
— RAMBLER, V8, 1966, automatique, 2 portes.
— CHRYSLER Newyorker, 4 portes, 1969, toit rigide.
GARAGE BRUNELLE
695 ST-JACQUES
Tél: 378-3939
(235-236-237 - 34741)

JAVELIN SST - 1971 304, 23,000 milles, 4 pneus neufs, en très bonne condition. Tél: 372-6982. (236-237 - 34758)

AUTOS GARANTIES 100% NOUS EN AVONS 28 EN INVENTAIRE

CHRYSLER 300, 1971, 4 portes, h.t., très propre, int. en cuir vert, siège semi-baquet, AM/FM, stéréo cassette de la compagnie, fenêtre électrique, moteur 440, garantie 100%, 30 jours.
FORD Custom 500, 4 portes, sedan, très propre, int. noir, ext. bleu, moteur 302, p.s., garantie 100%, 30 jours.
PLYMOUTH FURY II, 1971-2 portes, h.t., p.b., p.s., ext. bleu, toit vinyle blanc, moteur 318. Mécanique parfaite. Garantie 100%, 30 jours.
AUTOMOBILES PIEDMONT
330 St-Valier, GRANBY
Tél: 378-2212
(237 - 34707)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

ACHETONS meubles usagés et antiquités. Julien Lefebvre, 1011 St-Louis, Beauhar, nois, P.Q. Tél: 469-4489. (237-281 - 34752)

— MOBILIER de cuisine, 5 morceaux, fini chrome ou phœnix. Prix: \$69.00
— LITS continentaux comprenant sommier, tête, matelas, pattes, au complet. Prix: \$69.00
— MOBILIER de salon, en vinyle ou matériel, comprenant sofa-lit, fauteuil berçant. Prix: \$98.00
— MOBILIER de chambre, 7 morceaux, fini noyer. Prix: \$135.00
— REFRIGERATEUR, 11 pi. cu., de marque reconnue. Prix: \$189.00
— REFRIGERATEUR pour roulotte ou trailer-tente, fini noyer, très silencieux, 2 pi. cu. Prix: \$129.00
— POELE ELECTRIQUE, 22 pouces, blanc, de marque réputée. Prix: \$139.00
— LAVE-VAISSELLE automatique, 16 couverts, portatif, en couleur "gold" ou "vert avocat". Prix: \$289.00
— REFRIGERATEUR usagé, 6 po. cu. en parfaite condition très propre. Prix: \$60.00.
Jean-Claude Guay meubles
Chemin Roxton ou
678 Dufferin
Tél: 372-5003

2 VOITURES A LA DISPOSITION DES CLIENTS GRATUITEMENT. Récompense promise à la personne qui pourrait rapporter un petit camion frigidaire (buggy) (pour transporter frigidaires) perdu mercredi à vendredi matin. S'ad: à Serge Proulx. Tél.: 372-5003. (237 - 34853)

AMEUBLEMENT DUFFERIN
Tél: 372-3717 ou 372-5598
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usage. ATTENTION: achetons meubles usagés et payons comptant.
AVONS besoin urgent de sets de chambres et bureaux indépendants. Avons également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés.
REPRISE de finance. Ménage complet à vendre modèle 1973. S'ad: à Laurentides Finance, 316 Principale. Tél: 378-7971. (234-240 - 34678)

39—ARTICLES DE MENAGE

POELE élect. 24" et réfrigérateur Bélanger. Set de cuisine, lit 39" "Capitaine" avec 3 tiroirs, bahut. Le tout 3 mois d'usage. S'ad: 340 Reynolds, Tél: 378-9491. (236-237 - 34729)

MENAGE à vendre. Pour inf: Tél: 378-5182. (233-241 - 34607)

40—A VENDRE DIVERS

PISCINE en acier, 24 x 8 x 4, à vendre ou à échanger. Tél: 378-4861. (237 - 34860)

A VENDRE cages pour petit chien, lapins, ou hamsters, \$2.50 chacune. Tél: 372-2829. (236-244 - 34808)

3 PERRUQUES: 1 tête de lit colonial 35"; 1 paire de patin pour garçon 12 ans Baher; 1 bicycle Panthère 3 vitesses pour garçon, remis à neuf. Laissé à \$30. Tél: 378-5407. (237 - 34844)

A VENDRE plantes de maison (géantes) différentes sortes et grosseurs. 424 St-Jacques, Tél: 378-6582. (236 - 34800)

42—VETEMENTS LINGERIES

DOIT ETRE vendu, un manteau de renard argenté neuf, pleine longueur. Meilleure offre. Tél: 378-5808. (237 - 34766)

ROBE DE MARIEE à vendre, âge 9-12 ans avec voile et diadème. Prix à discuter. Tél: 372-9014. (235-237 - 34737)

43—BICYCLETTES MOTOCYCLETTES

MOTO Honda 350CC, 1972, bas millage, en bonne condition. Prix raisonnable. Pour inf: Tél: 378-7361. (237-240 - 34845)

MOTO HONDA 70CC, avec support à bagages 2 casques protecteurs avec vitres. Tél: 378-6200. (237-34829)

MOTO Yamaha 1971, 125CC, bicyclette 10 vitesses en bonne condition. Bas millage. Aussi casques protecteurs à vendre. Tél: 378-5509. (237-34847)

KAWASAKI 500, 1972, en très bonne condition. Pour inf: 378-6411. (236-237 - 34725)

MOTO SUZUKI, GT-380, 1973, à vendre, peu d'usage, bonne condition. Cause de vente: retour à l'école. Tél: 378-2620. (236-237 - 34805)

KAWASAKI 1973, modèle 90-G.A. de route, 1,100 milles, avec clignotants, dossier spécial, \$400. Tél: 378-7223. (235-237 - 34670)

44—ARTICLES DE SPORT

UNE PAIRE de bottines de ski, "Koflack", grandeur 7 1/2, à vendre, en excellente condition, pour femmes. Prix: \$25.00. Tél: 372-4937. (237 - 34851)

50—DEMANDE A ACHETER

JE SUIS acheteur d'autos usagées de marque Sunbeam, années 1960, et plus. (236-237 - 34784)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires 1er et 2e hypothèques de \$1,000 à \$200,000 de \$50,000 à \$1,000,000 Taux à partir de 9% Pour réparations, achats, etc
GUY GALLANT
AGENT
105 rue Bouchard
Tél: 372-9030 ou 372-1330
Achats-Ventes-Echanges Bateau & Fils, courtiers (236-263 - 34782)

PRETS D'ARGENT DIRECTEMENT DU PRETEUR AUCUNE COMMISSION
1ère et 2ème hypothèques
Sur maisons urbaines et rurales
Sur hypothèques seulement
Sur chèque et commercial
APPELÉ-NOUS POUR INFORMATIONS
LE GROUPE TRADERS LTÉE
Tél: 378-4687
(213 240 - 33870)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENTS

SUPERBES PIANOS pour orchestre, avec riche tonalité. Reconditionnés au complet. Clavier neuf, fini noyer avec banc. Garantie 1 an de service. Valeur régulière \$545. Comptant seulement à \$325. S'adresser: USINE CLERMONT PIANO, 1295 rue Granby, Bromont. Tél: 534-2333. (237-239 - 34843)

64—REPARATIONS

LAPLANTE SERVICE ENRG
Réparation de tous appareils électriques pouvant servir à la maîtresse de maison. Maintenan ouvert au 415-2 rue Notre-Dame, Granby. Tél: 378-7738. (236-263 - 34781)

GRANBY SERVICE D'ANTENNE ENR. Service garanti. Estimation gratuite. Tél: 372-3758. Installation, réparation, vente et service d'antennes de tous genres. "Rotor et Tour" 202 boul. Boivin, GRANBY. (213-240 - 33866)

67—ANTIQUITES

ANTIQUITES
UN BERCEAU, bureaux, chaise berçante, vaisselle carnaval, etc. aussi chien "Boxer" âgé de 9 mois. Tél: 372-3470. (236-239 - 34750)

70—COURS PRIVÉS

COURS DE COUTURE
Débutant en septembre. En groupe de 5. Aussi cours privés si désiré. Prix raisonnable. 20 ans d'expérience à votre service. Pour plus d'informations appelez Mlle Sylvette Dubuc, 405 St-Jacques, Granby. (237-313 - 34839)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

ROULOTTE 18' Dauphine, très propre, équipée au complet. Tél: 378-7731. (235-237 - 34745)

TENTE-ROULOTTE à vendre à St-Valérie. Tél: 549-2388. Prix: \$325.00. (236-237 - 34660)

73—ANIMAUX

A VENDRE mâle Duroc et Amshire de 7 mois. Aussi à vendre fumier de paille. Tél: 772-2152 sur l'heure des repas. (235-237 - 34650)

6 CHIENS BEAGLES de 5 1/2 mois à vendre. Tél: 378-5422. (236-237 - 34772)

CHIEN St-Bernard à vendre, 6 mois. Tél: 379-5647. (236-237 - 34789)

A VENDRE chiens Doberman, Boxer, Danois, Samoyède. Tél: 372-0303. (235-237 - 34718)

GARDERAIS chevaux en pension. S'adresser: Les Fermes Irwin. Tél: 378-8801. (235-249 - 34732)

74—DIVERS

OUVRAGE d'expérience, peinture intérieure et extérieure. Joints, gyproc. Travail comme artisan. Tél: 283-3692. (237-248 - 34817)

MALE PARTAGERAIT 4 1/2 pièces avec mâle jovial, bilingue. Tél: 378-6778. (237-34858)

ATTENTION SPECIAL
NOUS DONNONS DES
COURS DE JOUR ET DE SOIR,
DANS LA COIFFURE
POUR DAMES
Dames, filles et garçons, aussi religieuses qui désirent se perfectionner.
Inscrivez-vous immédiatement à 16 rue Centre
Cours débutant 1er septembre.
Granby, Tél: 372-5471. Début du cours: 4 septembre
Il vous faut une 9e année scolaire et nous avons le permis du ministère de l'Education du Québec.
ECOLE DE COIFFURE PAULA ENR.
16a, rue Centre, GRANBY
(235-243 - 34713)

77—EMBARCATIONS MOTEURS

BATEAU 14' en fibre de verre, double fond, moteur Johnson, 40 forces électrique, équipé au complet avec toile et grosse remorque à bascule. Comme neuf. Tél: 378-2197. (237-34856)

Farnham

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces à louer, libre immédiatement. Tél: 293-5461. (233-239 - 34605)

26—HOMMES DEMANDES

CHAUFFEURS demandés pour conduire autobus scolaire, matin et soir, dans Farnham et la région. Pour inf: S'ad: à M. Léo-Paul Lague, 187 St-Romuald, Farnham. Tél: 293-6921. (235-236-237 - 34673)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

FIREBIRD 350—1968, 4 vitesses. Mag-wheels, pneus larges, doit vendre. Cause: Achat d'une 2e auto. Pas de prix, toute offre raisonnable acceptée. Tél: 293-4493 au 612 boul. Magenta. (236-237 - 34779)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE skieuse Tree Farmer C-4; Chien Beagle pur sang et aussi croûte de bois sec pour camping. Tél: 293-6204. (237 - 34296)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

MAISON mobile "Richardson", 53 x 12, pas meublée, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains complète. Cause: Achat d'une maison. Tél: 293-4239. (236-237 - 34740)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE, bungalow, tapis dans salon, chambres des maîtres, laveuse-vaisselle, abri d'auto. Terrassement complété. Planification au sous-sol pour douche, lavabo, toilette. Située près du Centre Culturel et de l'Ecole Polyvalente rue Beaumont à Cowansville. Inf: 263-1921 L.A. Daigle, Cowansville. (232-243—34574)

BUNGALOW neuf, à vendre, situé rue Albert à Cowansville, 5 1/2 app. prix \$16,000, dont \$3,000 comptant, balance \$135.00 par mois. Tél: 263-3372. (237-34846)

A VENDRE, bungalow, tapis dans salon, chambre des maîtres, laveuse-vaisselle, abri d'auto. Terrassement complété. Planification au sous-sol pour douche, lavabo, toilette, situé près du centre-culturel et de l'école polyvalente rue Beaumont à Cowansville. Inf: 263-1921 L.A. Daigle. (215-237—33975)

12—CHALET A VENDRE

A VENDRE chalet à Bromont, rue Gaspé, 3 pièces, fini hiver-été. Meublé, 220v. Chambre bains. Pour être transporté. Cause: nouvelle construction. Prix à discuter. Tél: 263-5415 après 6h. p.m. samedi et dimanche toute la journée. (236-244—34814)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis sur mur. Laveuse-sècheuse, stationnement privé avec prise de courant. Tél: 263-2902. (221-244—34098)

APP. 2 1/2 pièces, à louer, meublé, chauffé, éclairé, situé à 146 Hanson, près de l'école polyvalente. Prix: \$97, par mois. Location à la semaine, si désirée. Tél: 372-6034 le jour ou 263-4054 après 5:00 p.m. (233-237—34609)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, idéal pour jeunes mariés. Libre fin août. Tél: 263-4427. (234-240—34659)

16—LOGEMENTS A LOUER

ADAMSVILLE
LOGIS 3 1/2 pièces, dans un haut, libre. Aussi logis 3 1/2 pièces meublé, chauffé, \$80, par mois. S'ad: 263-0698. (237-34821)

LOGIS libre le 1er octobre de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sècheuse. Situé à 103 Jaquemont, \$100, par mois. Tél: 263-1980 ou 263-4440. (230-236—34560)

LOGIS 3 grandes pièces, situé au 2e étage. S'ad: 263-0489 Adamsville. (236-244—34585)

18—CHAMBRES A LOUER

BELLE grande chambre pour homme seulement à louer. Inf: 263-0862 matins et soirs. (237-34801)

CHAMBRE à louer simple ou double avec cuisine, T.V., située à 113 rue Church, Cowansville. Tél: 263-0413 ou 263-3768. (237-243—34840)

28—FEMMES, FILLES DEMANDEES

PERSONNE désirant dame pour travail général de maison, de 8:00 à 5:00 p.m., deux jours par semaine. Personne intéressée. Pour plus amples informations, communiquer à 263-5403. (237-239—34849)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

TRIUMPH, 1972, Spit Fire, 17,000 milles, à vendre, en bonne condition. Pour inf: Tél: 263-5898 ou 263-2917. (233-237—34595)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

ROULOTTE Ramblér de 15', meublée, \$1,500. Tél: 263-0608. (237-34820)

St-Césaire

10—TERRAINS A VENDRE

TERRAIN à vendre 140 largeur x 182 de longueur. S'adresser 169 Ruisseau Barré, Marieville. Tél: 466-4204 après 5 h. p.m. (237—34831)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél: 469-3043. (236-237—34810)

LOGIS 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, dans un haut, situé rue St-Paul face à l'école. Tél: 469-2324. (234-239—34675)

43—BICYCLETTES MOTOCYCLETTES

SPECIAL SUR MOTOS USAGEES
Telles que:
Kawasaki 350CC et Yamaha 100CC, 90CC
Honda 100CC, 70 CC, 50 CC
Yamaha 90CC. Bon prix. Financement sur les lieux. Tél: 466-7787. (235-237—34697)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

A LOUER roulotte 10 x 50 à la campagne Tél: 466-7787 ou 658-5333. (237—34702)

Waterloo

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, situé à 6489 rue Foster, à Waterloo, libre le 1er sept. Pour inf: Tél: 539-1498. (237-239-240—34852)

LOGIS à louer, 3 app., dans un bas, situé rue Shaw, \$55.00 par mois. Libre le 1er septembre. S'ad: à 539-2023. (23-24-25-31-1 sept. 34701)

26—HOMMES DEMANDES

CHAUFFEURS d'autobus scolaire à temps partiel pour Waterloo S'ad: 225 rue Parc. (233-239—34635)

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL? "STEDFAST RUBBER"
en offre pour hommes sérieux et ambitieux. 18 ans et plus.
TÉL: 378-8441
(230-237—34880)

A VENDRE

ENGIN DIESEL DE MARQUE "RUSTON", 2 cylindres de 12" - 135 forces de moteur, 250 tours à la minute.
Pour informations:
Tél.: 514-794-2555
(235-242—34728)

ENCAN
POUR
Hans M. Krix
Rang St-Edouard
Notre-Dame-de-Stanbridge
(Cité, Missisquoi)
Mercredi, le 29 août 1973
à midi précis
Tout sera vendu, dont un très BON troupeau de 85 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral incluant 15 PURE-SANG enregistrées avec papiers. Ce troupeau comprend 46 bonnes vaches dont quelques unes fraîches et plusieurs autres devant mettre bas en septembre, octobre et novembre; 11 très belles taures dont 5 dues en septembre et octobre; 18 belles taures de 11 à 17 mois "ouvertes"; et 10 génisses d'élevage. Toutes ces femelles proviennent de, et ont été saillies par insémination artificielle.
Le quota de lait nature: Consommation: 1030 lb par jour; Transformation: 200,277 lb.
Machinerie: 2 TRACTEURS dont un tracteur diesel Leland avec moteur de 70 forces, seulement 600 h d'ouvrage, power steering, barre de presse et prise de force; un tracteur John Deere 20 x 40 sur pneus; Semeuse à blé d'Inde John Deere à 4 rangs combinée pour engrais chimique; Monte-balle "Pop-Up"; Charrue David Brown à 4 raies avec att. 3 pts; 4 voitures sur pneus avec montants à foin; Fourrageur New Holland No 611 avec nez à blé d'Inde à 1 rang et faux à foin; Voiture à ensilage Dion de 16 pds; Monte-balle de 90 pds; un tracteur avec moteur 1 force (220 volts); Monte-balle de 40 pds avec moteur; Epandeur à phosphate avec att. 3 pts; Perforeuse à 3 points avec att. 3 pts; Conditionneur New Idea; Semeuse à 11 disques; Cultivateur avec att. 3 pts; Ensoleur Gehl; Générateur 15,000 watts sur prise de force; 50 arpens de très beau blé d'Inde sur le champ; Garage à être démanté; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Cause de l'ancien: terre vendue.
Conditions: comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encan.
JULES COTE
Encanleur bilingue licencié
1274, rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél: 263-0670 - 263-1434
(2

Annonces Classées

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

Table with 2 columns: Category (e.g., MAXIMUM 20 mots, SUPPLÉMENTAIRES) and Price.

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion...

Carte Professionnelle

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE

NOTAIRES GÉRARD A. SOUTHIÈRE DANIEL SOUTHIÈRE GILLES SOUTHIÈRE

MARQUIS, JUTRAS & GUERTIN

AVOCATS Jean Marquis, C.R. Nicole B. Jutras Jacques Guertin

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain Désautels, Brodeur & Cie. C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS TÉL. : (514) 372-3347

ACCORDEUR DE PIANO

25 ANS D'EXPERIENCE Vendeur "Willis" directement de la manufacture.

MARC LEDOUX ACTON VALE

(236-314 - 34727)

PERSONNEL DEMANDÉ

Hommes demandés pour travail général d'usine. S'adresser :

GÉRANT DU PERSONNEL (CANTONS DE L'EST)

Ce poste comportera en autres: recrutement, sélection, placement, administration des tests, réclamations d'assurance-maladie en plus d'autres fonctions reliées à un bureau du personnel.

Granby

1-PROPRIETES A VENDRE

RUE ROBINSON SUD: Grand bungalow 1966 briques, garage, sous-sol moitié fini, belle décoration intérieure, face au parc. Comptant de \$6,000. Libre 30 jours.

ACHAT VENTE TÉL: 372-6632 ANDRÉ O. ROBERT Agent

ROYAL TRUST CO. courtiers

BUNGALOW rue Mountain, 3 chambres à coucher. Aucune offre raisonnable refusée.

ROYAL TRUST CO. courtiers

MAISON uni-familiale, 3 chambres, système de chauffage à l'eau chaude.

ROYAL TRUST CO. courtiers

MAISON en brique, 12 pièces, foyer, salle de lavage, 1/2 salles de bains, sous-sol fini, piscine.

ROYAL TRUST CO. courtiers

MAISON 2 étages à vendre, 2 logis, avec restaurant-épicerie à même, ainsi qu'un grand garage.

ROYAL TRUST CO. courtiers

MAISON à vendre à la campagne, 6 1/2 pièces, finie en clapboard aluminium.

ROYAL TRUST CO. courtiers

MAISON 2 logements, 557 Cowie. Prix: \$12,500.

ROYAL TRUST CO. courtiers

MAISON à louer à la campagne, 5 1/2 pièces, garage, chauffage central.

3-PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

MAISON de 5 pièces 1/2, sous-sol fini, piscine de surface à l'extérieur, grand terrain, situé tout près de l'école St-André.

4-PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A VENDRE bloc de 6 logements comprenant: 4 logis de 4 1/2 pièces et 2 de 3 1/2 pièces.

10-TERRAINS A VENDRE

RUE BOURGEOIS, terrain à vendre, 80' de façade x 90' de profondeur, avec services.

TERRASSE BELLEVUE

MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby.

TRES BEAU TERRAIN A VENDRE

situé au Lac Brodeur, près de la Plage Bonville, idéal pour chalet, aqeduc.

A VENDRE, magnifiques terrains au Développement

Rosaire Viens, chemin Bergeron, avenue des Epinettes. Terrains 150' de façade.

11-TERRERES FERMES

DESIRE ACHETER du propriétaire ferme abandonnée, approximatif 100 acres avec bâtiments.

12-CHALET A VENDRE

CHALET à vendre, 6e rang Ste-Cécile. Tél: (514) 331-1069

14-APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 1 1/2 pièce, neuf, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur.

APPARTEMENT 1 1/2 pièce

refait et meublé à neuf, tapis mur à mur, chauffé électrique, stationnement. S'adresser: 323 boul. Boivin.

APPARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces

meublés, colonial, salle de bains, éclairés, réfrigérateur, congélateur, balcon pour chaque appartement.

APPARTEMENTS neufs de 3 1/2 pièces

meublés, colonial, salle de bains, éclairés, réfrigérateur, congélateur, balcon pour chaque appartement.

APPARTEMENTS NEUFS PRETS IMMEDIATEMENT

Grands 3 1/2 pièces, meublés, chauffage électrique, câble T.V., balcon, buanderie, tapis, \$37, et \$38, par semaine.

APPARTEMENTS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces

bien situés, modernes, meublés avec T.V. si désiré. Bon choix. Prix à partir de \$14, par semaine.

APPARTEMENTS 3 1/2 pièces

neufs avec toutes commodités, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement.

APPARTEMENTS modernes de 2 1/2 et de 1 1/2 pièce

meublés, chauffés, éclairés, salle de bains, éclairés, système de balayouse centrale, buanderie, stationnement.

APPARTEMENTS modernes de 2 1/2 et de 1 1/2 pièce

meublés, chauffés, éclairés, système de balayouse centrale, buanderie, stationnement.

APPARTEMENT meublé de 3 1/2 pièces

très moderne, \$28, par semaine. Près de l'hôpital. S'adresser: 364 Court, tél: 372-7468.

APPARTEMENT 2 pièces

meublé, colonial, tapis mur à mur, chambre de bains, céramique, chauffé, éclairé, système balayouse centrale, stationnement.

2-PROPRIETES A LOUER

MAISON à louer à la campagne, 5 1/2 pièces, garage, chauffage central, installation laveuse et sècheuse.

3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pièces

meublés, avec tapis, éclairés, système de balayouse centrale, buanderie, planchers marquetterie, service de concierge, stationnement.

APPARTEMENT 2 1/2 pièces

meublés, avec tapis, éclairés, système de balayouse centrale, buanderie, planchers marquetterie, service de concierge, stationnement.

APPARTEMENT 1 1/2 pièce

meublé, colonial, salle de bains, éclairés, réfrigérateur, congélateur, balcon pour chaque appartement.

APPARTEMENTS neufs de 3 1/2 pièces

meublés, colonial, salle de bains, éclairés, réfrigérateur, congélateur, balcon pour chaque appartement.

APPARTEMENTS NEUFS PRETS IMMEDIATEMENT

Grands 3 1/2 pièces, meublés, chauffage électrique, câble T.V., balcon, buanderie, tapis, \$37, et \$38, par semaine.

APPARTEMENTS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces

bien situés, modernes, meublés avec T.V. si désiré. Bon choix. Prix à partir de \$14, par semaine.

APPARTEMENTS 3 1/2 pièces

neufs avec toutes commodités, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement.

APPARTEMENTS modernes de 2 1/2 et de 1 1/2 pièce

meublés, chauffés, éclairés, salle de bains, éclairés, système de balayouse centrale, buanderie, stationnement.

APPARTEMENTS modernes de 2 1/2 et de 1 1/2 pièce

meublés, chauffés, éclairés, système de balayouse centrale, buanderie, stationnement.

APPARTEMENT meublé de 3 1/2 pièces

très moderne, \$28, par semaine. Près de l'hôpital. S'adresser: 364 Court, tél: 372-7468.

APPARTEMENT 2 pièces

meublé, colonial, tapis mur à mur, chambre de bains, céramique, chauffé, éclairé, système balayouse centrale, stationnement.

2-PROPRIETES A LOUER

MAISON à louer à la campagne, 5 1/2 pièces, garage, chauffage central, installation laveuse et sècheuse.

3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pièces

meublés, avec tapis, éclairés, système de balayouse centrale, buanderie, planchers marquetterie, service de concierge, stationnement.

APPARTEMENT 2 1/2 pièces

meublés, avec tapis, éclairés, système de balayouse centrale, buanderie, planchers marquetterie, service de concierge, stationnement.

APPARTEMENT 3 1/2 pièces

meublé colonial, salle de bains de couleur, chauffé, service de buanderie, balcon, stationnement privé. Libre immédiatement.

APPARTEMENT à louer, 3 pièces

meublés, chauffés, inst. laveuse-sècheuse, piscine chauffée à l'extérieur. Libre immédiatement.

APPARTEMENTS: un de 1 1/2 et un de 2 1/2 pièces

à louer, complètement meublés, chauffés et éclairés, situés au centre-ville, stationnement compris.

APPARTEMENT 3 1/2 pièces

situé à 351 rue Notre-Dame, chauffé, meublé, éclairé, taxe d'eau payée, porte-patio, balcon. Libre immédiatement.

APPARTEMENTS NEUFS OSTIGUY

APPARTEMENT 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, eau chaude fournie, service laveuse-sècheuse, situé à 166 York.

16-LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 pièces au 2e étage, situé 53 rue Guy, tél: 378-4336 ou 372-7563.

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces

de Bourget, antenne T.V., installation laveuse-sècheuse, chauffage, taxes payées, stationnement et prise de courant pour auto.

LOGIS à 420 St-Charles sud

4 1/2 pièces, libre immédiatement, chauffé, eau chaude fournie, dans un bas \$90 par mois.

LOGIS situé rue Décelles

à louer 3 1/2 pièces, situé au 2e, inst. laveuse-sècheuse, tapis mur à mur, installation pour chauffage électrique ménage fait à neuf.

LOGIS 5 1/2 pièces, chauffé

eau chaude, taxes payées, \$155, par mois, à 29 Grove app. 4, 2e étage, libre sur demande.

LOGIS 4 1/2 pièces, très moderne

tapis dans salon, tuiles dans autres pièces, installation laveuse-sècheuse, taxe d'eau payée.

ATTENTION ATTENTION JEUNES MARIES

ENEZ vous choisir un logis de 4 1/2 pièces dans un bloc complètement neuf, situé rue Bourgeois.

LOGIS SANS FRAIS JUSQU'AU 1er OCTOBRE 1973

S'adresser 378-6628 ou 378-3696 ou 372-3240

LOGIS à louer de 2 appartements

meublés, entrée libre, place tranquille, près du parc Industriel, situé 184 St-Urbain.

LOGIS neuf de 3 1/2 pièces

chauffé, éclairé, eau chaude fournie, tapis mur à mur, stationnement privé pour auto.

LOGIS 4 1/2 pièces à louer

très moderne, situé à 191 St-Urbain, tapis salon et chambre, endroit tranquille, libre immédiatement.

LOGIS NEUFS

LOGIS 4 1/2 pièces, tapis dans salon et chambre, antenne T.V. couffeur et radio AM-FM fournie.

LOGIS à louer à St-Paul

dans un bas, 3 pièces, ménage fait à neuf, 220v. Taxe d'eau comprise.

ATTENTION

GRANDS 3 pièces, tout neufs, meublés de très bonne et de très belle qualité.

LOGIS grand 4 1/2 pièces

tapis chambre et salon, balcon, porte-patio, antenne T.V., installation laveuse-sècheuse, \$125, par mois.

LOGIS à louer, 6 1/2 pièces

dans un bas, libre immédiatement. Pour inf: 295-2351, Dunham.

LOGIS 4 1/2 pièces, neuf

dans un bas, chauffé, taxe d'eau payée, \$125, par mois, situé 21 boul. Fortin.

LOGIS 4 1/2 pièces, très moderne

libre immédiatement, chauffé, eau chaude fournie, dans un bas \$90 par mois.

LOGIS 4 1/2 pièces, très moderne

tapis dans salon, tuiles dans autres pièces, installation laveuse-sècheuse, taxe d'eau payée.

LOGIS 6 pièces, 3e étage

rue Principale, libre 1er septembre, \$100, par mois.

LOGIS de 5 1/2 pièces à louer

avec sous-sol, \$95, par mois, aussi à vendre, Volkswagen 1968, \$600.

LOGIS LIBRES IMMEDIATEMENT

85 Alexandra, app. 2, 5 1/2 pièces, chauffé, \$150, par mois.

LOGEMENTS 3 1/2 et 4 1/2 pièces

planchers bois franc, Antenne T.V. et FM. Prise pour auto.

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces

sous-loué, bail de mai à mai. Cause: départ. Le logis est situé à 192 boul. Fortin.

18-CHAMBRES A LOUER

GRANDE chambre à louer dans un endroit tranquille, tél: 372-8713.

19-CHAMBRES PENSIONS

CHAMBRE seule ou chambre et pension pour 3 étudiants ou travaillant près de l'école J.H. Leclerc.

22-ENTREPOT A LOUER

ENTREPOT à louer 60 x 40, système de chauffage, situé à 3 milles de Granby.

26-HOMMES DEMANDES

CHAUFFEUR d'autobus scolaire demandé à temps partiel, 21 ans et plus.

ROYAL EXTERMINATION INC.

Hommes sérieux demandés pour vente de service sanitaire d'extermination.

CHAUFFEUR-LIVREUR

demandé connaissant bien la ville de Granby. S'adresser 320 boul. Leclerc.

notre patron



Une magnifique cape crochétée. Avec un col et une rangée de boutons. Longue frange au bas de la cape. Très joli motif. Taille: 8 à 20 ans.

HOMMES DEMANDES pour travail régulier dans manuf. de meubles colonial. S'adresser: 1141 Principale (chemin St-Paul), Granby. (235-237 - 34710)

ON DEMANDE jeune homme n'allant plus à l'école pour travailler comme aide-cuisinier. S'adresser en personne au Restaurant Elite, 52 Principale, Granby. (233-239 - 34627)

NOUS AVONS plusieurs ouvertures dans notre usine de bas nylon pour jeunes hommes de 18 ans et plus. Un entraînement sera donné aux candidats qui débiteront comme tricoteurs pour devenir mécaniciens. Aucune expérience requise. S'adresser: Burlington Industries Canada Limited, rue Carnation, Waterloo. Tél.: 539-0676. (236-239 - 34803)

HOMME demandé, bilingue avec connaissance en électricité, et électronique. Pour travail comme commis-vendeur dans magasin. Doit avoir bonne personnalité, vitalité et spontanéité. Pour informations, écrire à Casier 2828, La Voix de l'Est, Granby, P.Q. (236-237 - 34788)

MACHINISTE demandé pour fabrication de moules et dies. Bonnes conditions de travail. Avantages sociaux. Salaire selon expérience et qualifications. S'adresser: Modern Plastic, 2955 Cartier, St-Hyacinthe. (228-241 - 34457)

ELECTROLUX CANADA Avons besoin de 2 vendeurs pour la région de Granby. Tél.: 372-5427, M. R. Leblanc. (220-243 - 34123)

28—FILLES FEMMES DEMANDEES

UN COMMERCE bien à vous dont vous vous occupez dans vos moments libres? C'est possible et plus facile que vous ne le pensez! Devenez représentante "AVON"; obtenez tous les détails en composant sans tarder 372-4116 ou écrivez Mme Huet, C.P. 28, Irberville, P.Q. (234-240 - 34668)

2 SERVEUSES demandées avec ou sans expérience. S'adresser: 379-5722. (236-237 - 34819)

JEUNE FILLE ou femme demandée pour travail dans maison privée pour début septembre, heures 8 h a.m. à 5 h p.m. 5 jours par semaine. S'ad: 378-5749. (236-237 - 34813)

WAITRESS demandée au restaurant Granby Diner (ancien restaurant chez Paul, voisin Ovila Bernard). Tél.: 378-2976. (236-237 - 34798)

AURAI BESOIN d'une femme à sa pension pour faire légers travaux ménagers et repas. Chambre et pension fournies. Salaire raisonnable... Inf.: 379-5434. (234-239 - 34640)

FEMME demandée pour travail à domicile. Excellentes conditions de travail. Age requis 35 ans et plus. Tél.: 772-5142. (235-241 - 34714)

COUTURIERES demandées avec connaissance de machine à coudre de manufacture. S'ad: 489, boul. Boivin. (213-243 - 33862)

31—OCCASIONS D'AFFAIRES

BESOIN D'ARGENT "Side Line" Voici une occasion d'augmenter vos revenus considérablement, en travaillant quelques heures par semaine. Cause de vente: départ pour l'étranger. Appelez à 379-5494. (236-239 - 34765)

32—GARDERIE D'ENFANTS

GARDERAIS enfants chez moi, de 2 à 5 ans, à la journée de 8 h à 5 h p.m. Située boul. Fortin. Tél.: 378-7669. (236-237 - 34689)

GARDERAIS enfants du matin au soir. Tél.: 378-3938. (236-237 - 34796)

GARDERAIS enfant chez moi du matin au soir, du lundi au vendredi. Tél.: 378-2620. (236-237 - 34804)

33—AUTO CAMION A VENDRE

A VENDRE CAMION "Chevrolet" 1970, modèle C-60, 2 tonnes, avec boîte frigidaire, 16", et compresseur 2 forces, en parfait ordre. Prix à discuter. Tél.: St-Hyacinthe 773-1664. (235-237 - 34724)

PONTIAC 1964 à vendre, V8, 283, en bonne condition. S'ad: à 220 St-Jacques. Tél.: 372-3907. (236-237 - 34767)

VOLVO modèle 164, 6 cylindres, transmission manuelle, année 1969 à vendre. S'ad: à Gilles Baribeau. Tél.: 372-5164. (236-237 - 34786)

COUGAR XR7, 1970, à vendre, 351 po. cu. servo-freins, servo-direction, couleur rouge et intérieur en cuir noir. Tél.: 378-7894. (236-237 - 34771)

OLDSMOBILE 1962, Super Heighy-Height, en bonne condition. Tél.: 372-2396 ou à 75 Jeanne d'Arc. (236-237 - 34699)

PONTIAC Firebird, 1969, (Standard Ship), 350, chaussé sur le radial, TA, bas millage, S'ad: à 20 Ste-Cécile St-Pie, entre 5 h et 7 h p.m. (234-237 - 34694)

FORD Custom, 2 portes, 1971, toit rigide. FORD LTD, 4 portes, 1969 DATSUN, 4 portes, 1970 DODGE Coronet, 4 portes, 6 cylindres, 1970 PEUGEOT 204, 2 portes, 1969 PLYMOUTH Furie II, 1967, 4 portes. FORD LTD, 1968, 4 portes, toit rigide. FORD Fairlane, 1970, 2 portes, toit rigide. ACADIAN 1968, 2 portes, 6 cylindres automatique. OLDSMOBILE 1965, 2 portes, toit rigide. RAMBLER V8, 1966, automatique, 2 portes. CHRYSLER Newyorker, 4 portes, 1969, toit rigide. (235-237 - 34737)

GARAGE BRUNELLE 695 ST-JACQUES Tél.: 378-3919 (235-236-237 - 34741)

JAVELIN SST - 1971 304, 23,000 milles, 4 pneus neufs, en très bonne condition. Tél.: 372-6982. (236-237 - 34758)

AUTOS GARANTIES 100% NOUS EN AVONS 28 EN INVENTAIRE

CHRYSLER 300, 1971, 4 portes, h.t., très propre, int. en cuir vert, siège semi-baquet, AM/FM, stéréo cassette de la compagnie, fenêtre électrique, moteur 440, garantie 100%, 30 jours. FORD Custom 500, 4 portes, sedan, très propre, int. noir, ext. bleu, moteur 302, p.s., garantie 100%, 30 jours. PLYMOUTH FURY II, 1971-2 portes, h.t., p.b., p.s., ext. bleu, toit vinyle blanc, moteur 318, Mécanique parfaite. Garantie 100%, 30 jours. (236-237 - 34758)

2 SERVEUSES demandées avec ou sans expérience. S'adresser: 379-5722. (236-237 - 34819)

JEUNE FILLE ou femme demandée pour travail dans maison privée pour début septembre, heures 8 h a.m. à 5 h p.m. 5 jours par semaine. S'ad: 378-5749. (236-237 - 34813)

WAITRESS demandée au restaurant Granby Diner (ancien restaurant chez Paul, voisin Ovila Bernard). Tél.: 378-2976. (236-237 - 34798)

AURAI BESOIN d'une femme à sa pension pour faire légers travaux ménagers et repas. Chambre et pension fournies. Salaire raisonnable... Inf.: 379-5434. (234-239 - 34640)

FEMME demandée pour travail à domicile. Excellentes conditions de travail. Age requis 35 ans et plus. Tél.: 772-5142. (235-241 - 34714)

COUTURIERES demandées avec connaissance de machine à coudre de manufacture. S'ad: 489, boul. Boivin. (213-243 - 33862)

31—OCCASIONS D'AFFAIRES

BESOIN D'ARGENT "Side Line" Voici une occasion d'augmenter vos revenus considérablement, en travaillant quelques heures par semaine. Cause de vente: départ pour l'étranger. Appelez à 379-5494. (236-239 - 34765)

32—GARDERIE D'ENFANTS

GARDERAIS enfants chez moi, de 2 à 5 ans, à la journée de 8 h à 5 h p.m. Située boul. Fortin. Tél.: 378-7669. (236-237 - 34689)

GARDERAIS enfants du matin au soir. Tél.: 378-3938. (236-237 - 34796)

GARDERAIS enfant chez moi du matin au soir, du lundi au vendredi. Tél.: 378-2620. (236-237 - 34804)

33—AUTO CAMION A VENDRE

A VENDRE CAMION "Chevrolet" 1970, modèle C-60, 2 tonnes, avec boîte frigidaire, 16", et compresseur 2 forces, en parfait ordre. Prix à discuter. Tél.: St-Hyacinthe 773-1664. (235-237 - 34724)

PONTIAC 1964 à vendre, V8, 283, en bonne condition. S'ad: à 220 St-Jacques. Tél.: 372-3907. (236-237 - 34767)

VOLVO modèle 164, 6 cylindres, transmission manuelle, année 1969 à vendre. S'ad: à Gilles Baribeau. Tél.: 372-5164. (236-237 - 34786)

40—A VENDRE DIVERS

PISCINE en acier, 24 x 8 x 4, à vendre ou à échanger. Tél.: 378-4861. (237 - 34860)

A VENDRE cages pour petit chien, lapins, ou hamsters, \$2.50 chacune. Tél.: 372-2829. (236-244 - 34808)

3 PERRUQUES; 1 tête de lit colonial 35"; 1 paire de patin pour garçon 12 ans Baher; 1 bicyclette Panthère 3 vitesses pour garçon, remis à neuf. Laissez à \$30. Tél.: 378-5407. (237 - 34844)

A VENDRE plantes de maison (géantes) différentes sortes et grosseurs. 424 St-Jacques, Tél.: 378-6582. (236 - 34800)

42—VETEMENTS LINGERIES

DOIT ETRE vendu, un manteau de renard argenté neuf, pleine longueur. Meilleure offre. Tél.: 378-5808. (237 - 34766)

ROBE DE MARIEE à vendre, âge 9-12 ans avec voile et diadème. Prix à discuter. Tél.: 372-9014. (235-237 - 34737)

43—BICYCLETES MOTOCYCLETES

MOTO Honda 350CC, 1972, bas millage, en bonne condition. Prix raisonnable. Pour inf: Tél.: 378-7361. (237-240 - 34845)

MOTO HONDA 70CC, avec support à bagages 2 casques protecteurs avec vitres. Tél.: 378-6200. (237-34829)

MOTO Yamaha 1971, 125CC, bicyclette 10 vitesses en bonne condition. Bas millage. Aussi casques protecteurs à vendre. Tél.: 378-5509. (237-34847)

KAWASAKI 500, 1972, en très bonne condition. Pour inf: 378-6411. (236-237 - 34725)

MOTO SUZUKI, GT-380, 1973, à vendre, peu d'usage, bonne condition. Cause de vente: retour à l'école. Tél.: 378-2620. (236-237 - 34805)

KAWASAKI 1973, modèle 90-G.A. de route, 1,100 milles, avec clignotants, dossier spécial, \$400. Tél.: 378-7223. (235-237 - 34670)

44—ARTICLES DE SPORT

UNE PAIRE de bottines de ski, "Koflack", grandeur 7 1/2, à vendre, en excellente condition, pour femmes. Prix: \$25.00. Tél.: 372-4937. (237 - 34851)

50—DEMANDE A ACHETER

JE SUIS acheteur d'autos usagées de marque Sunbeam, années 1960, et plus. (236-237 - 34784)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires 1er et 2e hypothèques de \$1,000 à \$200,000 de \$50,000 à \$1,000,000 Taux à partir de 9% Pour réparations, achats, etc GUY GALLANT AGENT 105 rue Bouchard Tél.: 372-9030 ou 372-1330 Achats-Ventes-Echanges Bateau & Fils, courtiers (236-263 - 34782)

PRETS D'ARGENT DIRECTEMENT DU PRETEUR AUCUNE COMMISSION 1ère et 2ème hypothèques Sur maisons urbaines et rurales 1ère hypothèque seulement Sur chèque et commercial APPELEZ-NOUS POUR INFORMATIONS LE GROUPE TRADERS LTEE Tél.: 378-4687 (213-240 - 33870)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENTS

SUPERBES PIANOS pour orchestre, avec riche tonalité. Reconditionnés au complet. Clavier neuf, fini noyer avec banc. Garantie 1 an de service. Valeur régulière \$545. Comptant seulement à \$325. S'adresser: USINE CLERMONT PIANO, 1295 rue Granby, Bromont. Tél.: 534-2333. (237-239 - 34843)

64—REPARATIONS

LAPLANTE SERVICE ENRG Réparation de tous appareils électriques pouvant servir à la maîtresse de maison. Maintenant ouvert au 415-2 rue Notre-Dame, Granby. Tél.: 378-7738. (236-263 - 34781)

GRANBY SERVICE D'ANTENNE ENR. Service garanti. Estimation gratuite. Tél.: 372-3758. Installation, réparation, vente et service d'antennes de tous genres. "Rotor et Tour" 202 boul. Boivin, Granby. (213-240 - 33866)

67—ANTIQUITES

ANTIQUITES UN BERCEAU, bureaux, chaise berçante, vaisselle carnaval, etc. aussi chien "Boxer" âgé de 9 mois. Tél.: 372-3470. (236-239 - 34750)

70—COURS PRIVÉS

COURS DE COUTURE Débutant en septembre. En groupe de 5. Aussi cours privés si désiré. Prix raisonnable. 20 ans d'expérience à votre service. Pour plus d'informations appelez Mlle Sylvette Dubuc, 405 St-Jacques, Granby. (237-313 - 34839)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

ROULOTTE 18' Dauphine, très propre, équipée au complet. Tél.: 378-7731. (235-237 - 34745)

TENTE-ROULOTTE à vendre à St-Valérie. Tél.: 549-2388. Prix: \$325.00. (236-237 - 34660)

73—ANIMAUX

A VENDRE mâle Duroc et Amshire de 7 mois. Aussi à vendre fumier de paille. Tél.: 772-2152 sur l'heure des repas. (235-237 - 34650)

6 CHIENS BEAGLES de 5 1/2 mois à vendre. Tél.: 378-5422. (236-237 - 34772)

CHIEN St-Bernard à vendre, 6 mois. Tél.: 379-5647. (236-237 - 34789)

A VENDRE chiens Doberman, Boxer, Danois, Samoyède. Tél.: 372-0303. (235-237 - 34718)

GARDERAIS chevaux en pension. S'adresser: Les Fermes Irwin. Tél.: 378-8801. (235-249 - 34732)

74—DIVERS

OUVRAGE d'expérience, peinture intérieure et extérieure. Joints, gyproc. Travail comme artisan. Tél.: 283-3692. (237-248 - 34817)

MALE PARTAGERAIT 4 1/2 pièces avec mâle jovial, bilingue. Tél.: 378-6778. (237-34858)

ATTENTION SPECIAL NOUS SOMMES DES COURS DE JOUR ET DE SOIR. DANS LA COIFFURE POUR DAMES. Filles et garçons, aussi religieuses qui désirent se perfectionner. Inscrivez-vous immédiatement à 16 a rue Centre Cours débutant 1er septembre. Granby, Tél.: 372-5471. Début du cours: 4 septembre. Il vous faut une 9e année scolaire et nous avons le permis du ministère de l'Education du Québec. ECOLE DE COIFFURE PAULA ENR. 16a, rue Centre, GRANBY (236-243 - 34713)

77—EMBARCATIONS MOTEURS

BATEAU 14' en fibre de verre, double fond, moteur Johnson, 40 forces électriques, équipé au complet avec toile et grosse remorque à bascule. Comme neuf. Tél.: 378-2197. (237-34856)

Farnham

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces à louer, libre immédiatement. Tél.: 293-5461. (233-239 - 34605)

26—HOMMES DEMANDES

CHAUFFEURS demandés pour conduire autobus scolaire, matin et soir, dans Farnham et la région. Pour inf: S'ad: à M. Léo-Paul Lague, 187 St-Romuald, Farnham, Tél.: 293-6021. (235-236-237 - 34673)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

FIREBIRD 350—1968, 4 vitesses. Mag-wheels, pneus larges, doit vendre. Cause: Achat d'une 2e auto. Pas de prix, toute offre raisonnable acceptée. Tél.: 293-4493 ou 612 boul. Magenta. (236-237 - 34779)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE skieuse Tree Farmer C-4; chien Beagle pur sang et aussi croûte de bois sec pour camping. Tél.: 293-8204. (237 - 34296)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

MAISON mobile "Richardson", 53 x 12, pas meublée, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains complète. Cause: Achat d'une maison. Tél.: 293-4239. (236-237 - 34740)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE, bungalow, tapis dans salon, chambres des maîtres, laveuse-vaisselle, abri d'auto. Terrassement complété. Planification au sous-sol pour douche, lavabo, toilette. Située près du Centre Culturel et de l'Ecole Polyvalente rue Beaumont à Cowansville. Inf: 263-1921 L.A. Daigle, Cowansville. (232-243 - 34574)

BUNGALOW neuf, à vendre, situé rue Albert à Cowansville, 5 1/2 app. Prix \$16,000, dont \$3,000. comptant, balance \$13,000 par mois. Tél.: 263-3372. (237-34846)

A VENDRE, bungalow, tapis dans salon, chambre des maîtres, laveuse-vaisselle, abri d'auto. Terrassement complété. Planification au sous-sol pour douche, lavabo, toilette, situé près du centre-culturel et de l'école polyvalente rue Beaumont à Cowansville. Inf: 263-1921 L.A. Daigle. (215-237 - 33975)

12—CHALET A VENDRE

A VENDRE chalet à Bromont, rue Gaspé, 3 pièces, fini hiver-été. Meublé, 220v. Chambre bains. Pour être transporté. Cause: nouvelle construction. Prix à discuter. Tél.: 263-5415 après 6h. p.m. samedi et dimanche toute la journée. (236-244 - 34814)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis sur mur. Laveuse-sècheuse, stationnement privé avec prise de courant. Tél.: 263-2902. (221-244 - 34098)

APP. 2 1/2 pièces, à louer, meublé, chauffé, éclairé, situé à 146 Hanson, près de l'école polyvalente. Prix: \$97, par mois. Location à la semaine, si désirée. Tél.: 372-6034 le jour ou 263-4054 après 5:00 p.m. (233-237 - 34609)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, idéal pour jeunes mariés. Libre fin août. Tél.: 263-4427. (234-240 - 34659)

16—LOGEMENTS A LOUER

ADAMSVILLE LOGIS 3 1/2 pièces, dans un haut, libre. Aussi logis 3 1/2 pièces meublé, chauffé, \$80, par mois. S'ad: 263-0608. (237-34821)

LOGIS libre le 1er octobre de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sècheuse. Situé à 103 Jaquetmet, \$100, par mois. Tél.: 263-1980 ou 263-4440. (230-236 - 34560)

LOGIS 3 grandes pièces, situé au 2e étage. S'ad: 263-0489 Adamsville. (236-244 - 34585)

18—CHAMBRES A LOUER

BELLE grande chambre pour homme seulement à louer Inf: 263-0862 matins et soirs. (237-34801)

CHAMBRE à louer simple ou double avec cuisine, T.V., située à 113 rue Church, Cowansville. Tél.: 263-0413 ou 263-3768. (237-243 - 34840)

28—FEMMES, FILLES DEMANDEES

PERSONNE désirant dame pour travail général de maison de 8:00 à 5:00 p.m., deux jours par semaine. Personne intéressée, pour plus amples informations, communiquer à 263-5403. (237-239 - 34849)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

TRIUMPH, 1972, Spit Fire, 17,000 milles, à vendre, en bonne condition. Pour inf: Tél.: 263-5898 ou 263-2917. (233-237 - 34595)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

ROULOTTE Rambler de 15', meublée, \$1,500. Tél.: 263-0608. (237-34820)

St-Césaire

10—TERRAINS A VENDRE

TERRAIN à vendre 140 large x 182 de longueur. S'adresser 169 Ruisseau Barré, Marieville. Tél.: 466-4204 après 5 h. p.m. (237 - 34831)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.: 469-3043. (236-237 - 34810)

LOGIS 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, dans un haut, situé rue St-Paul face à l'école. Tél.: 469-2324. (234-239 - 34675)

43—BICYCLETES MOTOCYCLETES

SPECIAL SUR MOTOS USAGEES telles que: Kawasaki 350CC et Yamaha 100CC, 90CC Honda 100CC, 70 CC, 50 CC Yamaha 90CC. Bon prix. Financement sur les lieux. Tél.: 466-7787 ou 658-5333. (235-237 - 34697)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

A LOUER roulotte 10 x 50 à la campagne Tél.: 466-7787 ou 658-5333. (237 - 34702)

Waterloo

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, situé à 6489 rue Foster, à Waterloo, libre le 1er sept. Pour inf. Tél.: 539-1498. (237-239-240 - 34852)

LOGIS à louer, 3 app., dans un bas, situé rue Shaw, \$55.00 par mois. Libre le 1er septembre. S'ad: à 539-2023. (23-24-25-31-1 sept. 34701)

26—HOMMES DEMANDES

CHAUFFEURS d'autobus scolaire à temps partiel pour Waterloo S'ad: 225 rue Parc. (233-239 - 34635)

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL? "STEDFAST RUBBER" en offre pour hommes sérieux et ambitieux. 18 ans et plus. Tél.: 378-8441. (230-237 - 34680)

A VENDRE

ENGIN DIESEL DE MARQUE "RUSTON", 2 cylindres de 12" - 135 forces de moteur, 250 tours à la minute. Pour informations: Tél.: 514-794-2555. (236-242 - 34728)

ENCAN POUR Hans M. Krix Rang St-Edouard Notre-Dame-de-Stanbridge (Cité. Missisquoi) Mercredi, le 29 août 1973 à midi précis

Tout sera vendu, dont un très BON troupeau de 85 têtes d'animaux Hoisiers, toutes claires au test fédéral incluant 15 PURE-SANG enregistrés avec papiers. Ce troupeau comprend 46 bonnes vaches dont quelques-unes fraîches et plusieurs autres devant mettre bas en septembre, octobre et novembre; 11 très belles taures dont 5 belles en septembre et octobre; 18 belles taures de 11 à 17 mois "ouvertes"; et 10 génisses d'élevage. Toutes ces femelles proviennent de, et ont été saillies par insémination artificielle. Le quota de lait naturel: Consommation: 1030 lb par jour; Transformation: 200,277 lb. Machinerie: 2 TRACTEURS dont un tracteur diesel Leland avec moteur de 70 forces, seulement 600 h d'ouvrage, power steering, barre de roues et prise de force vivante; un tracteur diesel Oliver No 770; Presse à foin Oliver No 60-T sur prise de force; Rateau de côté Oliver; Epandeur à fumier Oliver d'une capacité de 140 min

Les gymnastes d'Acton Vale en tournée

ACTON VALE (DNC) — La population d'Acton Vale devrait être fier de ses jeunes gymnastes de l'équipe "Les Vaillants" qui depuis plusieurs semaines présentent des spectacles fort goûtés à travers toute la région.

En effet, cette formidable équipe, qui compte 27 gymnastes garçons et filles, dirigés habilement par M. Richard Berthiaume, s'est produite ces jours derniers sur le terrain du Camping Wig-Wam à Upton, mais malheureusement un des moniteurs, Jean Vallière, a subi des blessures à un genou au cours du spectacle, mais avec le courage qu'on lui connaît, il sera sûrement au spectacle prévu pour dimanche le 26 août prochain au Centre Sportif de Chambly.

Au cours de la fin de semaine de la Fête du Travail, la troupe des "Vaillants" se produira au Camping de la Plage des Sources à Wickham et aussi à la Plage Laliberté, rang de Charlotte.

Tous ceux et celles qui aimeraient présenter le spectacle des "Vaillants" peuvent communiquer avec M. Fernand Lemoyne à Acton Vale pour obtenir tous les renseignements nécessaires.

On invite tous les gens d'Acton Vale à suivre ces jeunes ambassadeurs qui nous représentent si dignement dans notre vaste région. C'est un encouragement à leur prodigier.

Les inscrits à la piste de Sherbrooke

PREMIERE COURSE

AMBLE: \$400.00

- Adios Roch, G. Lachance
- Maskoutaine, F. St-Denis
- Peter Majesty, G. Deslandes
- Floating Power, D. Watson
- Mary K. Wilson, J. Malo
- Bomb Boy, A. Morin
- Tyrone Grattan, R. Chabot
- Janita Mar Mic, R. Lachance

DEUXIEME COURSE

AMBLE: \$400.00

- Her Dream, W. Mosher
- Sawmill Goose, G. Lachance
- Victory Spell, N. Paquet
- Brunella Prince, R. Deslandes
- Comestoga Mary, G. Malo
- Claire Cherie, L. Bolduc
- Alfon Thorpe, R. Chabot
- Dr Brady Adios, K. Murphy

TROISIEME COURSE

TROT: \$350.00

- Oliver Byrd, R. Grimaud
- My Scotch, E. Bradette
- Virginia Sep, D. Dupont
- Tranquil C, D. Pelletier
- Mariene Mir, M. Poulin
- Attendue, G. Ouimet
- Serenade, P. Deslauriers
- Pedrito, R. Lachance

QUATRIEME COURSE

AMBLE: \$425.00

- Farington Hanover, A. Poulin
- Niko Per, R. Deslandes
- Ad Painter, A. Dipure
- Crystal R. E., R. Chabot
- Green River Joan, E. Bradette
- Folichon, P. Deslauriers
- Eddie Cool, B. Buck
- Sunny Bullet, I. G. Houde

CINQUIEME COURSE

AMBLE: \$300.00

- Davey Top It, G. Malo
- Linden Creek Belle, G. Mosher
- Real Fun Express, N. Taylor
- Granby Way, A. Morin
- Duke Crain, N. Paquet
- Mac Majesty, J. G. Houde
- Blue Valley Boy, R. Lachance
- Asuccess Knoc, I. Aubin

SIXIEME COURSE

AMBLE: \$450.00

- In Touch, M. Poulin
- Brunella Beauty, J. Hauver
- Vicky Abe, P. Deslauriers
- Abe Jet, D. Dupont
- Mar Con Dell, A. Rouleau
- Maurice Bean, Robert Grimaud
- Marianne C. Fer Poulin
- Reba Diamond, R. Normandin

SEPTIEME COURSE

AMBLE: \$300.00

- Ether Kent, A. Morin
- Brunella Beauty, J. Hauver
- Vicky Abe, P. Deslauriers
- Abe Jet, D. Dupont
- Mar Con Dell, A. Rouleau
- Maurice Bean, Robert Grimaud
- Marianne C. Fer Poulin
- Reba Diamond, R. Normandin

HUITIEME COURSE

AMBLE: \$300.00

- Darling Drummond, A. Morin
- Admiral Mic, R. Lachance
- Vic Mac, R. Chabot
- Senators Miss, G. Malo
- Adio Star C. S. Jacob
- Shelly Mic, R. Normandin
- E. J. Chucky, J. P. Guimond
- Grace Velvet, W. St-Cvr

NEUVIEME COURSE

AMBLE: \$550.00

- H. Timely Tip, M. Vallr F
- Patsy Lappiniere, O. Morin
- Dainty Caraker, A. Morin
- Sherr Force, B. Buck
- Admiral Angus, F. Poulin
- First Exit, F. Cléroux
- Romée Adios, A. Dupré
- Dons Pet, G. Malo

DIXIEME COURSE

AMBLE: \$300.00

- Lou Hill Ruda
- Mighty Fleka, S. Kidd
- Arrow Hat, J. Hauver
- Dart Mir, J. Davies
- Philippe Colt, G. Deslandes
- Rusty Dynavert, M. Chagnon
- Tommy T. Haisdan, E. Bradette
- Granby Winkin, B. Buck

LES ANNONCES CLASSÉES DE

La Voix de l'Est

TÉL.: 372-5433



Les Sports à St-Hyacinthe

JEAN-MARIE FONTAINE

● Pour débiter cette chronique, je m'en voudrais d'oublier de souhaiter mes meilleurs vœux de bonheur à mon frère Robert qui épousera, aujourd'hui à Brossard, la très gentille Nicole Nadeau, dont le paterne a agi comme juge à plusieurs reprises dans le monde la boxe.

● Bernard Lamontagne et Yves Chabot sont revenus enchantés de leur passage au jeu du Québec, à Rouyn-Noranda, malgré la chaude température. Ils étaient unanimes pour dire que l'ouverture des jeux valait à elle seule le déplacement.

● Les Maskoutains de la ligue de hockey Richelieu perdront vraisemblablement les services de Normand Leblanc au cours de la prochaine saison. En effet, cet hockeyeur âgé de dix-huit ans poursuivra ses études au collège Ahuntsic, en technique policière et demeurera dans la cité montréalaise.

● Gilles Cousineau, ex-porte-couleur des Lynx de Rougemont dans la ligue de baseball des Cantons de l'Est serait sur le point de quitter le célibat. L'heureuse éeue est la maskoutaine Hélène Lussier. Ces derniers semblaient en très grande forme lorsque je les ai rencontrés à la brasserie.

● Jacques Provost qui a brillé dans les filets du Saint-Hyacinthe l'an dernier, se rapportera au camp d'entraînement des Festivals de Hull de la ligue Majeure du Québec, à compter de lundi.

● Le Sorellois Pierre Salvas m'a démontré une fois de plus en fin de semaine, lors du tournoi de balle lente des Albatros qu'il avait à cœur la formation junior maskoutaine au hockey. Il a déjà conseillé à plusieurs Sorellois de venir faire le camp d'entraînement des nôtres.

● Parlant du tournoi de balle lente, les Maskoutains Robert Fryer, Bernard Lefort, Roland McSween et Guy Gaulin ont accompli de l'excellent travail comme arbitre.

● Au cours de cette compétition, les organisateurs avec André Pellerin en tête n'ont pas eu de veine, car ils ont dû faire face à deux séquences de pluie... Ces derniers se sont toutefois mis résolument à la tâche dimanche après-midi après que dame température eût fait des siennes et les activités ont repris.

Les gentilles serveuses dans les différents kiosques étaient Mme Pellerin, Manon Léveillé, Lise Bernier, Ginette Bellemare, Pierrette Lefebvre, Lise Morin, Carmelle Joyal et Micheline Goupil... au cours de la journée dominicale, les formations en présence se sont livrées de chaudes confrontations... Les Albatros, pour atteindre la demi-finale, ont eu raison du Celanese de Drummondville en neuf manches grâce à un coup de circuit d'Ernest Bernier... Ces derniers n'ont toutefois pu prendre part à la finale en baissant pavillon devant le Motel Marieville, mais ils évolueront dans la classe A pour la balance de la saison, et ils seront du grand tournoi invitation Laurentide qui aura lieu en fin de semaine prochaine... La grande surprise de ce tournoi: a certes été l'élimination de Immeubles Laliberté aux dépens des Albatros... Que penser de la performance des joueurs de l'équipe Champlain qui ont fait les frais de la finale; si l'on en croit Gaetan Pion, le tout serait dû au nouveau costume qu'ils portaient... Yvon Bellemare s'est avéré un excellent vendeur de blé d'Inde tout au long du week-end... Luc Fryer et Pierre Chagnon se sont montrés très compréhensifs lorsqu'ils ont rencontré le Sorellois Girmand, six pieds et six, 285 livres... Jos Côté qui quittera son poste au conseil des loisirs et le Doc Saint-Pierre ont assisté à cette fin de compétition.

● Gérard Brouillette, propriétaire de Brouillette Automobile et plusieurs sportifs maskoutains se rendront à Forestville en fin de semaine prochaine.

● Ce soir à la Hütte Olympique, on fêtera les Maskoutains Michel Archambault et Claude Saint-Sauveur qui quitteront la cité dans quelque temps pour entreprendre une autre saison de hockey. Toute la population est invitée à la Hütte pour rencontrer ces deux hockeyeurs qui représentent Saint-Hyacinthe.

● A la salle Chez Jacques à La Présentation, la ligue Inter-Paroissiale de balle-molle O'Keefe présentera ses duchesses. Tous peuvent y participer.

● L'événement majeur en fin de semaine dans nos murs aura lieu dimanche après-midi, alors que le sportif Gérard Côté présentera la vingt-septième reprise du marathon annuel. Le départ est fixé pour 13.30 heures face à l'hôtel de ville.

● Gérard Brouillette, propriétaire de Brouillette Automobile et plusieurs sportifs maskoutains se rendront à Forestville en fin de semaine prochaine.

● Ce soir à la Hütte Olympique, on fêtera les Maskoutains Michel Archambault et Claude Saint-Sauveur qui quitteront la cité dans quelque temps pour entreprendre une autre saison de hockey. Toute la population est invitée à la Hütte pour rencontrer ces deux hockeyeurs qui représentent Saint-Hyacinthe.

● A la salle Chez Jacques à La Présentation, la ligue Inter-Paroissiale de balle-molle O'Keefe présentera ses duchesses. Tous peuvent y participer.

● L'événement majeur en fin de semaine dans nos murs aura lieu dimanche après-midi, alors que le sportif Gérard Côté présentera la vingt-septième reprise du marathon annuel. Le départ est fixé pour 13.30 heures face à l'hôtel de ville.

L'ÉQUIPE DES "BONS DIABLES"



André TOUCHETTE
représentant

Paul MÉNARD
représentant

Bertrand MORIN
représentant

Jean AUCLAIR
représentant



Trou d'un coup

Après 25 ans de pratique sur les "links", Louis Lemieux a réussi un trou d'un coup sur le magnifique parcours du Club de golf Granby-St-Paul récemment. Lemieux a réussi l'exploit sur un coup d'une distance de 146 verges au trou no 4 à l'aide d'un fer 7. Sur la photo, de gauche à droite: André Maheu, Fernando Côté, pro au Club Granby-St-Paul; Louis Lemieux, l'auteur de l'exploit; Guy Ménard et Albert Lacoste.

(Photo Jeannot Petit)

Locas imite Sobchuk

QUEBEC (PC) — A moins qu'il ne soit suspendu par la Ligue junior majeure du Québec, Jacques Locas terminera sa carrière junior avec les Remparts de Québec, l'hiver prochain.

En ce qui concerne les Remparts, le contrat a été négocié et il ne reste qu'à y apposer les signatures, ce qui sera fait prochainement", a déclaré le père du jeune joueur de hockey après avoir confirmé que son fils venait de signer un contrat de 10 ans avec l'équipe qui représentera la ville de Cincinnati

Le directeur administratif des Remparts, Paul Dumont, a déclaré de son côté que le fait que Jacques Locas ait signé avec une équipe professionnelle avant même la fin de sa carrière junior, ne change en rien son statut avec l'équipe junior québécoise.

"Jacques Locas demeure avec les Remparts pour terminer sa carrière junior et il n'y a aucun problème à ce sujet, puisqu'il a accepté les termes d'une équipe de l'expansion dont les activités ne commenceront pas avant 1974", a-t-il précisé.

Le contrat de Locas avec Cincinnati a été signé après un mois et demi de négociations.

Le montant du salaire n'a pas été révélé, mais selon Jacques Locas père, la proposition du nouveau club de l'AMH était trop belle pour être ignorée.

Interrogé quant à la possibilité que son fils soit suspendu, à l'instar de Dennis Sobchuk, dans l'Ouest, M. Locas a déclaré qu'il ignorait ce qui pourrait arriver si pareille chose se produisait.

Pour Cordonnerie Fréreau, Alain Turcotte obtenait un triple et Fernand Messier un double: Daniel Sansoucy était débité de la défaite.

Le Marché Tarte & Fils et le Jean Guérin Construction ne sont plus maintenant qu'à une victoire de la grande finale du circuit Guy Desco-teaux et tout semble indiquer que les porte-couleurs de Cordonnerie Fréreau et R.P.M. Automotive devront redoubler d'ardeur s'ils ne veulent pas subir l'élimination en trois matches consécutifs.

Le directeur administratif des Remparts, Paul Dumont, a déclaré de son côté que le fait que Jacques Locas ait signé avec une équipe professionnelle avant même la fin de sa carrière junior, ne change en rien son statut avec l'équipe junior québécoise.

En ce qui concerne les Remparts, le contrat a été négocié et il ne reste qu'à y apposer les signatures, ce qui sera fait prochainement", a déclaré le père du jeune joueur de hockey après avoir confirmé que son fils venait de signer un contrat de 10 ans avec l'équipe qui représentera la ville de Cincinnati

Le directeur administratif des Remparts, Paul Dumont, a déclaré de son côté que le fait que Jacques Locas ait signé avec une équipe professionnelle avant même la fin de sa carrière junior, ne change en rien son statut avec l'équipe junior québécoise.

"Jacques Locas demeure avec les Remparts pour terminer sa carrière junior et il n'y a aucun problème à ce sujet, puisqu'il a accepté les termes d'une équipe de l'expansion dont les activités ne commenceront pas avant 1974", a-t-il précisé.

Le contrat de Locas avec Cincinnati a été signé après un mois et demi de négociations.

Le montant du salaire n'a pas été révélé, mais selon Jacques Locas père, la proposition du nouveau club de l'AMH était trop belle pour être ignorée.

Interrogé quant à la possibilité que son fils soit suspendu, à l'instar de Dennis Sobchuk, dans l'Ouest, M. Locas a déclaré qu'il ignorait ce qui pourrait arriver si pareille chose se produisait.

Pour Cordonnerie Fréreau, Alain Turcotte obtenait un triple et Fernand Messier un double: Daniel Sansoucy était débité de la défaite.

Le Marché Tarte & Fils et le Jean Guérin Construction ne sont plus maintenant qu'à une victoire de la grande finale du circuit Guy Desco-teaux et tout semble indiquer que les porte-couleurs de Cordonnerie Fréreau et R.P.M. Automotive devront redoubler d'ardeur s'ils ne veulent pas subir l'élimination en trois matches consécutifs.

Le directeur administratif des Remparts, Paul Dumont, a déclaré de son côté que le fait que Jacques Locas ait signé avec une équipe professionnelle avant même la fin de sa carrière junior, ne change en rien son statut avec l'équipe junior québécoise.

En ce qui concerne les Remparts, le contrat a été négocié et il ne reste qu'à y apposer les signatures, ce qui sera fait prochainement", a déclaré le père du jeune joueur de hockey après avoir confirmé que son fils venait de signer un contrat de 10 ans avec l'équipe qui représentera la ville de Cincinnati

Le directeur administratif des Remparts, Paul Dumont, a déclaré de son côté que le fait que Jacques Locas ait signé avec une équipe professionnelle avant même la fin de sa carrière junior, ne change en rien son statut avec l'équipe junior québécoise.

"Jacques Locas demeure avec les Remparts pour terminer sa carrière junior et il n'y a aucun problème à ce sujet, puisqu'il a accepté les termes d'une équipe de l'expansion dont les activités ne commenceront pas avant 1974", a-t-il précisé.

Le contrat de Locas avec Cincinnati a été signé après un mois et demi de négociations.

Le montant du salaire n'a pas été révélé, mais selon Jacques Locas père, la proposition du nouveau club de l'AMH était trop belle pour être ignorée.

Interrogé quant à la possibilité que son fils soit suspendu, à l'instar de Dennis Sobchuk, dans l'Ouest, M. Locas a déclaré qu'il ignorait ce qui pourrait arriver si pareille chose se produisait.

Pour Cordonnerie Fréreau, Alain Turcotte obtenait un triple et Fernand Messier un double: Daniel Sansoucy était débité de la défaite.

Le Marché Tarte & Fils et le Jean Guérin Construction ne sont plus maintenant qu'à une victoire de la grande finale du circuit Guy Desco-teaux et tout semble indiquer que les porte-couleurs de Cordonnerie Fréreau et R.P.M. Automotive devront redoubler d'ardeur s'ils ne veulent pas subir l'élimination en trois matches consécutifs.

Les meneurs

Ligue nationale

| | AB | CS | Moy. |
|----------------|-----|-----|------|
| Rose Cin | 538 | 182 | 340 |
| Watson Htn | 479 | 152 | 317 |
| Cedeno Htn | 400 | 125 | 313 |
| Unser Phi | 337 | 105 | 312 |
| Maddox SF | 441 | 137 | 311 |
| T. Perez Cin | 451 | 140 | 310 |
| Mathews SF | 404 | 125 | 309 |
| Hunt Mon | 392 | 120 | 306 |
| Cardenal Chi | 428 | 131 | 306 |
| W. Crawford LA | 366 | 111 | 303 |

Ligue américaine

| | AB | CS | Moy. |
|----------------|-----|-----|------|
| Carew Min | 460 | 162 | 352 |
| W. Horton Det | 31 | 103 | 327 |
| Murcer NY | 486 | 158 | 319 |
| D. May Mil | 500 | 157 | 314 |
| Munson NY | 413 | 129 | 312 |
| Otis KC | 487 | 149 | 306 |
| T. Davis Bal | 425 | 129 | 304 |
| Scott Mil | 459 | 139 | 303 |
| R. Jackson Oak | 463 | 140 | 302 |
| M. Alou NY | 474 | 143 | 302 |

Circuits: R. Jackson, Oakland, 31. Fisk, Boston, 24. F. Robinson, Californie, 24.

Points produits: R. Jackson, Oakland, 103. Mayberry, Kansas City, 93. Murcer, New York, 82.

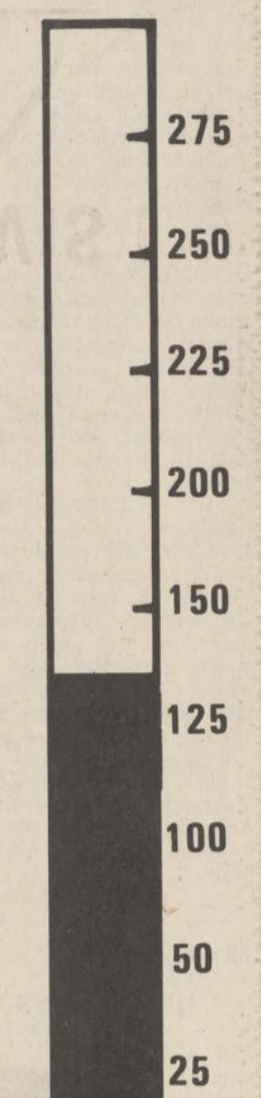
Lanceurs: Hunter, Oakland, 15-3. McDaniel, New York, 11-3. Palmer, Baltimore, 17-6.

Circuits: Stargell, Pittsburgh, 35. Evans, Atlanta, 34. Dajohnson, Atlanta, 34. Bonds, San Francisco 33. H. Aaron, Atlanta 32.

Points produits: Bench, Cincinnati, 92. Stargell, Pittsburgh, 91. Evans, Atlanta, 88. Singleton, Montréal 86. T. Perez, Cincinnati, 84.

Lanceurs: Seaver, New York, 15-6. Osteen, Los Angeles, 15-6. Bret, Philadelphie, 12-5. Twitchell, Philadelphie, 12-5.

OBJECTIF 300



BILLETS DE SAISON 1973-74 VICS "A"



VENEZ PROFITER DE NOS PRIX DE FIN D'ANNÉE SUR 35 MODÈLES 73 NEUFS ET SUR NOS 10 DÉMONSTRATEURS

PREMIERS ARRIVÉS ! PREMIERS SERVIS !
L'ÉQUIPE DES "BONS DIABLES" VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE

Ford MERCURY

Le Trianon
GRANBY AUTO

922 PRINCIPALE GRANBY
378-9063

Paul NADEAU co-propriétaire
Roland MERCIER co-propriétaire
Jean BLAQUIÈRE Gérant des ventes

Heures d'ouverture
8.00 A.M. à 10.00 P.M.
Du lundi au vendredi